SONY

FM Stereo
FM-AM Receiver

Manual de instrucciones

Bruksanvisning

Betjeningsvejledning

Käyttöohje

STR-GX415
STR-GX315

R·D·S EON

STR-GX215

Español

Advertencia

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Svenska

VARNING

Utsätt inte receivern för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Dansk

Advarsel

Undlad at udsætte apparatet for regn eller fugt, således at risiko for brand eller stød undgås.

For at undgå elektriske stød må man ikke åbne kabinettet. Overlad alt reparationsarbejde til kvalificeret servicepersonale.

Suomi

Varoitus

Palo- ja sähköiskuvaaran vuoksi tulee laite pitää suojassa sateelta ja kosteudelta.

Sähköiskuvaaran vuoksi ei laitetta saa avata. Jätä huolto ammattihenkilön suoritettavaksi.

Descripción general

El STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 es un receptor de FM estéreo/FM-AM con el que podrá escuchar diversas fuentes de programas de audio y vídeo.

Sintonizador

- Sintonía precisa asegurada mediante un sintetizador digital controlado por cuarzo.
- En 3 páginas (A, B, y C) de memoria podrán almacenarse hasta 30 emisoras de FM/AM, lo que le permitirá clasificarlas.

Capacidad de sistema radiofónico de datos (RDS) (STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Le permitirá recibir datos de RDS de un número cada vez mayor de emisoras que proporcionan el servicio de RDS.

Selección alfabética automática ("Auto-betical select") exclusiva (STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Le permitirá almacenar fácilmente todas las emisoras de FM y de RDS de su zona de recepción por orden alfabético, sin el almacenamiento duplicado de emisoras de RDS. Con respecto a los detalles sobre esta útil función, consulte la página 20.

Telemando (STR-GX415/STR-GX315 solamente)

El telemando suministrado le permitirá controlar a distancia esta unidad.

Este manual de instrucciones cubre el STR-GX415/STR-GX315 y el STR- GX215.
Las funciones siguientes solamente existen en el STR-GX415 y en el STR-GX315.

- Tecla EON (TA/NEWS/INFO)
- Tecla PTY
- Tecla DISPLAY
- Tecla CHARACTER

Las ilustraciones de este manual son las del STR-GX415 y en el STR-GX315.

Översikt

STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 är en FM-stereo/FM-AM receiver som möjliggör ljudåtergivning från de anslutna ljud/videokällorna via det inbyggda förstärkarsteget i denna receiver.

Inbyggd radiomottagare

- Noggrann stationsinställning tack vare digital syntesavstämning med kvartslås
- Upp till 30 FM/AM-stationers stationsval på tre minnessidor (A, B och C) med klassificering av förvalsstationerna

RDS-mottagning (datorstyrd radiomottagning) (på STR-GX415/STR-GX315)

som möjliggör RDS-mottagning från det allt större antalet FM-sändare som sänder koderna för olika RDS-informationer.

Exklusivt, automatiskt, alfabetiskt stationsförval (Auto-betical select) (på STR-GX415/STR-GX315)

(sid. 21), som möjliggör på ett enkelt sätt lagring i minnet i alfabetisk ordningsföljd av de FM- och RDS-stationer som tas emot i området där receivern används utan att RDS-stationerna, som sänder samma program, dubbellagras i stationsförvalet.

Medföljande fjärrkontroll (levereras med STR-GX415/STR-GX315)

Medföljande fjärrkontroll som används för receiverns fjärrstyrning.

Denna bruksanvisning beskriver modellerna STR-GX415, STR-GX315 och STR-GX215. De följande väljarna och den följande omkopplaren finns bara på STR-GX415 och STR-GX315:

- väljaren EON (TA/NEWS/INFO),
- väljaren PTY,
- väljaren DISPLAY,
- omkopplaren CHARACTER

STR-GX415 och STR-GX315 visas på illustrationerna i denna bruksanvisning.

Oversigt

STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 er en FM stereo/FM-AM receiver, og du kan bruge den til at høre forskellige audio og video programkilder.

Tuner

- Præcis stationsindstilling sikres ved hjælp af en quartz-låst digital synthesizer.
- Ialt 30 FM/AM stationer kan forindstilles i 3 hukommelsessider (A, B og C), der giver mulighed for at klassificere stationerne.

RDS (Radio Data System) funktionen (kun STR-GX415/STR-GX315)

Muliggør modtagning af RDS (Radio Data System) data fra et stadigt stigende antal radiostationer med RDS.

Eksklusivt auto-alfabetisk ("Auto-betical select") stationsvalg (kun STR-GX415/STR-GX315)

Muliggør nem indprogrammering af samtlige FM- og RSD-stationer i dit område i alfabetisk rækkefølge uden indprogrammering af genganger-RDS stationer. Se side 21 angående detaljer om denne bekvemme finesse.

Fjernbetjening (kun STR-GX415/STR-GX315)

Den medfølgende fjernbetjening muliggør fjernstyring af denne komponent.

Denne betjeningsvejledning dækker modellerne STR-GX415, STR-GX315 og STR-GX215.
De følgende funktioner findes kun på STR-GX415 og STR-GX315:
- Knap til automatisk frekvensindstilling EON (TA/NEWS/INFO)
- Knap til programtype (PTY)
- Display-knap (DISPLAY)
- Knap til bogstaver/tal (CHARACTER)

Illustrationerne i betjeningsvejledningen gælder for STR-GX415 og STR-GX315.

Ominaisuudet

STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 on FM-Stereo/FM-AM-vastaanotin, jonka avulla voit kuunnella erilaisia audio ja video-ohjelmalähteitä.

Viritin

- Kidelukittu synteesiviritin takaa täsmällisen virityksen.
- 3 muistisivulle (A,B,C) voidaan tallentaa ja halutessa luokitella yhteensä 30 FM/AM-asemaa.

RDS (Radio Data System) toimintamahdollisuus (ainoastaan STR-GX415/STR-GX315)

Mahdollistaa RDS-(Radio Data System)-tiedotusten vastaanoton jatkuvasti laajenevasta RDS-lähetysasemien joukosta.

Kätevä "Auto-betical select"-valinta (vain STR-GX415/STR-GX315)

Voit taltioida helposti FM- ja RDS-alueasemat aakkosjärjestyksessä välttäen RDS-asemien päällekkäistaltioninnin.
Lisätietoja löydät sivulta 21.

Kauko-ohjain (ainoastaan STR-GX415/STR-GX315)

Kauko-ohjaimella voidaan kätevästi ohjata kaikkia laitteen toimintoja.

Tämä käyttöohje on malleille STR-GX415/STR-GX315 ja STR-GX215. Seuraavat käyttöpainikkeet löytyvät vain malleista STR-GX415 ja STR-GX315.
- EON (TA/NEWS/INFO)-painike
- Ohjelmalajipainike (PTY)
- Näyttöpainike (DISPLAY)
- Merkkipainike (CHARACTER)

Käyttöohjeen kuvitukseen on käytetty mallia STR-GX415 ja STR-GX315.

Índice

Introducción
Advertencia 2
Descripción general 4
Precauciones 8

Capítulo 1 Preparativos
Desembalaje 10
Comprobación de los accesorios suministrados 10
Colocación de las pilas en el telemando (STR-GX415/STR-GX315 solamente) 10
Conexiones del sistema 12
Notas sobre las conexiones 12
Conexión de equipos 12
Conexión de la antena de FM 14
Conexión de la antena a tierra 14
Conexión de la antena de AM 14
Conexión de sistemas de altavoces 16
Conexión de la alimentación de CA 16
Antes de comenzar (STR-GX415/STR-GX315 solamente) 18
Cambio del idioma de visualización 18
Almacenamiento de emisoras utilizando la función "Auto-betical select" 20

Capítulo 2 Operaciones básicas
Escucha/contemplación de una fuente de programas 22
Ajuste del sonido 22
Selección de fuentes de programas 24
Selección del sistema de altavoces 24
Asignación de mombres a cada función (STR-GX415/STR-GX315 solamente) 26
Creación de nombres 26
Comprobación de la visualización 28
Recepción de emisiones de FM/AM 30
Sintonía directa de emisoras (Sintonía directa) 30
Sintonía automática 34
Memorización de emisoras 36
Sintonía de emisoras memorizadas (Sintonía memorizada) 38
Recepción de RDS (STR-GX415/STR-GX315 solamente) 42
¿Qué es RDS? 42
Recepción de emisiones de RDS 48
Escucha programas de anuncios de tráfico, de noticias, o de información (EON) 50
Búsqueda de emisoras de RDS por el tipo de programa 52
Telemando(STR-GX415/STR-GX315 solamente) 54
Utilización del telemando 54
Cambio de los ajustes de las teclas FUNCTION 60

Capítulo 3 Operaciones avanzadas
Grabación de una fuente de audio 62
Grabación 62
Duplicación de cintas 64

Capítulo 4 Información adicional
Guía para la solución de problemas 66
Especificaciones 70
Identificación de partes y controles 74
Panel frontal 74
Telemando RM-U141 (STR-GX415/STR-GX315 solamente) 78

Innehåll

Presentation
Varning 2
Översikt 4
Att observera 8

Kapitel 1 Förberedelser
Uppackning 11
Kontroll av medföljande tillbehör 11
Batteriernas isättning i fjärrkontrollen (gäller STR-GX415/STR-GX315) 11
Anslutningarna 13
Att observera angående anslutningar 13
Anslutningarna 13
Anslutning av FM-antenn 15
Antennens jordning 15
Anslutning av AM-antenn 15
Högtalarnas anslutning 17
Nätanslutning 17
Före radiomottagningsstart (gäller STR-GX415/STR-GX315) 19
Ändring av språk för textvisning i teckenfönstret 19
Automatiskt, alfabetiskt stationsförval (Auto-betical Select) 21

Kapitel 2 Grundläggande tillvägagångssätt
Ljud/bildåtergivning från anslutna ljud/videokällor 23
Styrning av volym och tonklang 23
Val av önskad ljud/videokälla 25
Val av önskat par högtalare 25
Lagring i minnet av namn på funktionsväljare (gäller STR-GX415/STR-GX315) 27
Namnens lagring i minnet 27
Kontroll av det som visas i teckenfönstret 29
FM/AM-radiomottagning 31
Stationers direktval (direktval) 31
Automatisk stationssökning 35
Stationsförval 37
Förvalsstationers snabbval (snabbval) 39
RDS-mottagning (gäller STR-GX415/STR-GX315) 43
Vad är RDS-mottagning? 43
Mottagning av RDS-informationer 49
Mottagning av trafikmeddelanden, nyheter och informationsprogram (EON-mottagning) 51
Sökning efter RDS-sändare enligt de programtyper de sänder 53
Fjärrstyrning (gäller STR-GX415/STR-GX315) 55
Fjärrstyrning med fjärrkontrollen 55
Ändring av funktionsväljarnas FUNCTION inställning för fjärrstyrning 61

Kapitel 3 Avancerat tillvägagångssätt
Inspelning på anslutet däck 63
Inspelning 63
Bandkopiering 65

Kapitel 4 Övrigt
Felsökning 67
Tekniska data 71
Reglage, och deras benämningar 75
På framsidan 75
Knapparna på fjärrkontrollen RM-U141 (gäller STR-GX415/STR-GX315) 79

Indholdsfortegnelse

Indledning
Advarsel ... 3
Oversigt ... 5
Forsigtighedsregler ... 9

Kapitel 1 Hvordan man starter
Udpakning ... 11
Er alle tilbehørsdelene med? ... 11
Hvordan batterierne sættes i fjernbetjeningen (kun STR-GX415/STR-GX315) ... 11
Tilslutning af systemet ... 13
Bemærkninger vedrørende tilslutningerne ... 13
Tilslutning af udstyr ... 13
Tilslutning af FM-antennen ... 15
Jordforbindelse af antennen ... 15
Tilslutning af AM-antennen ... 15
Tilslutning af højttalersystemerne ... 17
Tilslutning til lysnettet ... 17
Før du starter (kun STR-GX415/STR-GX315) ... 19
Ændring af displaysprog ... 19
Indprogrammering af stationer med "auto-alfabetisk" ("Auto-betical select") stationsvalg ... 21

Kapitel 2 Grundlæggende anvendelse
For at høre/se en programkilde ... 23
Lydindstilling ... 23
For at høre/se programkilde ... 25
Valg af højttalersystem ... 25
Navngivning af hver funktion (kun STR-GX415/STR-GX315) ... 27
Navngivning ... 27
Kontrol af angivelsen i displayet ... 29
Modtagning af FM/AM udsendelser ... 31
Direkte stationsindstilling (direkte afstemning) ... 31
Automatisk stationsindstilling ... 35
Indstilling af faste stationer ... 37
Indstilling på en fast station (fast stationsindstilling) ... 39
RDS-modtagning (kun STR-GX415/STR-GX315) ... 43
Hvad er RDS? ... 43
Modtagning af RDS-udsendelser ... 49
Modtagning af trafik-, nyheds- eller informationsudsendelser (EON) ... 51
Søgning efter RDS stationer efter programtype ... 53
Fjernbetjening (kun STR-GX415/STR-GX315) ... 55
Anvendelse af fjernbetjeningen ... 55
Ændring af FUNCTION-knappernes indstilling ... 61

Kapitel 3 Avanceret anvendelse
Indspilning af en lydkilde ... 63
Indspilning ... 63
Overspilning af bånd ... 65

Kapitel 4 Iøvrigt
Fejlfindingsoversigt ... 68
Specifikationer ... 72
Kontrollernes betegnelse ... 75
Frontpanelet ... 75
Fjernbetjening RM-U141 (kun STR-GX415/STR-GX315) ... 79

Sisältö

Johdanto
Varoitus ... 3
Ominaisuudet ... 5
Huomautuksia ... 9

Luku 1 Aloitus
Pakkauksen purkaminen ... 11
Vakiovarusteiden tarkistus ... 11
Paristojen asennus kaukosäätimeen (vain STR-GX415/STR-GX315) ... 11
Järjestelmän liitännät ... 13
Huomautuksia liitännöistä ... 13
Laitteiden liitäntä ... 13
FM-antennin kytkentä ... 15
Antennin maadoitusjohdon kytkentä ... 15
AM-antennin kytkentä ... 15
Kaiuttimien kytkentä ... 17
Kytkentä virtalähteeseen ... 17
Ennen käyttöä (vain STR-GX415/STR-GX315) ... 19
Näytön kielen valinta ... 19
Asemien taltiointi "Auto-betical select"-valintaa käyttäen ... 21

Luku 2 Perustoiminnot
Ohjelmalähteen kuuntelu/katselu ... 23
Äänen säätö ... 23
Ohjelmalähteen valinta ... 25
Kaiutinjärjestelmän valinta ... 25
Toimintojen koodaaminen (vain STR-GX415/STR-GX315) ... 27
Nimien antaminen ... 27
Näytön tarkistus ... 29
FM/AM-lähetysten vastaanotto ... 31
Viritys suoraan asemalle (Suoravalintaviritys) ... 31
Automaattiviritys ... 35
Asemien esivirittäminen ... 37
Esiviritettyjen asemien etsintä (Esiviritystoiminto) ... 39
RDS-vastaanotto (vain STR-GX415/STR-GX315) ... 43
Mitä RDS tarkoittaa ... 43
RDS-lähetysten vastaanotto ... 49
Liikennetiedotusten, uutisten tai tieto-ohjelmien monitorointi (EON) ... 51
RDS-aseman haku ohjelmatyypin mukaan ... 53
Kauko-ohjaimet (vain STR-GX415/STR-GX315) ... 55
Kauko-ohjaimen käyttö ... 55
FUNCTION-painikkeiden säädön muutto ... 61

Luku 3 Erikoistoiminnot
Äänen tallennus nauhalle ... 63
Nauhoitus ... 63
Nauhan kopiointi ... 65

Luku 4 Sekalaista
Vianetsintäkaavio ... 69
Tekniset tiedot ... 73
Säätimien sijainti ja toiminta ... 75
Etupaneeli ... 75
Kauko-ohjain RM-U141 (vain STR-GX415/STR-GX315) ... 79

Precauciones

Seguridad

- Alimenta la unidad sólo con 220 - 230 V CA, 50/60 Hz.
- Si algún objeto sólido o líquido cae dentro de la unidad, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de utilizarla nuevamente.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la red. Cuando lo haga, no tire del cable, sino del enchufe.
- El cable de alimentación solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.
- La unidad no se desconectará de la red, aunque ponga su interruptor de alimentación en OFF, mientras el cable siga conectado a una toma de dicha red.

Operación

Antes de realizar las conexiones de fuentes de programas, cerciórese de poner en OFF el interruptor de la alimentación de la unidad y de desenchufar ésta.

Limpieza de la unidad

Limpie el mueble, el panel, y los controles con un paño suave humedecido ligeramente en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Cuando tenga alguna pregunta o problema acerca de la unidad, consulte a su proveedor Sony.

Att observera

Angående säkerhet

- Driv receivern på 220 – 230 V nätspänning, 50/60 Hz.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, om du skulle råka tappa ett föremål eller spilla vätska i receivern. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga receivern innan den tas i bruk igen.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, när receivern inte ska användas på ett tag. Dra i stickkontakten, aldrig i själva kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Nätkabelbytet får endast utföras av en reparationsverkstad som Sonys representant har godkänt.
- Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett vägguttag, inte ens när strömmen till själva receivern slås av.

Angående anslutningarna

Kom ihåg att slå av strömmen och dra ut stickkontakten ur vägguttaget före receiverns anslutning till ljud/videokällor.

Angående rengöring

Torka sidorna, fram- och baksidorna samt reglagen med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning. Använd varken slipande rengöringsmedel eller starka rengöringsvätskor, som t. ex. spritlösningar och bensin.

Rådfråga affären där receivern köptes, eller Sonys representant, när du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Forsigtighedsregler

Sikkerhedshensyn

- Brug kun komponenten med 220 – 230 V AC, 50/60 Hz.
- Skulle der komme en genstand eller væske ind i komponenten, skal den tages ud af forbindelse og undersøges af en fagmand, før den bruges igen.
- Tag komponenten ud af forbindelse med lysnettet, hvis den ikke skal anvendes i længere tid. Tag ledningen ud ved at tage fat i stikket, aldrig i selve ledningen.
- Netledningen må kun udskiftes af en kvalificeret fagmand.
- Komponenten vil stadig være tilsluttet lysnettet, så længe dens netledning sidder i en stikkontakt i væggen, uanset om der er slukket på selve komponenten.

Vedrørende tilslutningerne

Husk at slukke for komponenten og tage netledningen ud af forbindelse, før komponenten tilsluttes andre lyd/videokilder.

Rengøring af kabinettet

Rengør kabinet, panel og kontroller med en blød klud, der er let fugtet med et mildt rensemiddel. Anvend ikke ridsende svampe, skurepulver eller opløsningsmidler som f.eks. alkohol eller rensebenzin.

Henvend dig til nærmeste Sony forhandler, hvis du har nogen spørgsmål om eller problemer med komponenten, der ikke er dækket af denne vejledning.

Huomautuksia

Turvallisuus

- Käytä laitetta ainoastaan 220 – 230 V, 50/60 Hz tasavirralla.
- Jos laitteen sisään kaatuu tai putoaa jotakin, ota johto heti irti pistorasiasta ja tarkastuta laite huollossa ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Kytke laite irti verkosta, jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan. Irrota johto tarttumalla kiinni pistokkeesta. Älä vedä koskaan itse johdosta.
- Uusi verkkojohto tulee hankkia valtuutetusta alan liikkeestä.
- Laite pysyy kytkettynä verkkoon niin kauan kuin johto on kiinni seinäpistorasiassa, vaikka virta on katkaistu itse laitteesta.

Käyttö

Katkaise virta laitteesta ja irrota johto pistorasiasta ennen kuin suoritat äänilähteen liitäntöjä.

Puhdistus

Puhdista kotelo, paneeli ja säätimet mietoon pesuaineliuokseen kastetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä hankaavia pesusieniä tai -jauheita tai alkoholin tai bensiinin tapaisia liuottimia.

Lisätietoja tarvitessasi ota yhteys lähimpään Sony-liikkeeseen.

Desembalaje

Para evitar el recalentamiento de la unidad,
colóquela en un lugar adecuadamente ventilado.

No instale la unidad:
- cerca de fuentes térmicas tales como radiadores o conductos de aire cálido.
- en lugares sometidos a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, o golpes.

No coloque nada sobre la unidad.
Los orificios de ventilación de la parte superior no deberán estar obstruidos a fin de que la unidad funcione adecuadamente, y para prolongar la duración de sus componentes.

¡No tire la caja de cartón ni el material amortiguador!
Estos elementos serán ideales para llevar la unidad a reparar, etc.

Comprobación de los accesorios suministrados A

Después del desembalaje, compruebe si ha recibido los accesorios siguientes.
a) Antena monofilar de FM (1)
b) Antena de cuadro de AM (1)
c) Telemando RM-U141 (1)
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)
d) Pilas SUM-3 (NS) Sony (2)
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Colocación de las pilas en el telemando (STR-GX415/STR-GX315 solamente) B

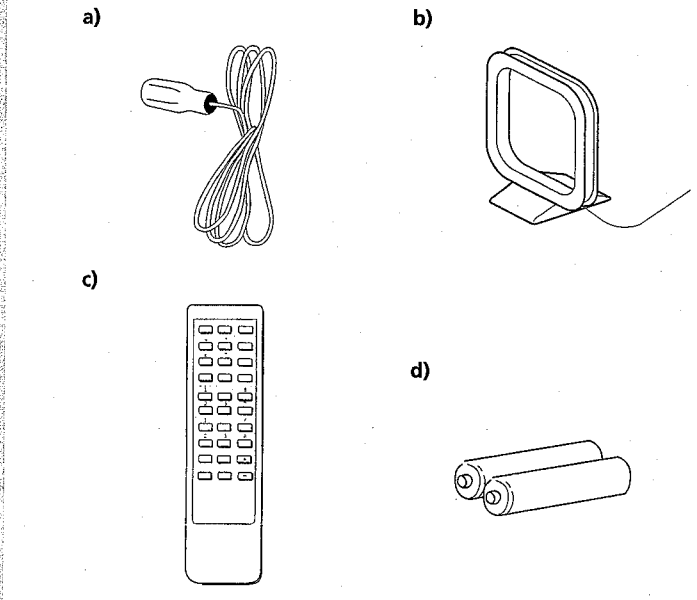
1 Abra la tapa.

2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

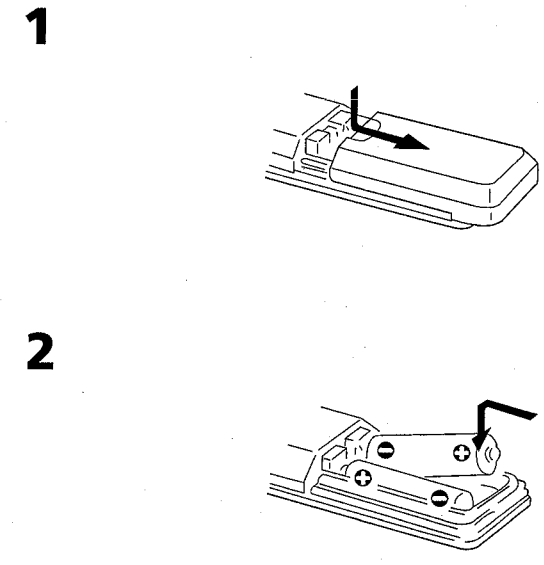
Duración de las pilas
Empleando pilas SUM-3 (NS) Sony, puede esperar aproximadamente medio año de operación normal.
Si las pilas se agotan, el telemando no podrá gobernar la unidad. Cuando suceda esto, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

Para evitar la fuga del electrólito
Cuando no vaya a emplear el telemando durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

A



B



Uppackning

Att undvika överhettning:
placera receivern på en plats med tillräcklig ventilation.

Placera inte receivern på platser där:
- den utsätts för värme, som t. ex. nära element.
- den utsätts för solsken, damm, mekaniska vibrationer och/eller stötar.

Placera ingenting ovanpå receivern
Ventilationsöppningarna på ovansidan får inte blockeras, för att kunna garantera att receivern arbetar på korrekt sätt och också för att förlänga livslängden på dess olika delar.

Spara såväl förpackningskartongen som förpackningsmaterialet!
De utgör det idealiska skyddet mot transportskador vid receiverns eventuella transport, som t. ex. vid reparation.

Kontroll av medföljande tillbehör A

Kontrollera efter uppackning att de följande tillbehören har levererats med receivern:
a) FM-trådantenn (1)
b) AM-ramantenn (1)
c) Fjärrkontroll RM-U141 (1)
(levereras med STR-GX415/STR-GX315)
d) Sonys batterier SUM-3 (NS) (2)
(levereras med STR-GX415/STR-GX315)

Batteriernas isättning i fjärrkontrollen (gäller STR-GX415/STR-GX315) B

1 Öppna batterifackslocket.

2 Sätt i två st. batterier R6 (storlek AA), så att batteripolerna vänds åt korrekt håll.

Batteriernas livslängd
Vid normalt bruk beräknas batteriernas livslängd till ca. sex månader när fjärrkontrollen drivs med Sonys batterier SUM-3 (NS) (storlek AA) och till ca. ett år när den drivs med Sonys alkaliska batterier AM-3 (NW) (storlek AA).
Fjärrkontrollen kan inte längre användas för receiverns fjärrstyrning efter att batterierna laddats ur. Byt då ut de båda batterierna mot nya batterier.

Att undvika batteriläckage och korrosion
Ta ur batterierna, när fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Udpakning

Anbring komponenten på et sted med tilstrækkelig luftcirkulation,
så dens indre ikke bliver overophedet.

Undlad at anbringe komponenten:
- i nærheden af varmekilder som f.eks. varmeapparater eller varmluftsindblæsning.
- på steder, hvor den er udsat for direkte sollys, meget støv, mekanisk vibration eller rystelser.

Undlad at anbringe noget ovenpå komponenten
Ventilationsåbningerne på komponentens overside må ikke blokeres. Dette sikrer korrekt funktion og længere levetid for komponentens dele.

Smid ikke papkassen og indpakningsmaterialerne væk!
De er bedst egnet til transport af komponenten, hvis den skal repareres, etc.

Er alle tilbehørsdelene med? A

Kontroller efter udpakningen at de følgende tilbehørsdele er med.
a) FM-ledningsantenne (1)
b) AM-rammeantenne (1)
c) Fjernbetjening RM-U141 (1)
(kun STR-GX415/STR-GX315)
d) Sony batterier SUM-3(NS) (2)
(kun STR-GX415/STR-GX315)

Hvordan batterierne sættes i fjernbetjeningen (kun STR-GX415/STR-GX315) B

1 Skyd dækslet af.

2 Sæt to R6 (størrelse AA) batterier i med polariteten i rigtig retning.

Batteriets levetid
Omkring et halvt år ved normal brug kan forventes, hvis der anvendes Sony SUM-3 (NS) batterier.
Komponenten kan ikke styres med fjernbetjeningen, hvis batterierne er udbrændte. Skift i dette tilfælde batterierne ud med nye.

Undgå batteriudsivning
Tag batterierne ud, når fjernbetjeningen ikke skal anvendes i længere tid, så beskadigelse forårsaget af batteriudsivning og korrosion undgås.

Pakkauksen purkaminen

Laitteen sisäisen kuumenemisen estämiseksi sijoita laite
paikkaan, jossa on hyvä ilmastointi.

Älä sijoita laitetta seuraavanlaisiin paikkoihin:
- lämpöpattereiden tai lämminilmaputkien lähelle.
- paikkaan, missä laite joutuu alttiiksi suoralle auringonpaisteelle, runsaalle pölylle, mekaaniselle värähtelylle tai tärähdyksille.

Älä sijoita mitään kotelon päälle
Laitteen päällä sijaitsevien tuuletusaukkojen on oltava avoimina, jotta laite toimisi kunnolla ja sen osat kestäisivät pitkään.

Älä heitä laatikkoa ja pakkausmateriaalia pois!
Ne ovat hyödyksi laitetta korjattavaksi tms. kuljetettaessa.

Vakiovarusteiden tarkistus A

Tarkista pakkauksen purkamisen jälkeen, että mukana on seuraavat vakiovarusteet.
a) FM-lanka-antenni (1)
b) AM-kehäantenni (1)
c) Kaukosäädin RM-U141 (1)
(vain malli STR-GX415/STR-GX315)
d) Sony-paristot SUM-3 (NS) (2)
(vain malli STR-GX415/STR-GX315)

Paristojen asennus kaukosäätimeen (vain STR-GX415/STR-GX315) B

1 Avaa kansi

2 Aseta paikoilleen kaksi R6 (koko AA) paristoa siten, että napaisuus tulee oikein päin.

Paristojen kestosta
Käytettäessä Sony SUM-3 (NS) (koko AA) paristot kestävät noin puoli vuotta tavallista käyttöä ja Sony AM-3 (NW) (koko AA) paristot kestävät noin vuoden. Kun paristot ovat kuluneet, laitetta ei enää voi käyttää kaukosäätimen avulla. Vaihda silloin molemmat paristot uusiin.

Paristovuodon välttämisestä
Irrota paristot paristovuodon ja syöpymisen estämiseksi, kun laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan.

Conexiones del sistema

Notas sobre las conexiones

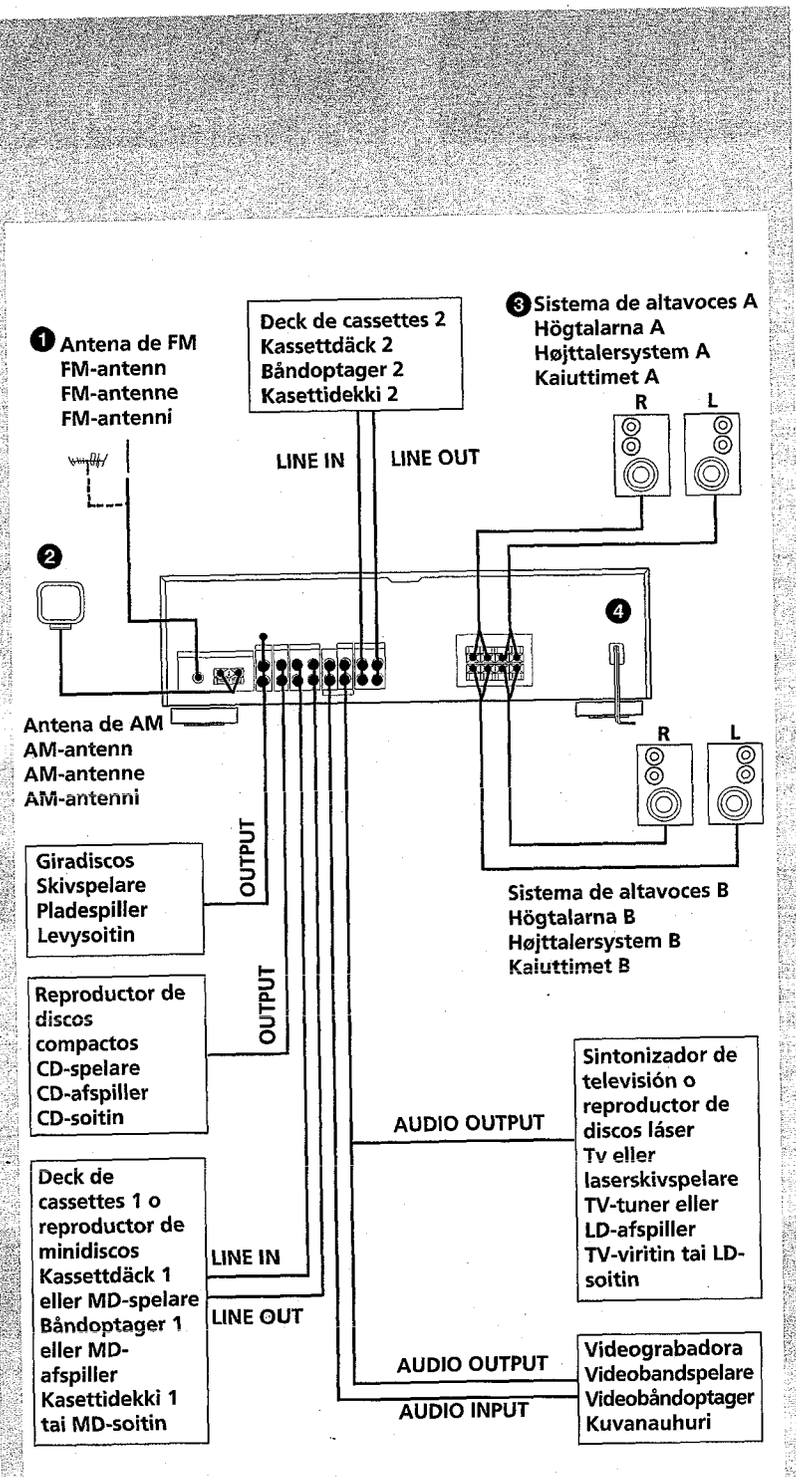
En esta sección se describe la conexión con otros equipos, la conexión de antenas, la conexión de altavoces, y la conexión de la alimentación de CA.

- No conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de CA ni presione el interruptor POWER antes de haber realizado todas las conexiones.
- Las clavijas de los cables deberán insertarse completamente en las tomas. Una conexión floja podría causar zumbidos y ruidos.
- Las tomas, y las clavijas de los cables conectores están codificadas en color de la forma siguiente:
  Tomas y clavijas rojas: para el canal derecho de las señales de audio
  Tomas y clavijas blancas: para el canal izquierdo de las señales de audio.

Conexión de equipos

Consulte la figura.

Los números corresponden a los detalles siguientes de las páginas 14 a 16.



Anslutningarna

Att observera angående anslutningar

I detta kapitel beskrivs anslutningarna till ljud/videokällor, antennernas anslutning, högtalaranslutningarna och nätanslutning.

- Slutför först samtliga anslutningar och anslut därefter, allra sist, nätkabeln till ett nätuttag. Tryck in strömbrytaren POWER allra sist.
- Skjut in kontakterna så långt det går. Slarvigt utförda anslutningar kan bli orsak till brum och störningar.
- In/utgångarna och kontakterna på anslutningarkablarna är kodfärgade enligt följande:
  de röda in/utgångarna och kontakterna: anger anslutningar till de högra kanalin/utgångarna i ljudin/utgångarna.
  de vita in/utgångarna och kontakterna: anger anslutningar till de vänstra kanalin/utgångarna i ljudin/utgångarna.

Anslutningarna

Vi hänvisar till illustrationen.

Ordningsnumren på illustrationen hänvisar till anvisningarna på sid. 15 och 17.

Tilslutning af systemet

Bemærkninger vedrørende tilslutningerne

I dette afsnit beskrives tilslutningen til de andre komponenter, antennetilslutningen, højttalertilslutningerne og tilslutningen til lysnettet.

- Undlad at sætte netledningen i et vekselstrømsudtag eller trykke på POWER-knappen, før alle andre tilslutninger er udførte.
- Kabelstikkene skal sættes helt ind i bøsningerne. Løse forbindelser kan give brum og støj.
- Bøsninger og stikpropper er farvekodede således:
  De røde bøsninger og stik: Til lydsignalernes højre kanal.
  De hvide bøsninger og stik: Til lydsignalernes venstre kanal.

Tilslutning af udstyr

Se illustrationen.

Numrene svarer til de følgende detaljer på side 15 til 17.

Järjestelmän liitännät

Huomautuksia liitännöistä

Tässä luvussa käsitellään muiden laitteiden kytkentä, antennien kytkentä, kaiuttimien kytkentä ja verkkoon kytkentä.

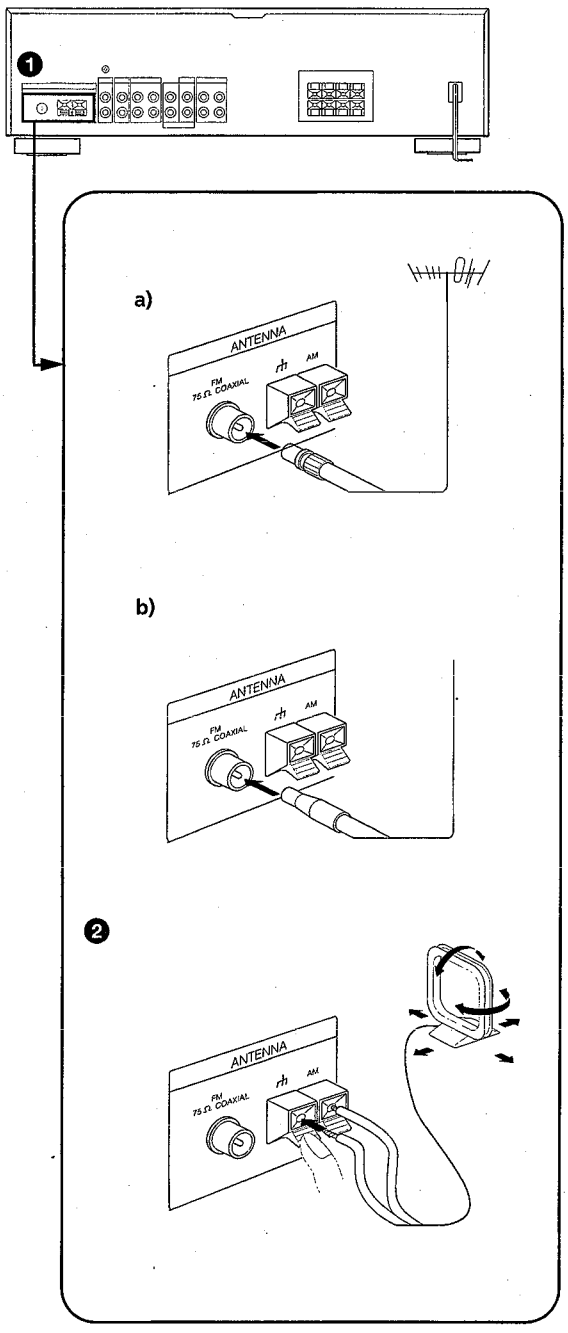
- Älä kytke johtoa pistorasiaan tai paina POWER-kytkintä ennen kuin olet suorittanut kaikki muut tarpeelliset kytkennät.
- Johdot tulee työntää kunnolla sisään liittimiin. Huono kosketus saattaa aiheuttaa kohinaa ja säröä.
- Pistokkeet ja tulpat on värikoodattu seuraavasti:
  Punaiset: Audiosignaalien oikeanpuoleinen kanava
  Valkoiset: Audiosignaalien vasemmanpuoleinen kanava

Laitteiden liitäntä

Katso kuvaa.

Numeroitujen kohtien tarkemmat selitykset ovat sivuilla 15-17.

Conexiones del sistema



1 Conexión de la antena de FM

a) Para lograr la mejor recepción

Conecte la unidad a una antena exterior utilizando un conector de normas de la IEC (no suministrado).

b) Para utilización temporal

Conecte la antena monofilar de FM suministrada

Conexión de la antena a tierra

Para evitar zumbidos, conecte un conductor de tierra al terminal de puesta a tierra de ANTENNA (⏚). Cuando instale una antena exterior, cerciórese de conectar el cable de tierra para la protección contra rayos.

2 Conexión de la antena de AM

Las emisoras de AM se recibirán bien con la antena de cuadro de AM. Sin embargo, en zonas de recepción difícil de AM, conecte un conductor aislado.

Prolongación de la antena de AM

Para conseguir la mejor recepción, fije un conductor aislado (6 - 15 m de longitud) al terminal AM ANTENNA. En este caso, no desconecte la antena de cuadro de AM. De lo contrario la recepción sería imposible.

Anslutningarna

❶ Anslutning av FM-antenn

a) Tydligare radiomottagning
Anslut en utomhusantenn med en standard IEC-kontakt (tillval) till FM-antennintaget.

b) I normala fall
Anslut den medföljande FM-trådantennen till FM-antennintaget.

Antennens jordning

Anslut jordledningen till jorduttaget ⏚ i antennintaget ANTENNA för att förhindra brum.
Kom ihåg att ansluta jordledningen efter anslutning av en utomhusantenn för att skydda utomhusantennen mot åsknedslag.

❷ Anslutning av AM-antenn

Den medföljande AM-ramantennen sörjer för tillfredsställande kvalitet vid AM-mottagning. I vissa områden med svåra mottagningsförhållanden rekommenderar vi emellertid också anslutning av en avskärmad antennkabel.

MV(AM)/LV-utomhusantenn
Anslut en avskärmad antennkabel (6 till 15 m lång) till antennintaget AM ANTENNA för bästa möjliga mottagningskvalitet. I detta fall får inte AM-ramantennen kopplas ur. Utan medföljande ramantenn kan inte AM-mottagning äga rum.

Tilslutning af systemet

❶ Tilslutning af FM-antennen

a) Bedre modtagning
Tilslut komponenten til en udendørs antenne ved hjælp af en IEC standardkontakt (medfølger ikke).

b) Til midlertidig anvendelse
Tilslut den medfølgende FM-ledningsantenne.

Jordforbindelse af antennen

For at forhindre brum skal jordledningen tilsluttes ANTENNA jordtilslutningen (⏚). Hvis der anvendes en udendørs antenne, skal du huske at sætte jordledningen i forbindelse, så du er garderet mod lynnedslag.

❷ Tilslutning af AM-antennen

Anvendelse af den medfølgende AM-rammeantenne er tilstrækkelig til modtagning af AM-udsendelser.Tilslutning af en isoleret ledning er dog også mulig i områder, hvor AM-modtagningen er vanskelig.

AM-antenneforlænger
Sæt et stykke isoleret ledning (6 - 15 m lang) i antenneterminalen AM ANTENNA. I dette tilfælde må rammeantennen ikke fjernes, da modtagning i så fald ikke er mulig.

Järjestelmän liitännät

❶ FM-antennin kytkentä

a) Kuuluvuuden parantamiseksi
Kytke laite ulkoantenniin käyttämällä IEC-standardin mukaista pistokeliitintä (lisävaruste).

b) Tilapäistä käyttöä varten
Kytke varusteisiin kuuluva FM-lanka-antenni.

Antennin maadoitusjohdon kytkentä

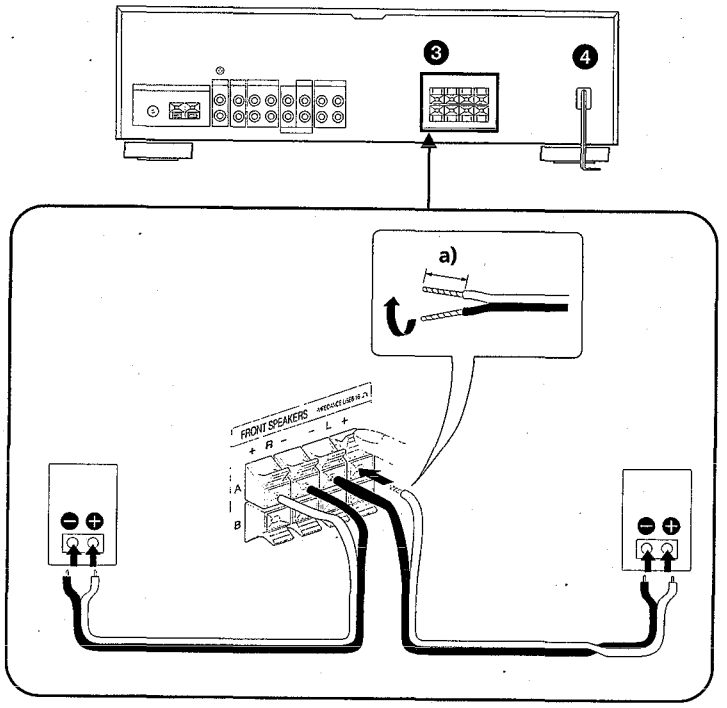
Kohinan välttämiseksi tulee kytkeä maadoitusjohto ANTENNA (⏚) -maadoitusliittimeen. Jos asennetaan ulkoantenni, täytyy se maadoittaa salamaniskujen varalta.

❷ AM-antennin kytkentä

Varusteisiin kuuluvalla AM-kehäantennilla saadaan vastaanotosta tavallisissa olosuhteissa riittävän hyvä.
Erikseen on saatavilla eristettyä johtoa käyttöön alueilla, joilla AM-vastaanotto on vaikeaa.

AM-antennin jatko
Kiinnitä pätkä eristettyä johtoa (6-15 m pituinen) AM ANTENNA -liittimeen. Älä irrota kehäantennia. Muuten vastaanotto ei ole mahdollista.

Conexiones del sistema



❸ Conexión de sistemas de altavoces

Consulte la figura.
a) Aprox. 15 mm

Nota

Como los sistemas de altavoces A y B están conectados en serie, el volumen del sonido disminuirá ligeramente cuando excite ambos sistemas de altavoces.

❹ Conexión de la alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación de CA a una toma de la red en último lugar.
El STR-GX415/STR-GX315 entrará en el modo de espera (STANDBY).

Precaución

Tenga cuidado de que el consumo total de los equipos conectados al tomacorriente del receptor no sea superior a 100 vatios.
No conecte electrodomésticos, tales como una plancha eléctrica o un ventilador, ni un televisor, ni demás equipos de gran vataje a este tomacorriente. (Excepto para el STR-GX215)

Anslutningarna

❸ Högtalarnas anslutning

Vi hänvisar till illustrationen.
a) Ca. 15 mm

OBS!
Observera att volymnivån sänks något när de båda högtalarparen drivs samtidigt, beroende av att högtalarna A och B är seriekopplade.

❹ Nätanslutning

Anslut allra sist nätkabeln till ett vägguttag. STR-GX415/STR-GX315 kopplas om till strömberedskap (STANDBY).

OBS!
Kontrollera att wattförbrukningen av den ljudkälla, som ansluts till nätuttaget på receivern, inte överstiger 100 watt.
Anslut inte elektriska apparater med hög wattförbrukning, som t. ex. ett elektriskt strykjärn, en elektrisk fläkt, en tv eller liknande apparater, till nätuttaget på denna receiver. (gäller ej STR-GX215)

Tilslutning af systemet

❸ Tilslutning af højttalersystemerne

Se illustrationen.
a) Ca.15 mm

Bemærkning
Da A og B højttalerne drives sammen, vil lydstyrken blive en smule lavere, når begge SPEAKERS vælgerne er trykket ind.

❹ Tilslutning til lysnettet

Sæt først netledningen i en stikkontakt i væggen til allersidst.
STR-GX415/STR-GX315 indstilles til STANDBY.

Forsigtig
Vær omhyggelig med, at effektforbruget for det til receiveren tilsluttede udstyr ikke overstiger 100 watt.
Undlad at tilslutte husholdningsmaskiner som f.eks. elektriske strygejern, vifter, TV-modtagere eller andet udstyr med stort wattforbrug til receiveren. (Undtagen STR-GX215)

Järjestelmän liitännät

❸ Kaiuttimien kytkentä

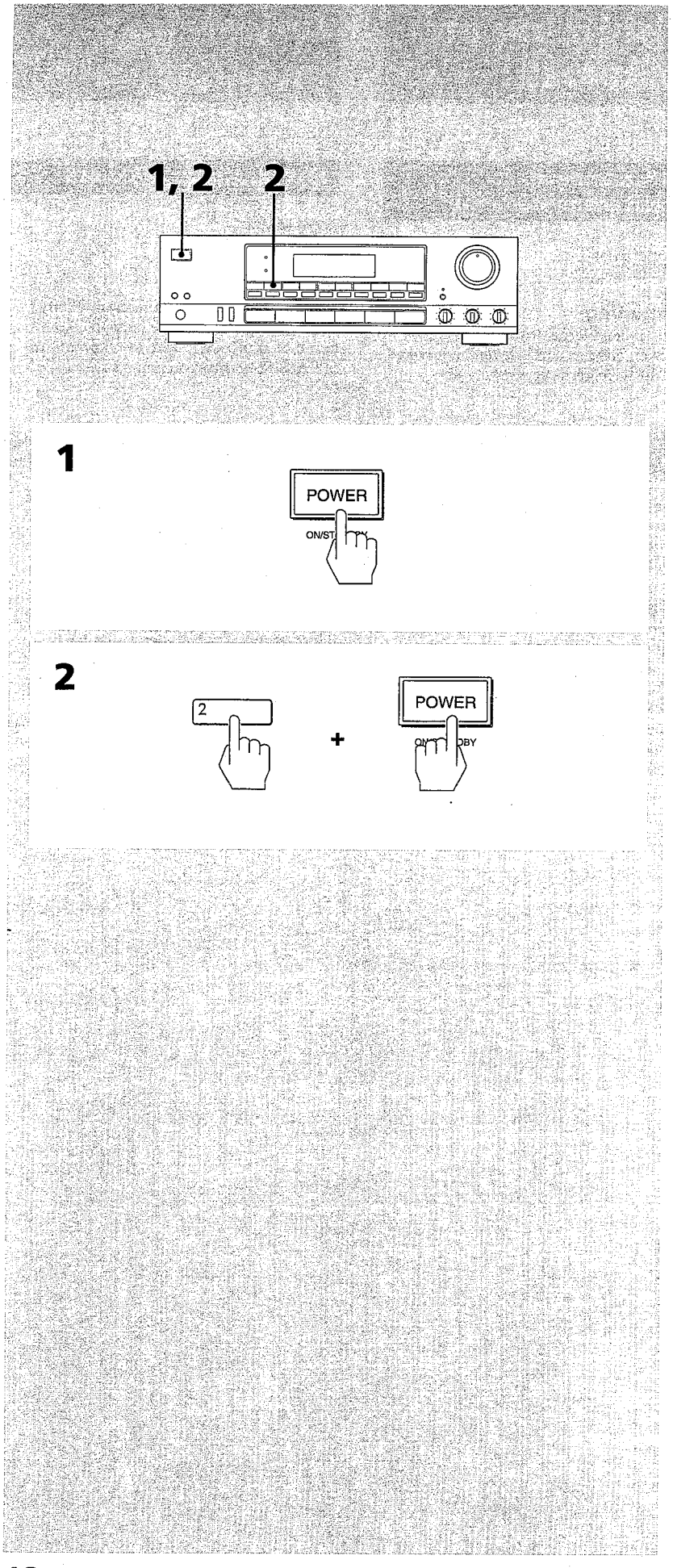
Katso kuvaa.
a) Noin 15 mm.

Huom!
Koska kaiuttimet A ja B on sarjakytketty, äänenvoimakkuus laskee hieman silloin kun molempia käytetään (kun kumpikin SPEAKERS-valitsin on painettu alas).

❹ Kytkentä virtalähteeseen

Liitä virtajohto seinäpistorasiaan kaikkein viimeisimmäksi.
STR-GX415/STR-GX315 kytkeytyy valmiustilamuodolle (STANDBY)

VAROITUS
Pidä huoli ettei vastaanottimen lähtöliittimeen kytkettyjen laitteiden virrankulutus ylitä 100 wattia.
Älä kytke samaan liittimeen kodinkoneita kuten silitysrautaa, tuuletinta, TV:tä tai vast. (Lukuunottamatta mallia STR-GX215)



Antes de comenzar
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Cambio del idioma de visualización

Usted podrá seleccionar entre visualización en inglés o en alemán. El idioma ajustado en fábrica es el inglés. Para cambiar el idioma de visualización, realice el procedimiento siguiente.

1 Desconecte la alimentación.

2 Matenga presionada 2, y después presione POWER para volver a conectar la alimentación.
En el visualizador aparecerá durante 2 segundos "ENGLISH" o "GERMAN" para indicar el ajuste actual. El ajuste permanecerá en efecto hasta que lo cambie.

Före radiomottagningsstart (gäller STR-GX415/STR-GX315)

Ändring av språk för textvisning i teckenfönstret

Engelska eller tyska kan väljas som språk för textvisning i teckenfönstret. Det förvalda språk, som valdes före receiverns leverans från fabriken, är engelska. Följ de nedanstående anvisningarna för att ändra språket:

1 Slå av strömmen.

2 Tryck in och håll direktväljare 2 intryckt och tryck därefter på strömbrytaren POWER för att slå på strömmen.
"ENGLISH" eller "GERMAN" visas i ca. två sekunder i teckenfönstret. Språkvalet kvarhålls i minnet ända tills språket ändras igen.

Før du starter (kun STR-GX415/STR-GX315)

Ændring af displaysprog

Du kan vælge mellem engelsk eller tysk som displaysprog. Displayet er ved leveringen forindstillet til engelsk. For at ændre displayet fra det ene sprog til det andet, skal du gøre følgende:

1 Sluk for receiveren.

2 Hold 2 inde og tryk så på POWER for at tænde for receiveren igen.
"ENGLISH" eller "GERMAN" angives i 2 sekunder på displayet for at indikere den aktuelle indstilling. Denne indstilling er gældende, indtil den ændres igen.

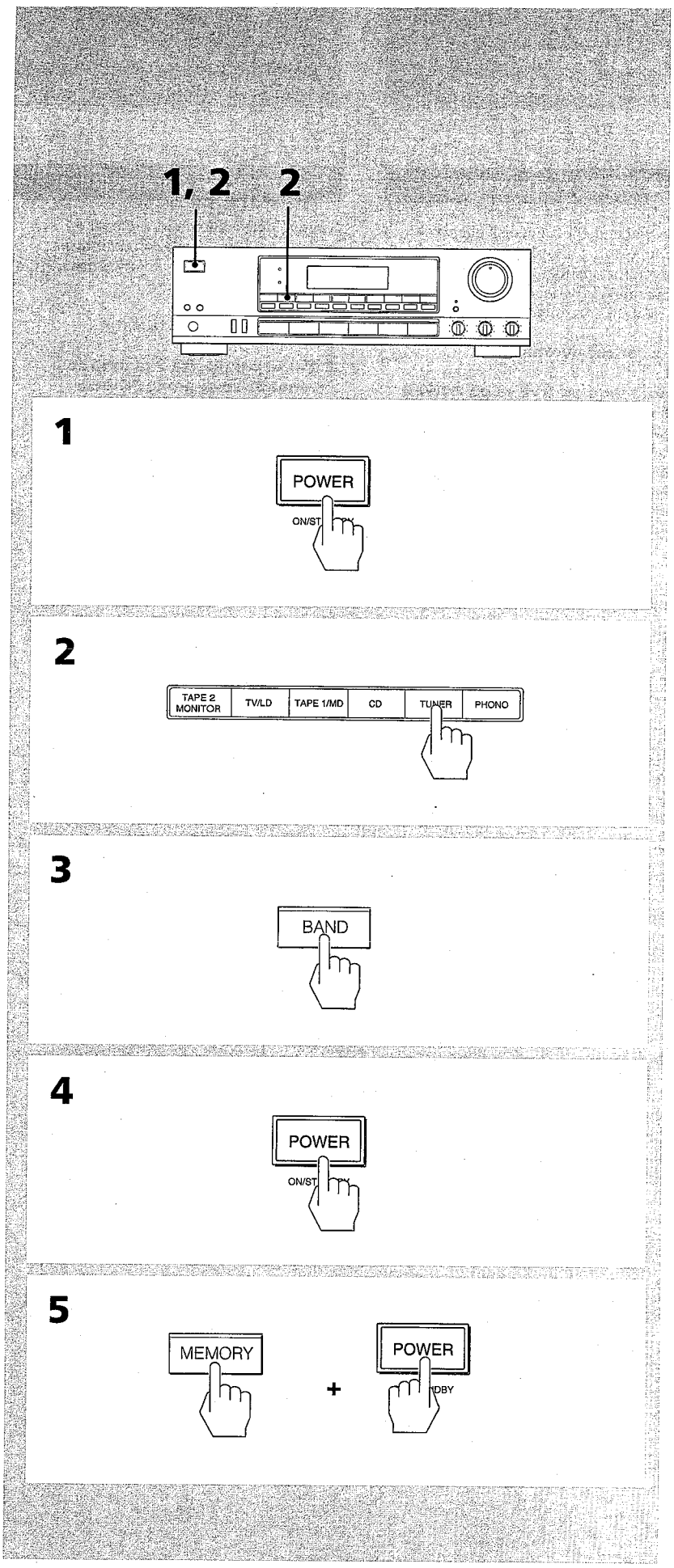
Ennen käyttöä (vain STR-GX415/STR-GX315)

Näytön kielen valinta

Näytön kieleksi voidaan valita joko englanti tai saksa. Kieleksi on tehtaalla säädetty englanti. Jos haluat vaihtaa näytön kielen, toimi seuraavasti.

1 Katkaise virta laitteesta.

2 Paina painiketta 2 ja pidä se alhaalla sekä paina POWER-painiketta kytkeäksesi virran takaisin päälle.
Näyttöön tulee joko "ENGLISH" tai "GERMAN" 2 sekunnin ajaksi. Tämä asetus pysyy kunnes se vaihdetaan uudelleen.



Antes de comenzar
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Almacenamiento de emisoras utilizando la función "Auto- betical select"

La selección "Auto-betical select" es la forma más fácil de almacenar automáticamente todas las emisoras de FM y de RDS de FM de su área de recepción en orden alfabético sin redundancia. Además, cuando utilice la selección "Auto-betical select", se almacenarán solamente las emisoras de señal más intensa.
(Si desea almacenar emisoras de FM y/o AM una por una, realice el procedimiento de la página 36.)

1 Conecte la alimentación.

2 Presione TUNER.

3 Seleccione FM con BAND.

4 Desconecte la alimentación.

5 Mantenga pulsada MEMORY, y después presione POWER para conectar la alimentación.
La unidad explorará y almacenará todas las emisoras de FM y de RDS de FM del área de recepción. A las emisoras de FM normales se les asignarán códigos de dos caracteres, tales como A1, A2...CO. Para las emisoras de RDS, la unidad comprobará primero las que estén transmitiendo el mismo programa, y almacenará solamente la de señal más intensa. Las emisoras de RDS seleccionadas se almacenarán alfabéticamente por su nombre de servicio de programa, y después se les asignará un código de dos caracteres. Para más detalles sobre el RDS, consulte la página 42.

Notas

- Si se traslada a otro área, vuelva a realizar el mismo procedimiento para almacenar las emisoras del nuevo área de recepción.
- Si mueve la antena después de haber almacenado emisoras utilizando la selección "Auto-betical select", las emisoras almacenadas ya no serán válidas. Cuando suceda esto, vuelva a almacenar las emisoras.

Före radiomottagningsstart (gäller STR-GX415/STR-GX315)

Automatiskt, alfabetiskt stationsförval (Auto-betical select)

Automatiskt, alfabetiskt stationsförval är det snabbaste och enklaste sättet att automatiskt och i alfabetisk följd lagra samtliga FM- och RDS-stationer i området ifråga i ett stationsförval. Endast stationer med högsta signalstyrka lagras i minnet för detta slags stationsförval (följ anvisningarna på sid. 37 för att lagra önskade FM- och/eller AM-staioner, med en station i taget, i ett stationsförval).

1 Slå på strömmen.

2 Tryck på TUNER.

3 Tryck på BAND för att välja FM.

4 Slå av strömmen.

5 Tryck in och håll MEMORY intryckt och tryck på POWER för att slå på strömmen.
Radion snabbsöker FM efter sändande FM- och RDS-stationer. FM-stationerna, som inte sänder RDS-data, kodas med förvalskoderna A1, A2,...C0. När radion påträffar en RDS-station, kontrollerar den först de stationer som sänder samma program och lagrar sedan stationen med högsta signalstyrka i stationsförvalet. De valda RDS-stationerna sorteras i alfabetisk ordning enligt den programinformation PS de sänder, varefter stationerna kodas med förvalskoder. Vi hänvisar till sid. 43 angående RDS-mottagning.

OBS!
- Efter en flyttning måste stationerna, som kan tas emot i det nya området, igen lagras i ett stationsförval.
- Om antennen flyttas efter stationernas lagring i ett automatiskt, alfabetiskt stationsförval, raderas stationsförvalet ur minnet. Lagra i så fall stationerna igen i ett nytt stationsförval.

Før du starter (kun STR-GX415/STR-GX315)

Indprogrammering af stationer med "auto-alfabetisk" ("Auto-betical select") stationsvalg

"Auto-alfabetisk" ("Auto-betical select") stationsvalg er den nemmeste måde at indprogrammere alle FM RDS-stationerne i dit sendeområde i alfabetisk rækkefølge uden gentagelse. Når du anvender det "auto-alfabetiske" stationsvalg, vil kun den station med det stærkeste signal blive indprogrammeret i hukommelsen.
Gå frem som vist på side 37, hvis du vil lagre FM og/eller AM stationer en ad gangen.

1 Tænd for receiverenen.

2 Tryk på TUNER.

3 Vælg FM med BAND.

4 Sluk for receiveren.

5 Hold MEMORY inde, og tryk derefter på POWER for at tænde for receiveren.
Tuneren afsøger og indprogrammerer alle FM- og FM RDS-stationer i sendeområdet. Almindelige FM-stationer forsynes med en to-tegns kode som f.eks. A1, A2....CO. Mht. RDS-stationer, så kontrollerer tuneren først, om der er flere stationer, der sender den samme udsendelse, og indprogrammerer derefter kun den med det stærkeste signal. De valgte RDS-stationer indprogrammeres i alfabetisk orden efter deres programservice-navn, og forsynes derefter med to-tegns koder. Se side 43 angående yderligere detaljer.

Bemærk
- Hvis du flytter til et andet sted, skal du indprogrammere stationerne i det nye sendeområde ved at udføre denne procedure igen.
- Hvis antennen flyttes, efter at stationerne er indprogrammerede med "Auto-betical" stationsvalg, vil indstillingerne ikke længere være gyldige. I dette tilfælde skal du indprogrammere stationerne igen.

Ennen käyttöä (vain STR-GX415/STR-GX315)

Asemien taltiointi "Auto-betical select"-valintaa käyttäen

"Auto-betical select"-toiminto on helpoin tapa automaattisesti taltioida kaikki lähetysalueen FM- ja FM RDS-asemat aakkosjärjestyksessä. Lisäksi "Auto-betical select"-toimintoa käytettäessä taltioituu ainoastaan asema, jonka signaali on selvin. (Jos haluat taltioida FM- ja/tai AM-asemia yksitellen, suorita sivun 37 toimenpiteet.)

1 Kytke virta.

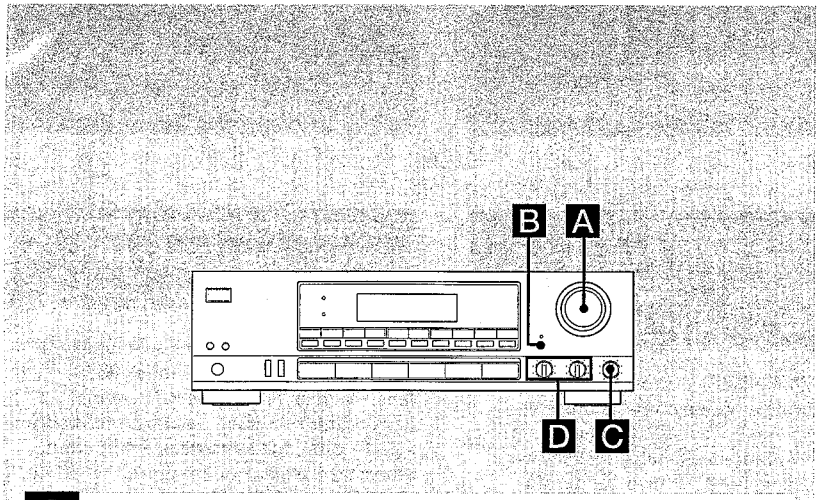
2 Paina TUNER-painiketta.

3 Valitse FM BAND-painikkeella.

4 Sammuta laitteen virta.

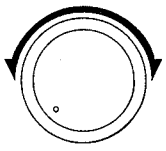
5 Paina MEMORY-painiketta ja pidä se alhaalla. Kytke laitteen virta painamalla POWER-painiketta.
Laite selaa ja taltioi kaikki alueen FM-ja FM RDS-asemat. Tavanomaiset FM-asemat saavat 2-merkkiset koodinimet, esimerkiksi A1, A2...C0. Mitä tulee RDS-asemiin, laite tarkistaa ensin samaa ohjelmaa lähettävät asemat ja sen jälkeen taltioi vain aseman, jonka signaali on selvin. Valitut RDS-asemat tallentuvat aakkosjärjestyksessä ohjelmapalvelunimellään ja saavat sitten kaksimerkkiset koodinimet. Katso lisätiedot RDS: stä sivulta 43.

Huom.
- Jos muutat paikkakuntaa, suorita samat toimenpiteet tallentaaksesi uuden lähetysalueen asemat.
- Jos liikutat antennia sen jälkeen kun olet taltioinut asemat "Auto-betical select"-toiminnolla, taltioidut asemat pyyhkiytyvät pois. Taltioi asemat tällöin uudelleen.



A

VOLUME



B

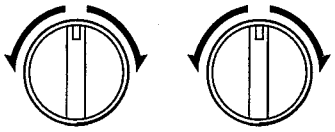
LOUDNESS

C

BALANCE

D

BASS — TONE — TREBLE



Escucha/contemplación de una fuente de programas

Ajuste del sonido

Ajuste del volumen A

Gire VOLUME.

Refuerzo de los graves B

Presione LOUDNESS.
Cuanto menor sea el nivel de salida de los altavoces, más se acentuará el sonido de bajas frecuencias.

Ajuste del equilibrio del sonido entre los canales izquierdo y derecho C

Ajuste BALANCE a fin de corregir la imagen estéreo cuando la posición de los altavoces no sea simétrica.

Ajuste de la cualidad tonal D

Ajuste BASS o TREBLE hasta obtener el óptimo sonido.

Ljud/bildåtergivning från anslutna ljud/ videokällor

Styrning av volym och tonklang

Styrning av volymnivå A
Vrid på VOLUME.

Basförstärkning B
Tryck på LOUDNESS.
Ju lägre utnivån via högtalarna är, desto mer förstärks basen.

Styrning av volymbalans mellan vänster och höger högtalare C
Vrid på BALANCE för att balansera stereobilden när högtalarna placerats osymmetriskt.

Tonklangsreglering D
Vrid på BASS eller TREBLE för att förstärka/undertrycka basen eller diskanten tills ljudkvaliteten blir optimal.

For at høre/se en programkilde

Lydindstilling

Regulering af lydstyrken A
Drej VOLUME.

Forstærkning af bassen B
Tryk på LOUDNESS.
Jo lavere outputniveauet fra højttalerne er, desto mere vil bassen blive forstærket.

Indstilling af lydbalancen mellem venstre og højre højttaler C
Reguler balancen med BALANCE-knappen til det korrekte stereobillede, hvis højttalernes placering ikke er symmetrisk.

Indstilling af tonekvaliteten D
Reguler BASS eller TREBLE, så den bedste lyd opnås.

Ohjelmalähteen kuuntelu/katselu

Äänen säätö

Äänenvoimakkuuden säätö A
Käännä VOLUME-säädintä.

Basson voimistaminen B
Paina LOUDNESS-painiketta.
Mitä alempi kaiuttimien lähtötaso on, sitä enemmän korostuvat bassoäänet.

Vasen/oikea- kaiutintasapainon säätö C
BALANCE-säätimellä korjataan stereovaikutelma silloin kun kaiuttimien asento on epäsymmetrinen.

Äänensävyn säätö D
Säädä äänensävy BASS- ja TREBLE-säätimillä.

Escucha/contemplación de una fuente de programas

Selección de fuentes de programas A

1 Seleccione la fuente de programa.

Para escuchar o contemplar	Presione
Programas de discos analógicos	PHONO
Programas de radiodifusión	TUNER
Programas de discos compactos	CD
Programas de cassettes o de minidiscos	TAPE 1 MD, TAPE 2/ MONITOR
Programas de televisión, discos láser, o de vídeo	TV/LD

Si solamente presiona una de las teclas de función del telemando suministrado, se conectará la alimentación del receptor y del equipo a él conectado.

2 Ponga el programa seleccionado en reproducción.

Nota

Cuando seleccione una fuente de programa que no sea TAPE 2, cerciórese de que el indicador TAPE 2 MONITOR no esté encendido. De lo contrario, solamente oirá el sonido del componente conectado a las tomas TAPE 2.

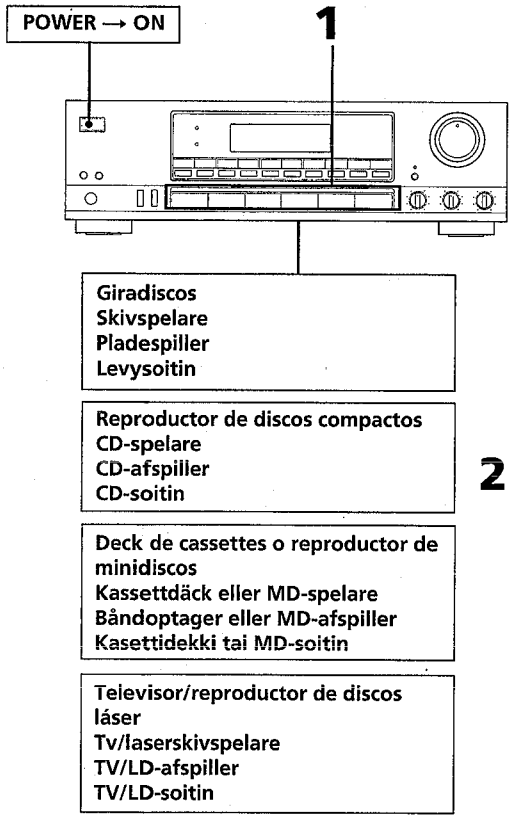
Selección del sistema de altavoces B

Para excitar el sistema de altavoces A, presione SPEAKERS A.
Para excitar el sistema de altavoces B, presione SPEAKERS B.
Para excitar ambos sistemas, presione SPEAKERS A y B.
Para escuchar con auriculares, conecte los auriculares a HEADPHONES y ponga SPEAKERS en A y B en OFF.

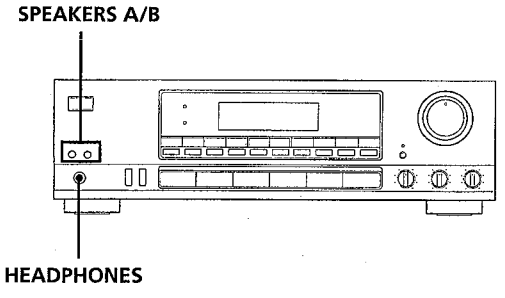
IMPORTANTE

Los sistemas de altavoces A y B están conectados en serie. Si solamente ha conectado un sistema de altavoces y pone en ON las teclas SPEAKERS A y B, no oirá sonido.

A



B



Ljud/bildåtergivning från anslutna ljud/ videokällor

Val av önskad ljud/ videokälla A

1 Välj ljud/bildåtergivning från önskad ljud/videokälla:

Önskad ljud/ bildåtergivning	Tryck på
Skivmusik	PHONO
Radiomottagning	TUNER
CD-musik	CD
MD/ kassettbandsmusik	TAPE 1/MD, TAPE 2/ MONITOR
Tv, laserskiva eller video	TV/LD

När funktionsvalet sker genom att lämplig funktionsväljare på medföljande fjärrkontroll trycks in, slås strömmen på såväl till vald ljud/videokälla som till receivern.

2 Sätt igång önskad ljudåtergivning.

OBS!
Kontrollera vid val av annan ljud/ videokälla än den som anslutits till ingångarna TAPE 2, att indikatorn TAPE 2/ MONITOR inte lyser. I annat fall återges bara ljudet från den källa som anslutits till ingångarna TAPE 2.

Val av önskat par högtalare B

Ljudåtergivning via högtalarna A: tryck på SPEAKERS A.
Ljudåtergivning via högtalarna B: tryck på SPEAKERS B.
Samtidig ljudåtergivning via högtalarna A och B: tryck på de båda väljarna SPEAKERS A och B.
Ljudåtergivning via de hörlurar som anslutits till hörlursuttaget HEADPHONES:
tryck på de båda väljarna SPEAKERS A och B för att ställa dem i frånslagna lägen.

VIKTIGT!
Observera att högtalarparen A och B är seriekopplade. Ljudet återges inte när SPEAKERS A och B står i tillslagna lägen efter anslutning av ett par högtalare.

For at høre/se en programkilde

Valg af en programkilde A

1 Vælg programkilde.

For at høre eller se	Tryk på
Grammofonplade	PHONO
Radiomodtagning	TUNER
Compact disc	CD
MD-afspiller eller bånd-programmer	TAPE 1/MD, TAPE 2/MONITOR
TV-, LD- eller videoprogrammer	TV/LD

Hvis du kun trykker på en af funktionsknapperne på den medfølgende fjernbetjening, vil der blive tændt for det anvendte udstyr og receiveren.

2 Start den ønskede lydgengivelse.

Bemærkning
Forvis dig om, at TAPE 2 MONITOR-indikatoren ikke lyser, når du har valgt en anden programkilde end TAPE 2. Ellers vil kun lyden fra den til TAPE 2-bøsningerne tilsluttede komponent høres.

Valg af højttalersystem B

For at aktivere højttalersystem A: Tryk på SPEAKERS A.
For at aktivere højttalersystem B: Tryk på SPEAKERS B.
For at aktivere både højttalersystem A og B: Tryk på både SPEAKERS A og B.
Lytning via hovedtelefon: Tilslut en hovedtelefon til HEADPHONES og sæt SPEAKERS A og B til OFF.

VIGTIGT
Højttalersystemerne A og B drives sammen. Der vil ikke være nogen lyd, hvis SPEAKERS A og B knapperne er sat til ON, hvis der kun er tilsluttet et højttalersystem.

Ohjelmalähteen kuuntelu/katselu

Ohjelmalähteen valinta A

1 Valitse ohjelmalähde.

Kun haluat kuunnella tai katsella	Paina
Äänilevy	PHONO
Radiolähetys	TUNER
CD-levy	CD
MD tai nauha	TAPE 1/MD, TAPE 2/MONITOR
TV, LD tai video-ohjelma	TV/LD

Kun kauko-ohjaimen jotain toiminto-painiketta painetaan, kytkeytyvät päälle sekä kyseinen laite että vastaanotin.

2 Käynnistä valittu ohjelma.

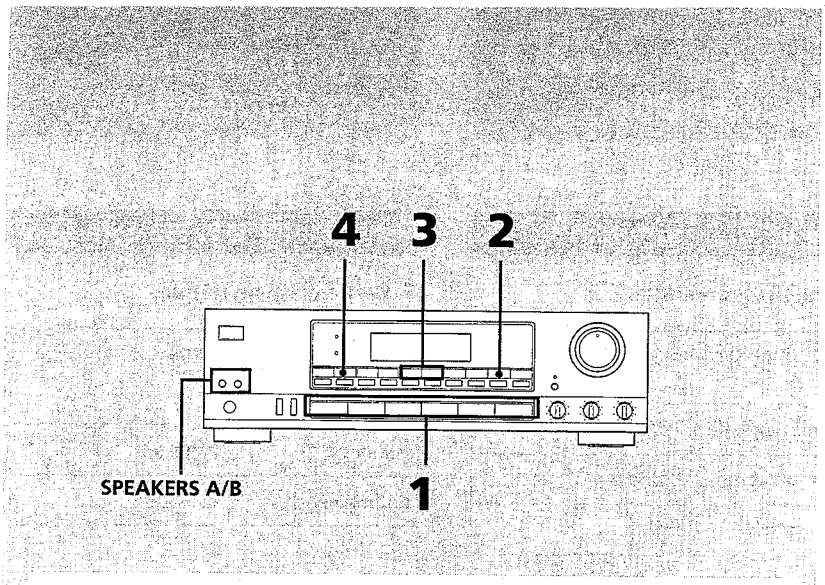
HUOM!
Kun valitset muun ohjelmalähteen kuin TAPE 2, varmista, että TAPE 2 MONITOR-merkkivalo ei pala. Muuten kuuluu vain TAPE 2-liittimeen liitetyn laitteen ääni.

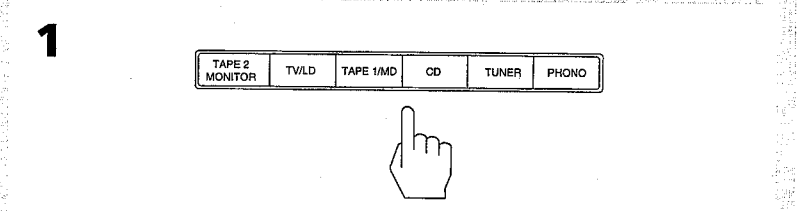
Kaiutinjärjestelmän valinta B

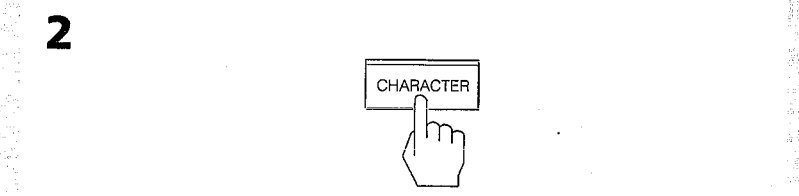
Käyttääksesi kaiuttimia A: paina SPEAKERS A.
Käyttääksesi kaiuttimia B: paina SPEAKERS B.
Käyttääksesi molempia (A ja B): paina sekä SPEAKERS A että SPEAKERS B.
Käyttääksesi kuulokkeita: Kytke kuulokkeet HEADPHONES-liittimeen ja kytke kaiuttimet A ja B pois päältä.

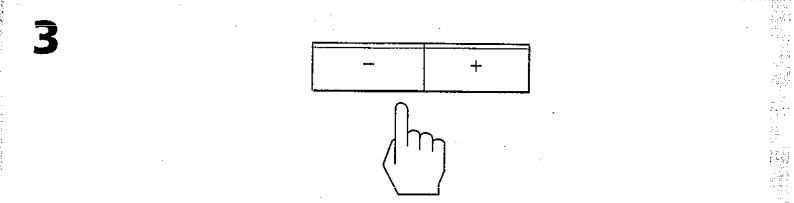
TÄRKEÄÄ
Kaiuttimet A ja B on sarjakytketty. Ääntä ei kuulu lainkaan vaikka sekä SPEAKERS A että SPEAKERS B on kytketty päälle, jos ainoastaan yksi kaiutinjärjestelmä on kytkettynä.

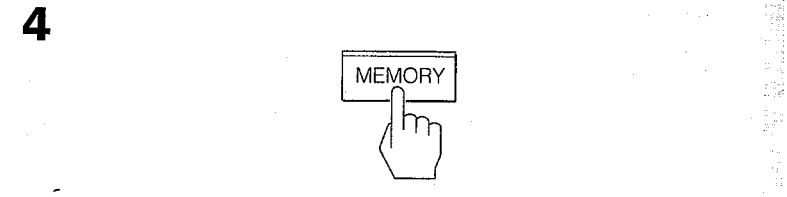
Asignación de mombres a cada función
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)











Creación de nombres

Este procedimiento le indica cómo asignar un nombre de hasta 8 caracteres a cada función.
Usted podrá asignar nombres a las emisoras normales o a las de RDS almacenadas.

1 Elija la función a la que desee asignar un nombre con el selector de función.

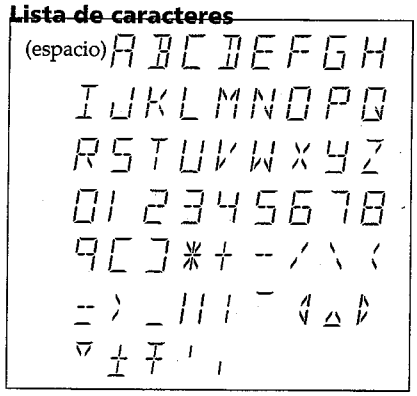
2 Presione CHARACTER.
En el visualizador aparecerá un cursor parpadeante.

3 Presione + o – para seleccionar el carácter deseado.
(A continuación se indica la lista de caracteres que podrá elegir.)

- Para buscar progresivamente a través de la lista, presione +.
- Para buscar regresivamente a través de la lista, presione –.
- Para introducir otro carácter, repita los pasos 2 y 3.
- Para cambiar un carácter, presione CHARACTER a fin de mover el cursor hasta el carácter que desee cambiar. Después repita el paso 3 para introducir el nuevo carácter.

4 Presione MEMORY.
Presione esta tecla antes de 8 segundos de haber seleccionado los caracteres con +/–. De lo contrario, los caracteres seleccionados se cancelarían.

Lista de caracteres



Lagring i minnet av namn på funktionsväljare (gäller STR-GX415/STR-GX315)

Namnens lagring i minnet

Det följande beskriver lagring i minnet av namn på funktionsväljare. Namnen kan bestå av upp till åtta tecken.
Möjligt också att lagra i minnet namn på förvalsstationer och de RDS-stationer som lagrats i ett stationsförval.

1 Tryck på funktionsväljaren vars namn ska ändras.

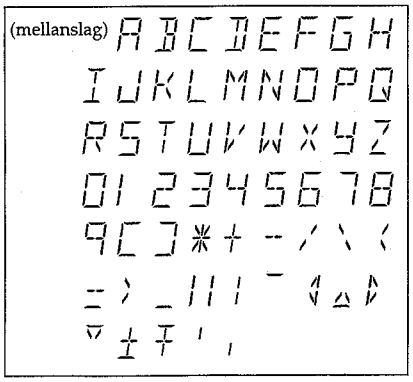
2 Tryck på CHARACTER.
En blinkande markör visas i teckenfönstret.

3 Tryck på lämplig tangent + eller – för att välja önskad bokstav/ önskat tecken.
(Bokstäverna/tecknen, som kan väljas, visas på nedanstående lista.)

- Tryck på + för att gå igenom bokstäverna/tecknen i bokstavs/ teckenföljden.
- Tryck på – för att gå igenom bokstäverna/tecknen i omvänd följd.
- Följ anvisningarna enligt ovanstående punkter 2 och 3 för att mata in de resterande bokstäverna/tecknen.
- Ändring av en bokstav/ett tecken: tryck lämpligt antal gånger på CHARACTER för att flytta markören till bokstaven/tecknet som ska ändras. Följ därefter anvisningarna enligt punkt 3 för att mata in den nya bokstaven/det nya tecknet.

4 Tryck på MEMORY.
Tryck på MEMORY inom åtta sekunder efter val av önskat tecken genom att trycka på +/–. Teckenvalet makuleras om det tar längre tid innan MEMORY trycks in.

Lista över bokstäver/tecken



Navngivning af hver funktion (kun STR-GX415/STR-GX315)

Navngivning

Denne fremgangsmåde viser, hvordan man forsyner hver funktion med et navn på op til 8 bogstaver/cifre/tegn.
Det er muligt at forsyne de faste stationer eller RDS-stationerne med navne.

1 Vælg den funktion, du vil forsyne med et navn, med funktionsvælgeren.

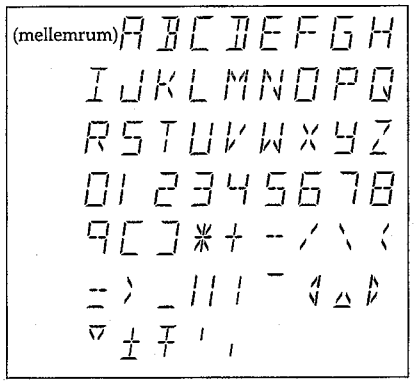
2 Tryk på CHARACTER
En blinkende cursor kommer frem på displayet.

3 Vælg det ønskede bogstav/ciffer/ tegn ved at trykke på + eller –.
(Listen over bogstaver/cifre/tegn, du kan vælge fra, vises herunder).

- Søgning forfra gennem listen: Tryk på +.
- Søgning bagfra gennem listen: Tryk på –.
- Gentag trin 2 og 3, hvis du vil indtaste flere bogstaver/cifre/tegn.
- Hvis du vil ændre et bogstav/ciffer/ tegn, skal du flytte cursoren til det bogstav/ciffer/tegn, du vil ændre. Gentag derefter trin 3 for at indtaste det nye bogstav/ciffer/tegn.

4 Tryk på MEMORY.
Tryk på denne knap indenfor 8 sekunder, når du har valgt bogstaver/ cifre/tegn med +/–, da de valgte bogstaver/cifre/tegn ellers vil blive annulleret.

Tegnliste



Toimintojen koodaaminen (vain STR-GX415/STR-GX315)

Nimien antaminen

Tominnoille voidaan antaa kahdeksan kirjaimen pituinen koodinimi seuraavasti. Voit myös koodata nimet esiviritetyille asemille tai taltioiduille RDS-asemille.

1 Valitse haluamasi toiminto, jolle koodaat nimen toiminnonvalitsimella.

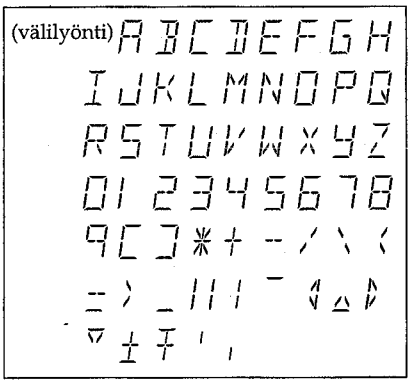
2 Paina CHARACTER-painiketta.
Näyttöön ilmestyy vilkkuva kursori.

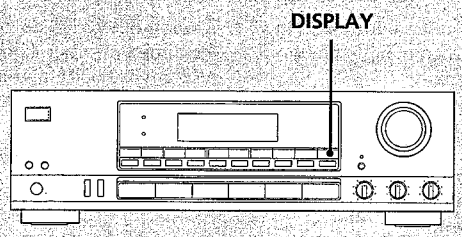
3 Valitse + tai – painikkeilla haluamasi merkki.
(Merkkivalikoima nähdään allaolevasta luettelosta.)

- Paina + painiketta liikkuaksesi eteenpäin luettelossa.
- Paina – painiketta liikkuaksesi taaksepäin.
- Toista kohdat 2 ja 3 seuraavan kirjainmerkin kohdalla.
- Kun haluat muuttaa merkin, paina CHARACTER-painiketta siirtääksesi kursorin kyseisen merkin alle. Toista sitten toimenpide 3 vaihtaaksesi tilalle uuden merkin.

4 Paina MEMORY-painiketta.
Paina tätä painiketta 8 sekunnin kuluessa siitä kun valitsit merkit +/– -painikkeilla. Muutoin valitut merkit peruuntuvat.

Merkkiluettelo





Asignación de mombres a cada función (STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Comprobación de la visualización

Usted podrá comprobar los nombres asignados a las funciones y a las emisoras almacenadas, y la frecuencia y el medidor de señal digital.
Cada vez que presione DISPLAY, el visualizador mostrará lo siguiente:

Excepto en el modo TUNER:

Nombre de la función
↓ ↑
nombre que usted haya asignado a la función

En el modo TUNER:

a) Cuando no se reciba una emisora de RDS

Nombre de emisora* → Frecuencia → Medidor de señal digital → (vuelve a Nombre de emisora*)

* Si la emisora no tiene nombre asignado, en vez del nombre, en el visualizador aparecerá "FM_ _ _ _ _ _" o "AM_ _ _ _ _ _".

b) Cuando se reciba una emisora de RDS

Consulte la página 48.

Notas

- Las emisoras permanecerán almacenadas en la memoria durante hasta un mes después de haber desconectado el cable de alimentación.
- Para borrar una emisora previamente almacenada, simplemente almacene otra nueva sobre la que desee borrar.
- Si ha asignado un nombre a una emisora de RDS almacenada, el nombre asignado no aparecerá en el visualizador.
- El medidor de señal digital solamente se visualizará durante el modo de FM.

En el medidor de señal digital

- Cuando se reciba una emisora, en el visualizador aparecerá "TUNED".
- Presione DISPLAY y la intensidad de la señal recibida se visualizará en dB.

Lagring i minnet av namn på funktionsväljare (gäller STR-GX415/STR-GX315)

Kontroll av det som visas i teckenfönstret

Visningssättet kan ändras för kontroll av namnen, som lagrats i minnet på funktionsväljare och förvalsstationer, stationsfrekvensen på stationen radion tar emot samt den stationens signalstyrka på digital signalstyrkemätare.
Med vart tryck på DISPLAY ändras visningssättet enligt följande:

utom vid radiomottagning TUNER:

Namnet på funktionsväljare

↓ ↑

Namnet som lagrats i minnet på funktionsväljare

vid radiomottagning TUNER:

a) Gäller inte RDS-mottagning

Stationsnamnet* → Frekvensen → Signalstyrkan på digital signalstyrkemätare → (Stationsnamnet*)

* "FM_ _ _ _ _ _" eller "AM_ _ _ _ _ _" visas i teckenfönstret, i stället för stationsnamnet, när inget stationsnamn lagrats i minnet.

b) Vid RDS-mottagning

Vi hänvisar till sid. 49.

OBS!

- Stationsförvalet kvarhålls i minnet i ca. en månad efter att stickkontakten dragits ut ur vägguttaget.
- Hur en viss station raderas ur stationsförvalet: lagra helt enkelt en ny station på förvalskoden under vilken den tidigare stationen lagrats i minnet.
- Det i minnet lagrade namnet på en viss RDS-station, som lagrats i stationsförvalet, visas inte i teckenfönstret.
- Signalstyrkemätaren visas i teckenfönstret endast under pågående FM-mottagning.

Att observera angående digital signalstyrkemätare

- TUNED visas i teckenfönstret efter noggrann stationsinställning.
- Tryck på DISPLAY.
  Signalstyrkan hos stationen radion tar emot visas i dB.

Navngivning af hver funktion (kun STR-GX415/STR-GX315)

Kontrol af angivelsen i displayet

Du kan verificere de navne, du har givet til funktionerne, de faste stationer og de lagrede stationer, frekvensen og signalmåleren.
Ved hvert tryk på DISPLAY vises følgende på displayet:

Undtagen i TUNER-funktion:

Funktionens navn

↓ ↑

Det navn du har givet funktionen

TUNER-funktion:

a) Hvis RDS-stationen ikke modtages

Stationsnavn* → Frekvens → Digital signalmåler → (Stationsnavn*)

* Hvis en station ikke har noget navn, vil "FM_ _ _ _ _ _" eller "AM_ _ _ _ _ _" komme frem på displayet istedet for stationsnavnet.

b) Hvis RDS-stationen modtages

Se side 49.

Benærkninger

- Stationerne bevares i hukommelsen i op til en måned, efter at der er slukket for receiveren, så længe netledningen sidder i.
- For at slette en indprogrammeret station behøver du blot at programmere en ny station over den gamle.
- Hvis du har forsynet en indprogrammeret RDS-station med et navn, vil det tildelte navn ikke blive angivet på displayet.
- Den digitale signalmåler angives kun i FM-funktionsmåde.

Vedrørende den digitale signalmåler

- "TUNED" kommer frem på displayet, når en station går igennem.
- Tryk på DISPLAY. Den modtagne signalstyrke angives i dB.

Toimintojen koodaaminen (vain STR-GX415/STR-GX315)

Näytön tarkistus

Voit tarkistaa nimet, jotka koodasit toiminnoille, esiviritetyille asemille ja taltioiduille asemille, taajuudelle sekä digitaalisignaalimittarille.
Aina kun painat DISPLAY-painiketta, näytössä näkyy seuraava:

Paitsi TUNER-tilassa:

Toiminnon nimi

↓ ↑

nimi jonka koodasit toiminnolle

TUNER-tilassa:

a) Kun RDS-asema ei kuulu

Asemanimi* → Taajuus → Digitaalisignaalimittari → (Asemanimi*)

* Jos asemanimeä ei ole annettu, "FM_ _ _ _ _ _" tai "AM_ _ _ _ _ _" näkyy näytössä asemanimen asemesta.

b) Kun RDS-asema kuuluu

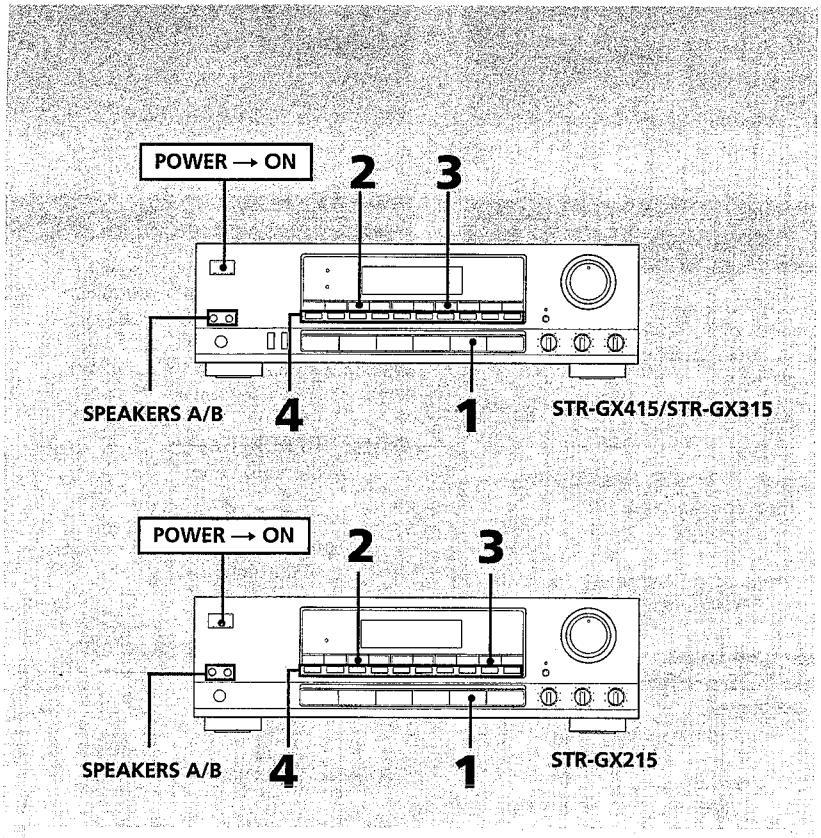
Katso sivua 49.

Huom.

- Asemat säilyvät muistissa jopa kuukauden sen jälkeen kun virtajohto on irrotettu.
- Jos haluat pyyhkiä aiemmin taltioidun aseman, ohjelmoi sen tilalle uusi asema.
- Itse annettu taltioidun RDS-aseman koodinimi ei näy näytössä.
- Digitaalisignaalimittari näkyy ainoastaan FM-tilassa.

Digitaalisignaalimittarista

- Kun asema kuuluu, sana "TUNED" näkyy ruudussa.
- Paina DISPLAY-painiketta. Kuuluvan signaalin voimakkuus näkyy desibeleinä.



Recepción de emisiones de FM/AM

Sintonía directa de emisoras (Sintonía directa)

Seleccione SPEAKERS A y/o B.

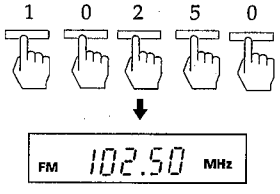
1 Presione TUNER.

2 Presione BAND (STR-GX415/STR-GX315) o FM/AM (STR-GX215) para seleccionar FM o AM.

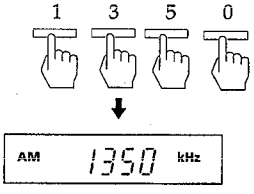
3 Presione TUNING DIRECT.

4 Presione las teclas numéricas apropiadas para introducir la frecuencia.
La frecuencia introducida aparecerá en el visualizador.

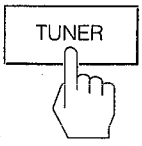
Ejemplo 1: FM 102,50 MHz



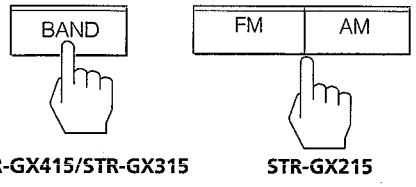
Ejemplo 2: AM 1350 kHz



1

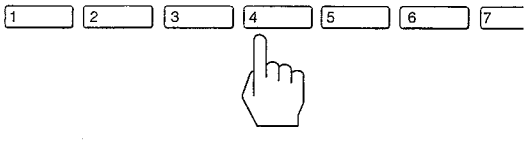


2



3

4



FM/AM-radiomottagning

Stationers direktval (direktval)

Välj önskat par högtalare A och/eller B.

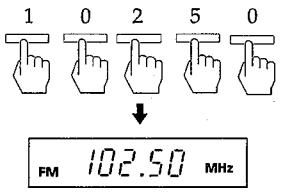
1 **Tryck på TUNER.**

2 **Tryck på BAND (på STR-GX415/STR-GX315) eller på FM/AM (på STR-GX215) för att välja FM eller AM.**

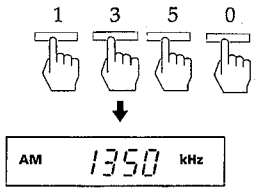
3 **Tryck på TUNING DIRECT.**

4 **Tryck på lämpliga direktväljare för att mata in önskad stationsfrekvens.**
Stationsfrekvensen visas i teckenfönstret.

Exempel 1: 102,50 MHz på FM



Exempel 2: 1350 kHz på AM



Modtagning af FM/AM udsendelser

Direkte stationsindstilling (direkte afstemning)

Vælg højttalerpar A og/eller B.

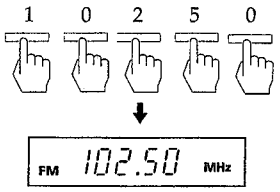
1 **Tryk på TUNER.**

2 **Tryk på BAND (STR-GX415/STR-GX315) eller FM/AM (STR-GX215) for at vælge AM eller FM.**

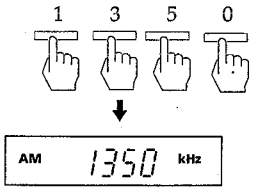
3 **Tryk på TUNING DIRECT.**

4 **Indtast frekvensen med nummerknapperne.**
Den indtastede frekvens angives på displayet.

Eksempel 1: FM 102,50 MHz



Eksempel 2: AM 1350 kHz



FM/AM-lähetysten vastaanotto

Viritys suoraan asemalle (Suoravalintaviritys)

Valitse kaiuttimet A ja/tai B.

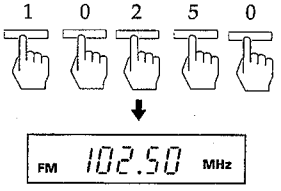
1 **Paina TUNER-painiketta.**

2 **Valitse FM tai AM painamalla BAND-painiketta (STR-GX415/STR-GX315) tai FM/AM-painiketta (STR-GX215)**

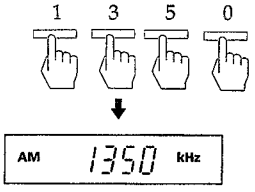
3 **Paina TUNING DIRECT -painiketta.**

4 **Valitse taajuus painamalla sopivaa numeropainiketta.**
Valittu taajuusluku tulee näyttöön.

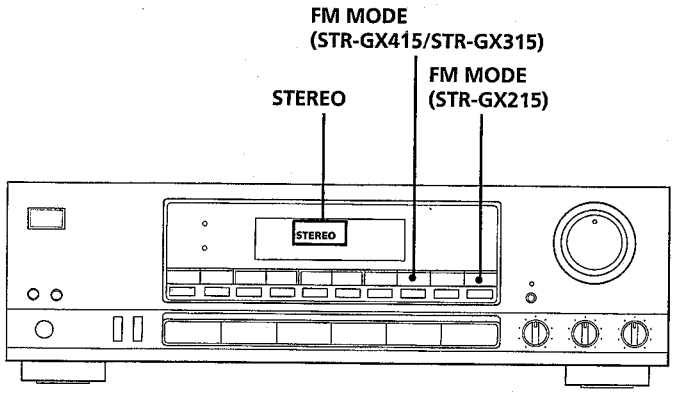
Esim. 1: FM 102.50 MHz



Esim. 2: AM 1350 kHz



A



Recepción de emisiones de FM/AM

Para recibir otra frecuencia

Repita los pasos 3 y 4.

Si introduce una frecuencia no cubierta por el intervalo de sintonía

El valor introducido se redondeará automáticamente por exceso o defecto al más cercano cubierto por el intervalo de sintonía.
Los intervalos para la sintonía directa son los siguientes:
FM: 50 kHz
AM: 9 kHz

Cuando un programa de FM estéreo sea ruidoso A

Cuando la unidad reciba un programa de FM estéreo, en el visualizador se encenderá el indicador STEREO. Si el programa estéreo es ruidoso, presione FM MODE a fin de cambiar el modo a MONO. Esto anulará el efecto estéreo, pero el ruido se reducirá considerablemente.
Para volver al modo estéreo, presione de nuevo FM MODE.

Cuando una emisora de FM o AM se reciba mal

Es posible que la intensidad de su señal sea débil. En tal caso, siga las instrucciones indicadas a continuación.
Para la recepción de FM

- Oriente la antena observando el medidor de señal digital.
- Conecte una antena de FM exterior,

Para la recepción de AM

- Conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal de antena de AM además de la antena de cuadro. Extienda este conductor en exteriores, si es posible, manteniéndolo en su mayor parte horizontal.

FM/AM-radiomottagning

Val av nästa sändare
Följ anvisningarna enligt punkterna 3 och 4.

Efter inmatning av en frekvens utanför stationssökningssteget
avrundas den inmatade frekvensen automatiskt uppåt eller nedåt till närmaste frekvens som täcks av stationssökningssteget.
Stationssökningsstegen vid direktval:
FM: 50 kHz
AM: 9 kHz

När det uppstår störningar vid FM-mottagning A
STEREO visas i teckenfönstret under pågående FM-stereomottagning. Tryck på FM MODE, när det uppstår störningar vid FM-stereomottagning, för att gå över till enkanalig mottagning. Ljudet återges inte längre i stereo, men störningarna reduceras. Återgång till stereomottagning: tryck en gång till på FM MODE.

När mottagningsförhållandena vid FM- eller AM-mottagning är dåliga
kan stationens signalstyrka vara för låg. Följ i detta fall de följande anvisningarna:
Vid FM-mottagning
- Justera antennens riktning genom att observera den digitala signalstyrkemätaren i teckenfönstret.
- Anslut en FM-utomhusantenn.

Vid AM-mottagning
- Anslut, förutom AM-ramantennen också en 6 till 15 meter lång, avskärmad antennkabel till AM-antennintaget. Dra denna kabel utomhus, om möjligt, så att den största delen av kabeln dras horisontellt.

Modtagning af FM/AM udsendelser

Modtagning af en anden frekvens
Gentag trin 3 til 4.

Hvis du indtaster en frekvens, der ikke er dækket af afstemningsintervallet
Den indtastede frekvens rundes automatisk op eller ned til den frekvens, der ligger tættest på afstemningsintervallet.
Afstemningsintervallerne ved direkte stationsindstilling er følgende:
FM: 50 kHz
AM: 9 kHz

Hvis FM stereo-udsendelsen er behæftet med støj A
STEREO-indikatoren lyser i displayet, når receiveren modtager en FM stereo-udsendelse. Tryk på FM MODE for at skifte til monofonisk modtagning, hvis stereoudsendelsen er behæftet med støj. Stereoeffekten forsvinder, men støjen vil blive betydeligt mindre.
Tryk på FM MODE igen, hvis du vil gå tilbage til stereo-indstillingen.

Hvis en FM- eller AM-station ikke går godt igennem
Det kan skyldes, at signalstyrken er for svag. Gå i dette tilfælde frem som anvist herunder:
FM-modtagning:
- Indstil antenneretningen med den digitale signalmåler.
- Tilslut den udendørs FM antenne.

AM-modtagning:
- Tilslut udover rammeantennen en isoleret ledning på 6 til 15 m til AM-antenneindgangen. Før om muligt ledningen udendørs, og sørg for at det meste af ledningen er vandret.

FM/AM-lähetysten vastaanotto

Toiselle taajuudelle siirtyminen
Toista kohdat 3 ja 4.

Jos syötetty taajuus on viritysvälin ulkopuolella
Syötetty luku pyöristetään automaattisesti lähimmäksi viritysvälillä olevaksi arvoksi. Suoravalinnan viritysvälit ovat seuraavat:
FM: 50 kHz viritysväli
AM: 9 kHz viritysväli

Jos FM-stereo-ohjelmassa on häiriöitä A
Kun laite vastaanottaa stereolähetystä, syttyy STEREO-merkkivalo näyttöruudussa. Jos häiriöäänet haittaavat lähetystä, paina FM MODE -painiketta vaihtaaksesi MONO-toimintoon. Näin poistuu stereovaikutelma, mutta häiriöäänet vähenevät samalla huomattavasti.
Palataksesi stereo-toimintoon paina FM MODE -painiketta uudelleen.

Jos FM-tai AM-aseman kuuluvuus on kehno
Signaali saattaa olla liian heikko. Noudata allaolevia ohjeita:
FM
- Säädä antennin suuntaus digitaalisignaalimittarilla.
- Kytke ULA-ulkoantenni.

AM
- Kytke 6-15 m pituinen eristetty johto AM-antenniliittimeen kehäantennin lisäksi. Vie johto ulos mikäli mahdollista, niin että suurin osa siitä tulee vaakasuoraan.

Recepción de emisiones de FM/AM

Sintonía automática

Cuando no conozca la frecuencia de la emisora, realice lo siguiente.

Seleccione SPEAKERS A y/o B.

1 Presione TUNER.

2 Presione BAND (STR-GX415/STR-GX315) o FM/AM (STR-GX215) para seleccionar FM o AM.

3 Para el STR-GX415/STR-GX315, presione TUNING/PRESET para ajustar TUNING.

4 Presione + o – (SRT-GX415/STR-GX315), o TUNING + o – (STR-GX215).

+: Para frecuencias superiores
–: Para frecuencias inferiores

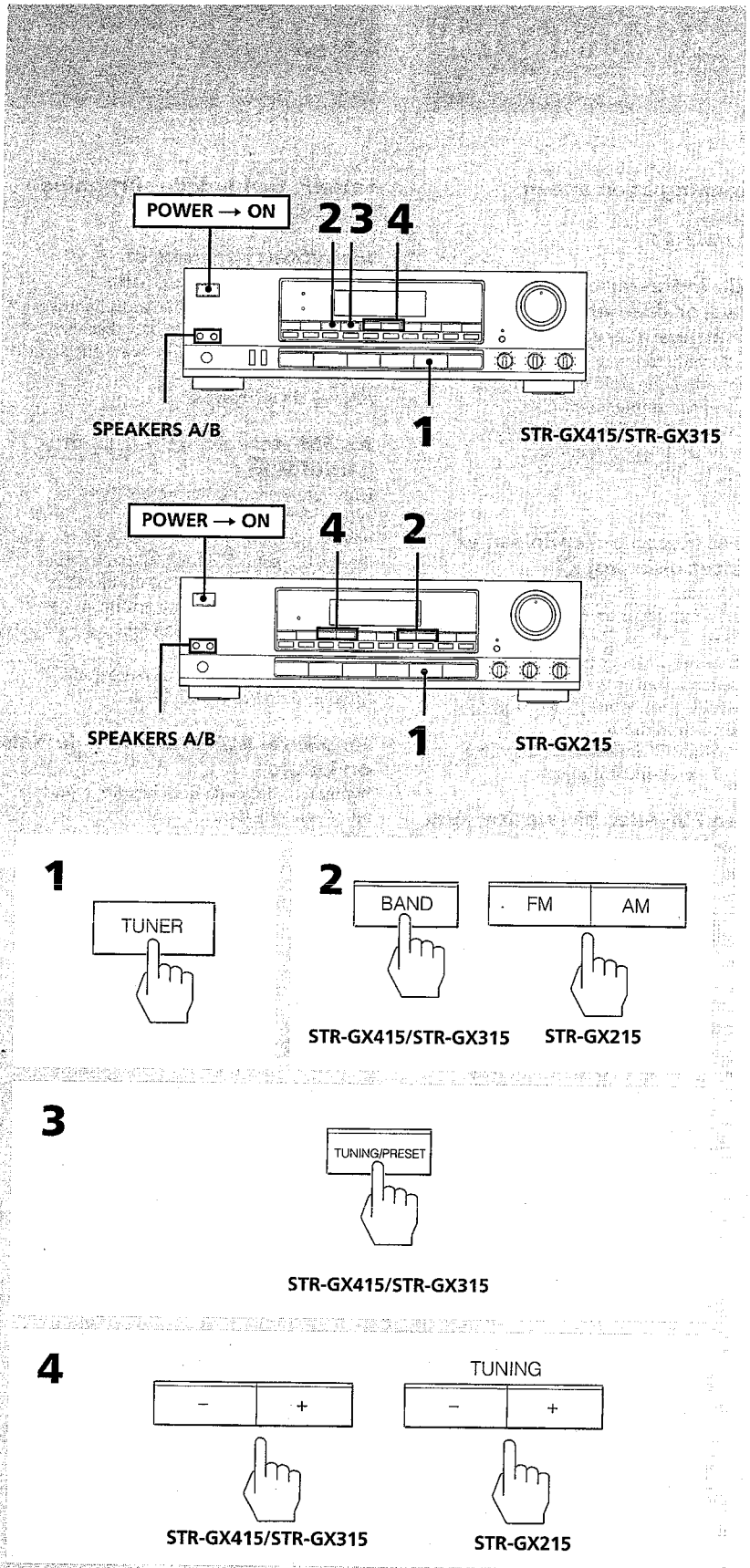
Cuando se reciba una emisora, la sintonía automática cesará. Para cambiar de emisora, vuelva a presionar + o –.

Cuando la exploración no se pare en la emisora deseada

La intensidad de la señal será débil. Sintonice la emisora del modo descrito en "Sintonía directa de emisoras".

Nota

Cuando sintonice automáticamente, el modo MONO se cancelará.



FM/AM-radiomottagning

Automatisk stationssökning

Följ de nedanstående anvisningarna när du inte känner till stationsfrekvensen:

Välj önskat högtalarpar A och/eller B.

1 Tryck på TUNER.

2 Tryck på BAND (på STR-GX415/STR-GX315) eller på FM/AM (på STR-GX215) för att välja FM eller AM.

3 Gäller STR-GX415/STR-GX315: tryck på TUNING/PRESET för att välja stationsinställning TUNING.

4 Tryck på + eller – (på STR-GX415/STR-GX315) eller på TUNING + eller – (på STR-GX215).

+: sökning efter högre stationsfrekvenser än den som visas i teckenfönstret.

–: sökning efter lägre stationsfrekvenser

Automatisk stationssökning avbryts så fort radion påträffar en sändande station. Tryck igen på lämplig tangent + eller – för att ställa in nästa station.

När automatisk stationssökning inte avbryts vid önskad station

är stationens signalstyrka för låg. Följ anvisningarna under rubriken Stationers direktval för att ställa in den stationen.

OBS!

Enkanalig mottagning kopplas ur efter inkoppling av automatisk stationssökning.

Modtagning af FM/AM udsendelser

Automatisk stationsindstilling

Gå frem som følger, hvis du ikke kender stationens frekvens.

Vælg højttalerpar A og/eller B.

1 Tryk på TUNER.

2 Tryk på BAND (STR-GX415/STR-GX315) eller FM/AM (STR-GX215) for at vælge AM eller FM.

3 STR-GX415/STR-GX315: Tryk på TUNING/PRESET for at indstille til TUNING.

4 Tryk på + eller – (STR-GX415/STR-GX315) eller TUNING + eller – (STR-GX215).

+: Til højere frekvens

–: Til lavere frekvens

Den automatiske stationsindstilling standser automatisk, når en station går igennem. Tryk på + eller – igen for at skifte station.

Hvis stationsafsøgningen ikke stopper ved den ønskede station

Signalstyrken er for svag. Stil ind på stationen som beskrevet i "Direkte stationsindstilling"

Bemærk

Den monofoniske modtagning annulleres, når den automatiske stationsindstilling er aktiveret.

FM/AM-lähetysten vastaanotto

Automaattiviritys

Jos aseman taajuus ei ole tiedossa, toimi seuraavasti.

Valitse kaiuttimet A ja/tai B.

1 Paina TUNER-painiketta.

2 Valitse FM tai AM painamalla BAND-painiketta (STR-GX415/STR-GX315) tai FM/AM-painiketta (STR-GX215).

3 Valitse TUNING-vaihtoehto painamalla TUNING/PRESET-painiketta. (STR-GX415/STR-GX315)

4 Paina + tai – (STR-GX415/STR-GX315) tai TUNING + tai – (STR-GX215) -painikkeita.

+: korkeampi taajuus

–: matalampi taajuus

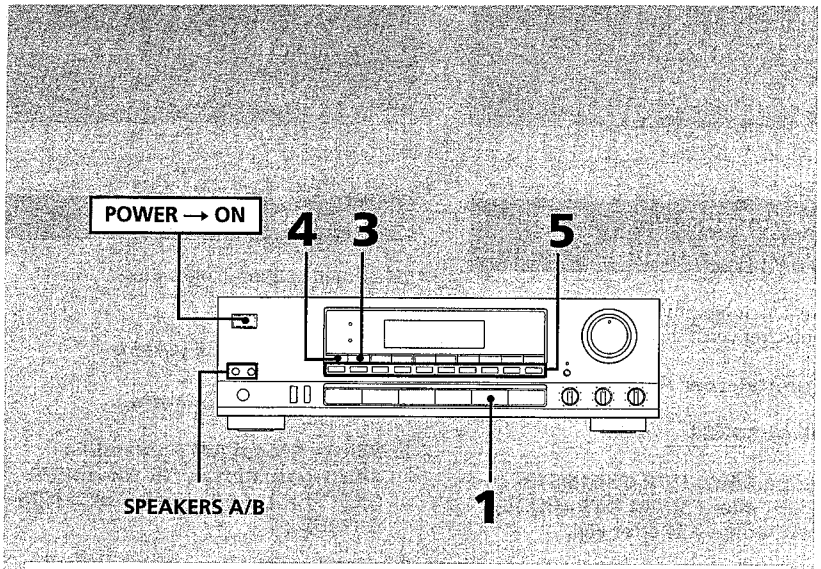
Kun asema löytyy, lakkaa viritys automaattisesti. Paina + tai – painikkeita uudelleen vaihtaaksesi asemaa.

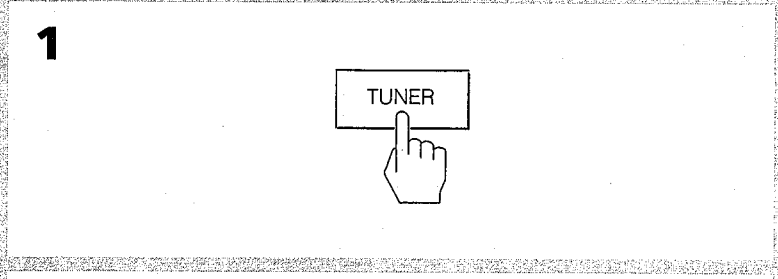
Jos etsintä ei pysähdy halutun aseman kohdalla

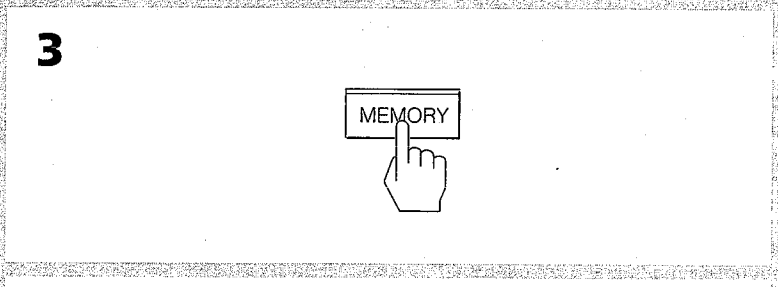
Signaali on liian heikko. Viritä asema kuten kohdassa "Suoravalintaviritys".

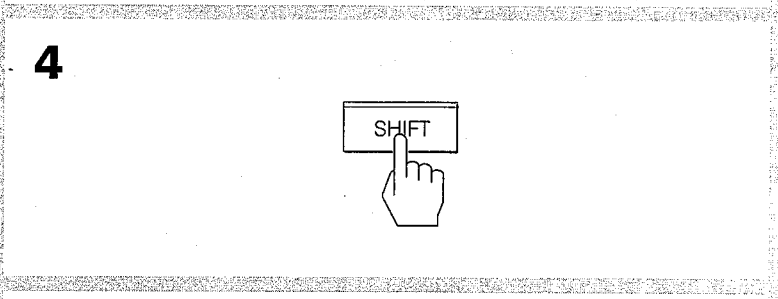
Huom.

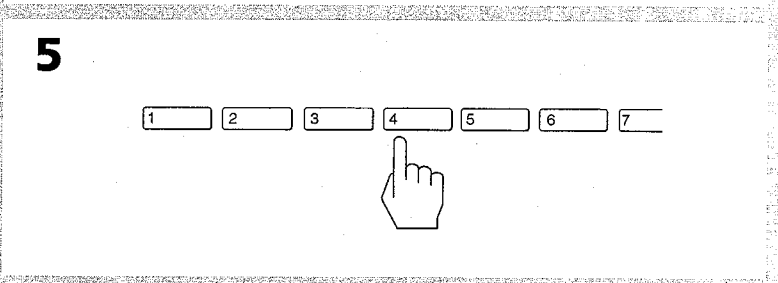
Kun viritys tapahtuu automaatisesti, MONO muoto peruuntuu.











Recepción de emisiones de FM/AM

Memorización de emisoras

Se podrán memorizar un total de 30 emisoras de FM/AM en cualquier secuencia deseada.

Seleccione SPEAKERS A y/o B.

1 Presione TUNER.

2 Sintonice la emisora deseada.
Consulte "Sintonía automática" o "Sintonía directa de emisoras".

3 Presione MEMORY y el indicador MEMORY aparecerá durante algunos segundos.

4 Presione SHIFT para seleccionar la página de memoria (A, B, o C).
Cada vez que presione la tecla, se seleccionarán cíclicamente, A, B, o C.

5 Mientras esté visualizándose el indicador MEMORY, presione la tecla numérica deseada (1 a 0).

Repita estos pasos para memorizar otras emisoras deseadas.

Empleo de las páginas de memoria

Las páginas de memoria (A, B, y C) podrán emplearse para clasificar las emisoras de acuerdo con la categoría de la música, la banda, etc.

Para cambiar una emisora memorizada

Memorice otra emisora en el número de la emisora que desee cambiar. Se borrará la emisora previamente memorizada.

IMPORTANTE

Las emisoras memorizadas se mantendrán almacenadas durante aproximadamente un mes incluso aunque desechufe el cable de alimentación de la toma de CA. Si se borran, vuelva a almacenarlas.

Notas

- El ajuste de FM MODE se almacenará con la emisora.
- Cuando almacene emisoras con la función de selección "Auto-betical select", las emisoras anteriores (almacenadas con la función de "Memorización de emisoras" descrita anteriormente) cambiarán a las almacenadas con dicha función "Auto-betical select".

FM/AM-radiomottagning

Stationsförval

Möjligt i valfri följd att lagra upp till 30 FM/AM-stationer i ett stationsförval.

Välj önskat högtalarpar A och/eller B.

1 Tryck på TUNER.

2 Ställ in önskad station.
Följ anvisningarna under rubriken Automatisk stationssökning eller Stationers direktval.

3 Tryck på MEMORY. MEMORY visas i några sekunder i teckenfönstret.

4 Tryck lämpligt antal gånger på SHIFT för att välja önskad bokstav (A, B eller C) i förvalskoden.
Med vart tryck på denna väljare ändras bokstaven A, B eller C i bokstavsföljd.

5 Tryck på lämplig direktväljare (från 1 till 0), under tiden då MEMORY visas i teckenfönstret, för att välja önskat nummer i förvalskoden.

Följ de ovanstående anvisningarna för att lagra de resterande stationerna i stationsförvalet.

Hur bokstäverna (minnessidorna) i förvalskoden kan tillämpas

Bokstäverna (minnessidorna A, B och C) kan användas för att klassificera förvalsstationerna enligt musiktypen, våglängden, o.s.v.

Hur en ny station lagras på en viss förvalskod

Lagra en ny station i minnet på valfri förvalskod för att byta ut den tidigare station, som lagrats i minnet under denna kod, mot en ny. Den tidigare stationen raderas ur stationsförvalet.

VIKTIGT!

Stationsförvalet kvarhålls i minnet i ca. en månad efter att stickkontakten dragits ut ur vägguttaget. Lagra stationerna igen i ett stationsförval om det skulle hända att stationsförvalet raderas ur minnet.

OBS!

- Inställningsläget av FM MODE lagras också i minnet vid stationens lagring i stationsförvalet.
- Efter stationers lagring i minnet genom att utnyttja det automatiska (Auto-betical select), alfabetiska stationsförvalet ändras förvalsstationerna (som lagrats i minnet enligt anvisningarna under rubriken Stationsförval på denna sida) till de stationer som lagrats i minnet genom att utnyttja det automatiska (Auto-betical select), alfabetiska stationsförvalet.

Modtagning af FM/AM udsendelser

Indstilling af faste stationer

Ialt 30 FM/AM stationer kan indprogrammeres i hukommelsen i en hvilken som helst ønsket rækkefølge.

Vælg højttalerpar A og/eller B.

1 Tryk på TUNER.

2 Stil ind på den ønskede station.
Se "Automatisk stationsindstilling" eller "Direkte stationsindstilling".

3 Tryk på MEMORY, og MEMORY-indikatoren kommer frem i et par sekunder.

4 Tryk på SHIFT for at vælge hukommelsesside (A, B eller C).
Ved hvert tryk på knappen vælges A, B eller C cyklisk.

5 Tryk på den ønskede nummerknap (1 til 0), mens MEMORY-indikatoren angives.

Gentag ovenstående trin, hvis du vil indstille flere faste stationer.

Anvendelse af hukommelsessider

Hukommelsessiderne (A, B og C) kan anvendes til at klassificere stationer alt efter musikgenre, stationsbånd etc.

Indtastning af ny station

Du kan indtaste en ny station i nummeret for den station, du vil slette. Den gamle station slettes samtidigt.

VIGTIGT

Den indprogrammerede station vil blive bevaret i hukommelsen i ca. en måned, selv i tilfælde af, at netledningen tages ud af stikkontakten i væggen. Indprogrammer stationerne igen, hvis de er slettet.

Bemærkning

- FM MODE indstillingen lagres sammen med stationen.
- Efter indprogrammering af stationer i hukommelsen med funktionen for "Auto-betical select" stationsvalg, ændres de faste statoner (som er lagret i hukommelsen som anvist i afsnittet "Indstilling af faste staioner"), til de stationer, som er lagret i hukommelsen med brug af funktionen for "Auto-betical select" stationsvalg.

FM/AM-lähetysten vastaanotto

Asemien esivirittäminen

Muistiin voidaan taltioida halutussa järjestyksessä yhteensä 30 FM/AM-asemaa.

Valitse kaiuttimet A ja/tai B.

1 Paina TUNER-painiketta.

2 Viritä haluamallesi asemalle.
Kts. kohtaa "Automaattiviritys" tai "Suoravalintaviritys".

3 Paina MEMORY-painiketta ja MEMORY-merkkivalo syttyy muutamaksi sekunniksi.

4 Paina SHIFT-painiketta ja valitse muistisivu (A, B tai C).
Joka kerta kun painiketta painetaan, A, B tai C tulee vuorotellen valituksi.

5 Paina numeropainiketta (1-0) MEMORY-merkkivalon palaessa.

Toista ylläoleva jokaisen taltioitavan aseman kohdalla.

Muistisivujen käyttö

Muistisivuja (A, B ja C) voidaan käyttää asemien luokittelemiseen esim. musiikkilajin, asemataajuuden jne. mukaan.

Esiviritetyn aseman vaihtaminen uuteen

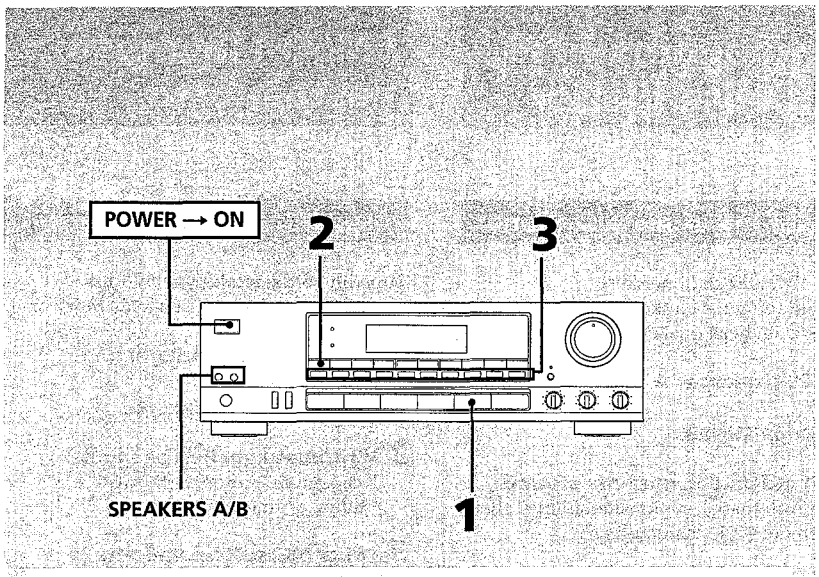
Esiviritä uusi asema vanhan aseman numerolle. Tällöin pyyhkiytyy aikaisempi asetus muistista.

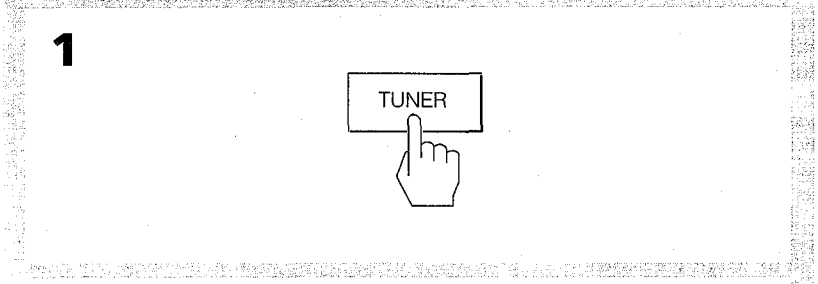
TÄRKEÄÄ

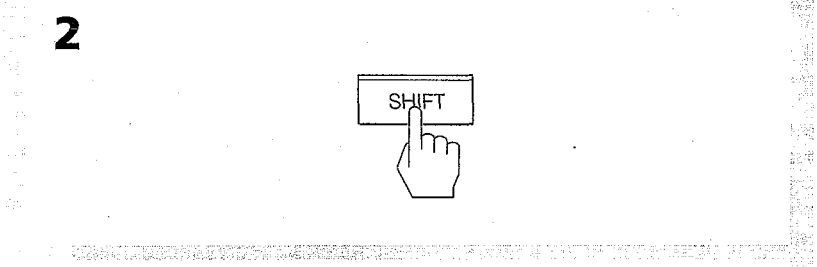
Asema pysyy muistissa noin kuukauden vaikka johto välillä irrotetaan pistorasiasta. Jos asemat ovat kadonneet muistista, taltioi ne uudelleen.

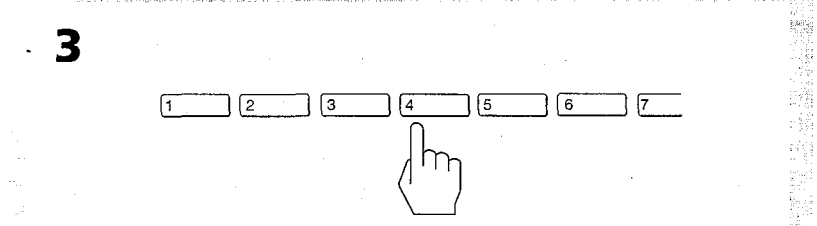
Huom.

- FM MODE-säätö tallentuu aseman kanssa.
- "Auto-betical select"-toiminnolla asemia talletettaessa muuttuvat aikaisemmat asemat (luvussa "Asemien esivirittäminen" kuvatulla tavalla esiviritetyt asemat) "Auto-betical select"-toiminnolla talletetuiksi asemiksi.









Recepción de emisiones de FM/AM

Sintonía de emisoras memorizadas (Sintonía memorizada)

Existen dos formas de realizar la sintonía memorizada. Con el método A, sintonía directa, seleccione directamente la emisora deseada designando su frecuencia con las teclas numéricas.
Con el método B, sintonía por exploración, seleccione la emisora deseada con las teclas PRESET TUNING +/–.

Método A: Sintonía directa

Seleccione SPEAKERS A y/o B.

1 Presione TUNER.

2 Seleccione la página de memoria (A, B, o C).

3 Presione la tecla numérica.

FM/AM-radiomottagning

Förvalsstationers snabbval (snabbval)

Två sätt att snabbvälja önskad förvalsstation, nämligen: snabbval A, förvalsstationers direktval, genom att ange förvalskoden med SHIFT och lämplig direktväljare och snabbval B, förvals-stationers snabbsökning, genom att trycka på lämplig tangent PRESET TUNING +/–.

Snabbval A: förvalsstationers direktval

Välj önskat högtalarpar A och/eller B.

1 Tryck på TUNER.

2 Tryck lämpligt antal gånger på SHIFT för att välja bokstaven (A, B eller C) i önskad förvalskod.

3 Tryck på lämplig direktväljare för att välja numret i önskad förvalskod.

Modtagning af FM/AM udsendelser

Indstilling på en fast station (fast stationsindstilling)

Der er to måder at gøre dette på.
Med metode A, den direkte stationsindstilling, vælges det ønskede faste stations-nummer direkte med nummerknappen. Med metode B, afsøgningsafstemning, vælges den faste station med PRESET TUNING +/– knappen.

Metode A: Direkte stationsindstilling

Vælg højttalerpar A og/eller B.

1 Tryk på TUNER.

2 Tryk på SHIFT for at vælge hukommelsesside (A, B eller C).

3 Tryk på nummerknappen.

FM/AM-lähetysten vastaanotto

Esiviritettyjen asemien etsintä (Esiviritystoiminto)

Esiviritettyjen asemien haku voidaan suorittaa kahdella eri tavalla.
Tapa A: Suoraviritys: Valitse esiviritetty asema suoraan numeropainikkeella.
Tapa B: Selaushaku: Hae esiviritetty asema PRESET TUNING +/– -painikkeilla.

Tapa A:Suoraviritys

Valitse kaiuttimet A ja/tai B.

1 Paina TUNER-painiketta.

2 Paina SHIFT-painiketta ja valitse muistisivu (A,B tai C).

3 Paina numeropainiketta.

Recepción de emisiones de FM/AM

Método B: Sintonía por exploración

Seleccione SPEAKERS A y/o B.

1 Presione TUNER.

2 Para el STR-GX415/STR-GX315, presione TUNING/PRESET para ajustar PRESET.

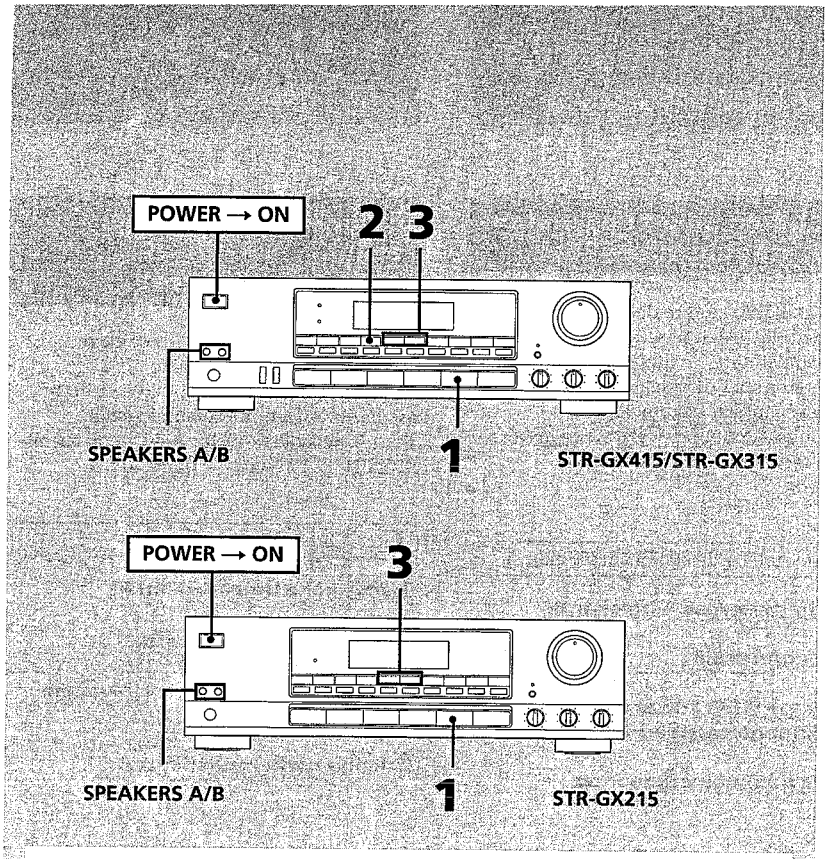
3 Presione + o – (SRT-GX415/STR-GX315), o PRESET TUNING + o – (STR- GX215).

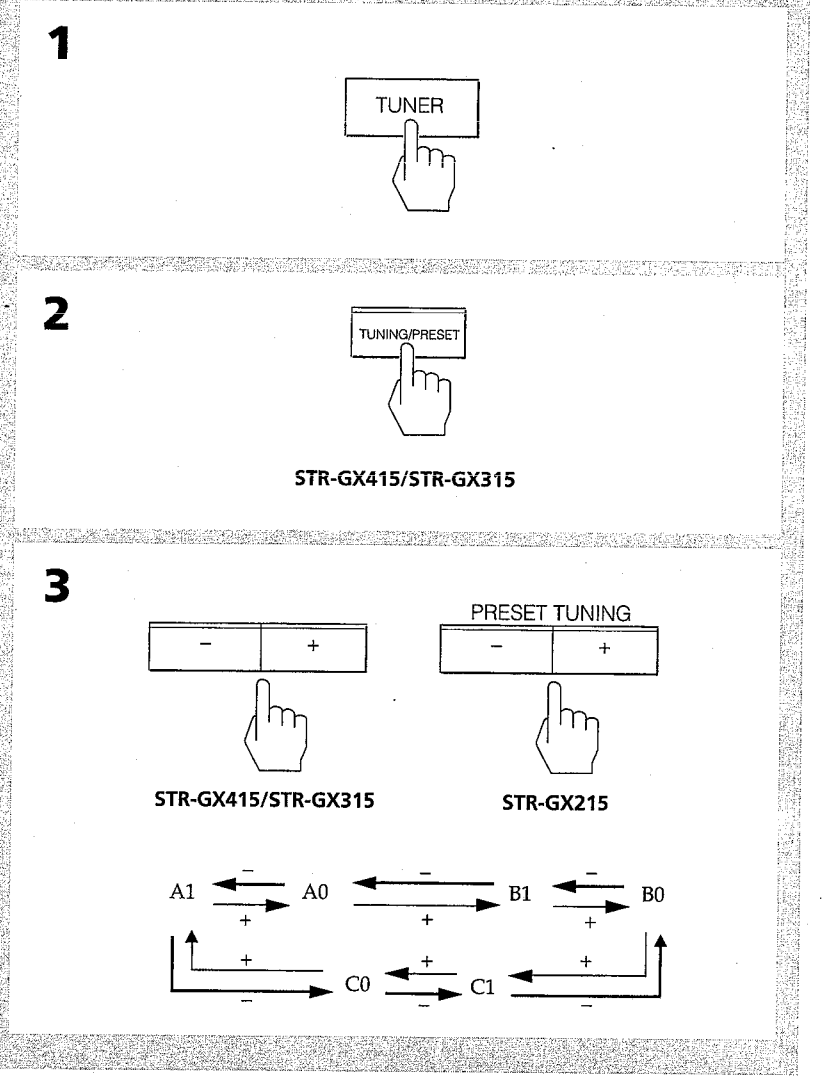
+: Para números de memorización superiores

–: Para números de memorización inferiores

Cada vez que presione + o –, se sintonizará la emisora memorizada de número superior o inferior como se muestra en la figura.

- Si mantiene presionada + o –, las emisoras memorizadas se sintonizarán sucesivamente. Cuando reciba la emisora deseada, suelte la tecla.





FM/AM-radiomottagning

Snabbval B: förvalsstationers snabbsökning

Välj önskat högtalarpar A och/eller B.

1 Tryck på TUNER.

2 Gäller STR-GX415/STR-GX315: tryck på TUNING/PRESET för att välja förvalsstationers snabbval PRESET.

3 Tryck på lämplig tangent + eller – (på STR-GX415/STR-GX315) eller PRESET TUNING + eller – (på STR-GX215).
+: sökning efter en station med högre förvalskod
–: sökning efter en station med lägre förvalskod

Med vart tryck på + eller – ställs en förvalsstation med högre respektive lägre förvalskod in i den ordningsföljd som visas på illustrationen.

- Förvalsstationerna ställs in i ordningsföljd/omkastad följd när + eller – hålls intryckt. Släpp upp tangenten så fort önskad förvalsstation ställts in.

Modtagning af FM/AM udsendelser

Metode B: Afsøgningsafstemning

Vælg højttalerpar A og/eller B.

1 Tryk på TUNER.

2 STR-GX415/STR-GX315: Tryk på TUNING/PRESET for at indstille til PRESET.

3 Tryk på + eller – (STR-GX415/STR-GX315) eller PRESET TUNING + eller – (STR-GX215).
+: Højere fast stationsnummer
–: Lavere fast stationsnummer

Ved hvert tryk på + eller –, vil der blive stillet ind på den faste station med det næste højere eller lavere nummer som vist på illustrationen.

- Hvis + eller – holdes inde, vil der blive stillet ind på faste stationer i rækkefølge/omvendt rækkefølge. Slip knappen, når der er stillet ind på den ønskede faste station.

FM/AM-lähetysten vastaanotto

Tapa B: Selaushaku

Valitse kaiuttimet A ja/tai B

1 Paina TUNER-painiketta.

2 Paina TUNING /PRESET-painiketta valitaksesi PRESET-vaihtoehdon. (STR-GX415/STR-GX315)

3 Paina + tai – (STR-GX415/STR-GX315) tai PRESET TUNING + tai – (STR-GX215) -painikkeita.
+: suurempi esivalintanumero
–: pienempi esivalintanumero

Joka kerta kun painat + tai – painiketta, tulee seuraavaksi isompi- tai pienempinumeroinen asema kuuluviin kuten kuvasta näkyy.

- Jos pidät + tai – painikkeen alhaalla, esiviritetyt asemat kuuluvat vuorotellen. Vapauta painike kun löydät etsimäsi aseman.

Recepción de RDS
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

¿Qué es RDS?

El sistema radiofónico de datos (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite el que las emisoras de radiodifusión transmitan información adicional junto con las señales de los programas normales.

Cada vez hay más emisoras de FM que ofrecen servicios de RDS (los servicios de RDS solamente funcionan en la banda de FM), y actualmente existe una gran variedad de servicios de RDS diferentes. Un servicio de RDS muy útil es el de "otras redes mejoradas" (o "EON"). Este servicio permite que la unidad cambie automáticamente a un tipo de programa que usted elija cuando se inicie su radiodifusión en área en la que se encuentre.

En la lista siguiente se explican los diferentes tipos de servicios de RDS que puede recibir su unidad. (Las letras entre paréntesis muestran los nombres de código de RDS para el servicio.)

Nota
El sistema RDS puede no funcionar correctamente si la emisora que haya sintonizado no está transmitiendo adecuadamente o si su señal es débil.

* No todas las emisoras de FM ofrecen servicios de RDS, ni todas las emisoras de RDS ofrecen los mismos servicios, En caso de duda, solicite detalles a las emisoras locales sobre los servicios de RDS en su área.

- **Nombre del servicio del programa (PS)**
  Identifica cada emisora por su nombre. Esto le permitirá localizar una emisora por su nombre comúnmente concocido sin tener que saber su frecuencia (por ejemplo, WDR en vez de 103,8 MHz).
- **Identificación de programa de tráfico (TP)**
  Identifica programas que emiten anuncios de tráfico. Esto le permitirá conocer las últimas condiciones del tráfico de su área antes de abandonar su hogar. Usted podrá emplear la unidad para que busque automáticamente las emisoras que emitan programas sobre tráfico. (La información de TP no se visualizará con esta unidad.)
- **Identificación de anuncios de tráfico (TA)**
  Indica que en su área se está radiodifundiendo un anuncio de tráfico, aunque la emisora que esté escuchando no esté radiodifundiendo un programa de tráfico. Esto le permitirá sintonizar rápidamente una emisora que esté radiodifundiendo un informe sobre el tráfico. Usted podrá emplear la unidad para que busque automáticamente emisoras que estén radiodifundiendo programas de tráfico.

(continúa)

RDS-mottagning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

Vad är RDS-mottagning?

RDS-informationstjänst (datorstyrd radiomottagning) är en informationstjänst som möjliggör sändning av olika slags informationer tillsammans med normala radiovågor.

Allt större antal FM-stationer sänder RDS-information (endast stationer på FM sänder datat för RDS-informationer). FM-stationerna erbjuder numera allt fler RDS-tjänster*, bl. a. information om andra kanaler EON som möjliggör automatisk inställning av stationer enligt vissa programtyper, förutsatt att datat för information om andra kanaler sänds i området där radion används.

Den nedanstående listan beskriver de olika RDS-informationstjänster som den inbyggda radion kan ta emot (de stora bokstäverna är förkortningar av de engelska namnen på olika RDS-informationstjänster).

OBS!
Det uppstår fel vid RDS-mottagning när det uppstått ett fel under pågående sändning hos stationen, radion tar emot, eller när den stationens signalstyrka är låg.

* Alla FM-stationer sänder inte data för RDS-information. Inte heller alla RDS-stationer sänder data för samtliga RDS-informationstjänster. Kontrollera vilka slags RDS-informationer som kan tas emot i området där radion används.

- **Programinformation PS (Program Service Name)**
  identifierar stationen med hjälp av stationsnamnet. Detta möjliggör stationens identifiering med hjälp av dess allmänt kända namn, utan att behöva känna till stationsfrekvensen (som t. ex. WDS visas istället för frekvensen 103.8 MHz i teckenfönstret).
- **Trafik-programsändare TP (Traffic Programme identification)**
  identifierar trafik-programsändare som sänder trafikinformation. Detta möjliggör, t. ex., lyssning till det senaste trafikmeddelandet före en bilresa. Möjligt att låta radiomottagaren automatiskt söka efter stationer som sänder trafikmeddelanden (TP-informationen visas inte i teckenfönstret).
- **Trafikmeddelanden TA (Traffic Announcement Identification)**
  anger ett trafikmeddelande som sänds för tillfället i området ifråga, också när stationen radion tar emot för tillfället inte sänder trafikmeddelanden. Detta möjliggör snabb inställning av sändaren som sänder trafikmeddelandet. Möjligt att låta radiomottagaren automatiskt söka efter stationer som sänder trafikmeddelanden.

(forts.)

RDS-modtagning
(kun STR-GX415/STR-GX315)

Hvad er RDS?

RDS (Radio Data System) er en service, hvor stationer sender ekstra information i tilgift til det faste sendesignal.

Antallet af FM stationer, der yder RDS service (RDS sendes kun på FM båndet),er voksende, og der er efterhånden mange forskellige.RDS servicetilbud til rådighed for lytterne. En meget benyttet RDS service er "informatiom om andre stationer" (eller EON = enhanced other networks"). Denne funktion giver tuneren mulighed for automatisk at skifte til en ønsket programtype, når denne går i æteren i dit sendeområde.

I listen herunder forklares de forskellige typer RDS servicetilbud, som komponenten kan modtage. (Bogstaverne i parentes viser RDS kodenavnene for den pågældende service).

Bemærkning
Det er ikke sikkert, at RDS fungerer korrekt, hvis den station, der er stillet ind på, ikke sender rigtigt, eller hvis signalstyrken er svag.

* Ikke alle FM-stationer yder RDS-service, og ikke alle RDS-stationer yder den samme service. Forhør dig i tvivlstilfælde hos den lokale radiostation angående detaljer om RDS-service i dit område.

- **Program service navn (PS)**
  Identificerer hver station ved hjælp af stationsnavnet. Dette giver dig mulighed for at finde en station ved hjælp af dens almindeligt kendte navn uden at du behøver at kende dens frekvens (f.eks. WDS istedet for 103,8 MHz).
- **Trafik program identifikation (TP)**
  Identificerer udsendelser, der sender trafikinformation. Dette giver dig mulighed for at få friske oplysninger om trafiksituationen i dit område, før du kører hjemmefra. Du kan bruge tuneren til automatisk at søge efter stationer, der sender trafikudsendelser.
- **Trafikmeddelelses-identifikation (TA)**
  Viser, at en trafikmeddelelse sendes i dit område, selv om den station, du lytter til, ikke sender trafikudsendelsen. Dette giver dig mulighed for hurtigt at stille ind på en station, der på det tidspunkt sender en trafikrapport. Du kan bruge komponenten til automatisk at søge efter stationer, der på det tidspunkt sender trafikudsendelser.

(fortsættes)

RDS-vastaanotto
(vain STR-GX415/STR-GX315)

Mitä RDS tarkoittaa

RDS (Radio Data System) on radiolähetyspalvelu, jonka avulla asemat voivat lähettää lisätietoja normaalin ohjelmasignaalin mukana.

Yhä useammat FM-asemat tarjoavat RDS-palveluja (RDS toimii vain FM-aalloilla), ja RDS-palveluja on jo monenlaisia. Yksi niistä on kätevä "EON" (Enhanced Other Networks; parannetut verkkoyhteydet) -palvelu. Tämän avulla voi laite siirtyä etukäteen valittuun ohjelmatyyppiin heti kun sen lähetys alueella alkaa.

Allaolevassa luettelossa ovat tämänhetkiset RDS-palvelut, joita laite voi hyödyntää (suluissa olevat kirjaimet ovat palvelujen koodinimet).

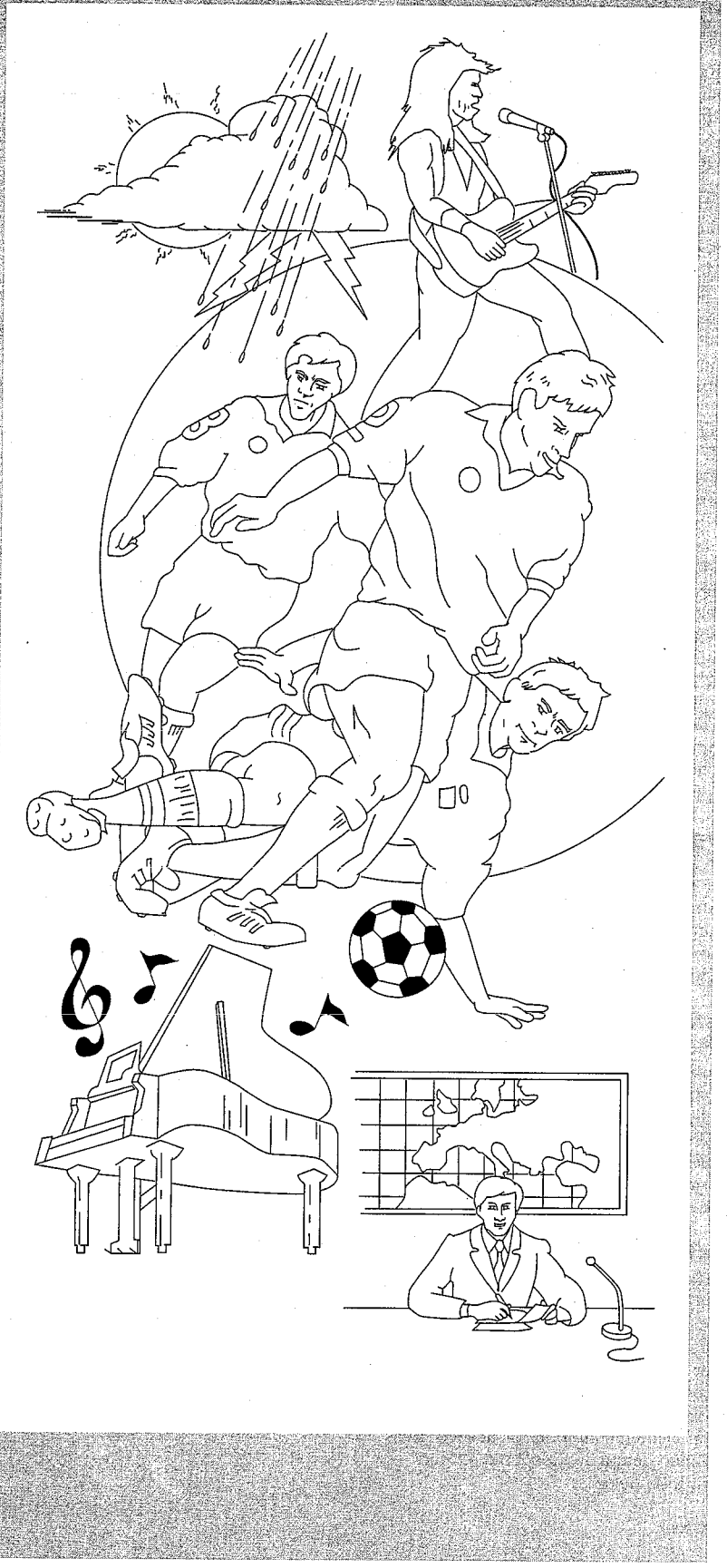
Huom!
RDS ei ehkä toimi moitteettomasti, jos kuuntelemasi asema ei lähetä ohjelmaa virheettömästi tai jos signaali on heikko.

* Kaikki FM-asemat eivät tarjoa RDS-palveluja, ja palveluvalikoimassa saattaa olla eroa. Lisätietoja saat alueradioasemilta.

- **Aseman tunnistus nimeltä (PS)**
  Tunnistaa asemat niiden nimeltä, joten voit virittää haluamallesi asemalle vaikka et tiedä sen taajuutta (esim. käyttämällä "WDS"-asemanimeä taajuuden 103.8MHz sijaan).
- **Liikenneohjelmien tunnistus (TP)**
  Tunnistaa ohjelmat, jotka lähettävät liikennetiedotuksia. Näin löydät viimeisimmät liikennetiedotukset alueellasi ennen liikkeelle lähtöä. Voit virittimellä automaattisesti etsiä asemat, jotka lähettävät liikennetiedotuksia. (TP-tiedot eivät näy tämän laitteen näytössä.)
- **Liikennetiedotusten tunnistus (TA)**
  Ilmoittaa, kun jollain asemalla alkaa liikennetiedotus, vaikka samalla hetkellä kuunneltaisiin toista asemaa. Näin voit nopeasti virittää kyseiselle asemalle. Laite etsii halutessa automaattisesti liikennetiedotuksia lähettävät asemat.

(jatkuu)

Recepción de RDS
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)



(continuación)

- **Tipo de programa (PTY)**
  Identifica el tipo de programa de RDS. Esto le permitirá localizar un tipo específico del programa que esté radiodifundiéndose. Los tipos de programas son los siguientes:

Noticias

Asuntos de actualidad
Programas sobre tópicos que se dedican a noticias de actualidad.

Información
Programas sobre asuntos relacionados con los consumidores, consejos médicos, etc. y también informes sobre el tiempo.

Deportes

Educación
Programas sobre eeducación, tales como "Forma de hacer" y programas de aviso.

Drama
Programas de dramas y series.

Cultura
Programas sobre cultura nacional y regional, como religión, idiomas, y acontecimientos sociales.

Ciencia
Programas sobre ciencias naturales y tecnología.

Varios
Otros tipos de programas, como entrevistas con personajes célebres, juegos, y comedias.

Música popular

Música Rock

Música para la carretera (M.O.R.)
Música para carretera ("escucha fácil"). Normalmente canciones vocales y cortas.

Música clásica ligera
Música clásica para apreciación general, como trabajos instrumentales, vocales, y de coros.

Música clásica seria
Actuaciones de orquestas de fama, música de cámara, ópera, etc.

Otros tipos de música
Música que no encaja en ninguno de los tipos anteriormente mencionados, como jazz, música rítmica, blues, y reggae.

Alarma
Emisiones de emergencia.

Tipo de programa no definido
Cualquier programación no definida anteriormente.

(continúa)

RDS-mottagning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

(forts.)

- **Programtyp PTY (Program Type)**
  talar om vilken typ av program som stationen ifråga sänder. Detta möjliggör sökning efter en station som sänder en viss programtyp. Olika programtyper:

Nyheter (News)

Aktuella nyheter (Affairs)
Nyhetsprogram som berör aktuella händelser.

Informationsprogram (Information)
Informationsprogram för konsumenter, medicinska informationsprogram, o.s.v., omfattande väderleksrapporter.

Sport (Sports)

Undervisningsprogram (Education)
Undervisningsprogram, som t. ex. "Hur ...", och andra liknande program.

Radioteater (Drama)
Pjäser och serier som sänds i radion.

Kulturprogram (Culture)
Nationella eller lokala kulturprogram, som t. ex. program om olika religioner, språk och program med anknytning till samhällskunskap.

Vetenskapliga program (Science)
Program med naturvetenskaplig eller teknisk anknytning.

Varierande program (Varied)
Andra typer av program, som t. ex. intervjuer, frågeprogram och komedier.

Poppmusik (Pop music)

Rock (Rock music)

Underhållningsmusik (M.O.R.)
Lättare underhållningsmusik, vanligtvis med vokalist.

Lätt klassisk musik (L. Classical)
Lättare klassisk musik, ofta orkestermusik med vokalist och kör.

Tyngre klassisk musik (S. Classical)
Orkestermusik, kammarmusik, opera, o.s.v.

Övrig musik (Other music)
Musik som inte passar in i ovannämnda musikkategorier, som t.ex. jazz, rytmisk musik, blues och reggae.

Alarm
Katastrofmeddelanden

Odefinierad programtyp (PTY)
Alla slags programtyper som inte definieras enligt ovanstående lista.

(forts.)

RDS-modtagning
(kun STR-GX415/STR-GX315)

(fortsat)

- **Programtype (PTY)**
  Identificerer RDS programtypen. Dette giver dig mulighed for at finde en speciel programtype. De forskellige programtyper er som følger:

Nyheder

Aktuelt
Aktualitetsudsendelser, der går i dybden med de sidste nyheder.

Information
Udsendelser om forbrugerproblemer, sundhedsråd etc. og desuden vejrmeldingen.

Sport

Uddannelse
Udsendelser af pædagogisk art, som f.eks. "Gør det selv", etc.

Drama
Hørespil og føljetoner.

Kultur
Udsendelser om national og regional kultur, som f.eks. religion, sprog, og samfundsmæssige problemer.

Videnskab
Udsendelser om naturvidenskaberne og teknologi.

Diverse
Andre typer udsendelser som f.eks. interviews med berømtheder, gættekonkurrencer og komedier.

Popmusik

Rockmusik

Underholdningsmusik
Musik til at slappe af med. Sædvanligvis vokalmusik af kortere varighed.

Let klassisk
Klassisk musik som f.eks. orkestermusik, vokalmusik og kor.

Seriøs klassisk
Symfonier, kammermusik, opera etc.

Anden musik
Musik, der ikke passer ind i nogen af ovennævnte katagorier, som f.eks. jazz, rhythm and blues og reggae.

Alarm
Ekstraudsendelser

PTY udefineret
Udsendelser, der ikke falder ind under ovenstående.

(fortsættes)

RDS-vastaanotto
(vain STR-GX415/STR-GX315)

(jatkoa)

- **Ohjelmalaji (PTY)**
  Tunnistaa RDS-ohjelmalajin. Tämän avulla voit kätevästi etsiä halutun tyyppisen ohjelman. Ohjelmavalikoima on seuraava:

Uutiset

Ajankohtaista
Ohjelma, jossa käsitellään ajankohtaisia asioita, uutisia laajemmin.

Tieto-ohjelmat
Tietoja kuluttajakeskeisistä asioista, lääketieteestä jne. sekä säätiedotuksia.

Urheilu

Kasvatus
Kasvatukseen ja tiedonlisäykseen tähtäävät ohjelmat kuten "tee se itse" -ohjelmat jne.

Kuunnelmat
Radiokuunnelmat ja -sarjat.

Kulttuuri
Kansalliseen ja kansainväliseen kulttuuriin liittyvät ohjelmat, jonka piiriin kuuluvat niin uskonto, kielet kuin sosiaalialakin.

Tiede
Teknologiaa ja luonnontieteitä käsittelevät ohjelmat.

Sekalaista
Edellisten kategorioiden ulkopuolelle jäävät ohjelmat, kuten julkisten henkilöiden haastattelut, tietovisat ja komediat.

Popmusiikki

Rokkimusiikki

Kevyt musiikki
Kevyttä, yleensä solistimusiikkia.

Kevyt klassillinen musiikki
Suosituimpia,pienimuotoisia ja kevyitä klassillisia esityksiä.

Klassillinen musiikki
Laajempia klassillisia esityksiä; orkesteri-, kamarimusiikki- ja oopperaesityksiä.

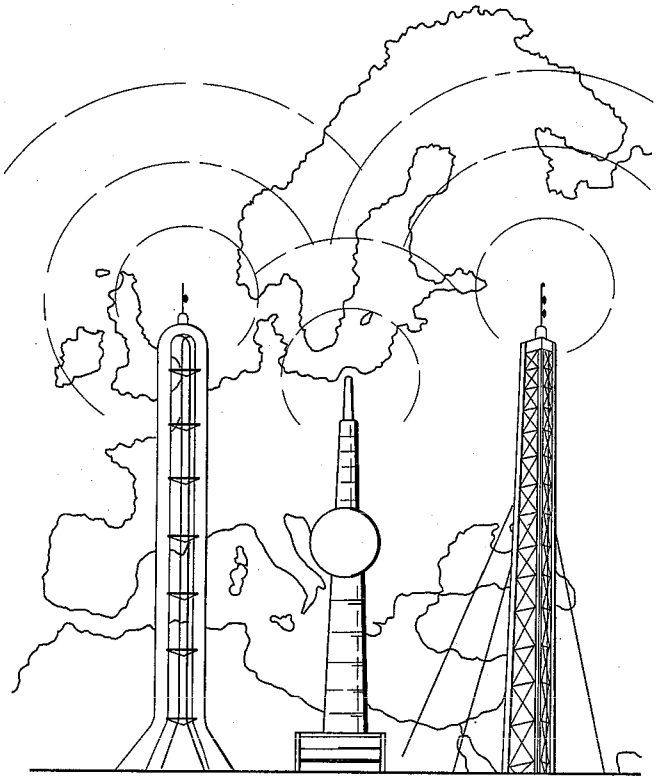
Muu musiikki
Edellisten kategorioiden ulkopuolelle jäävä musiikki, kuten jatsi, blues, reggae jne.

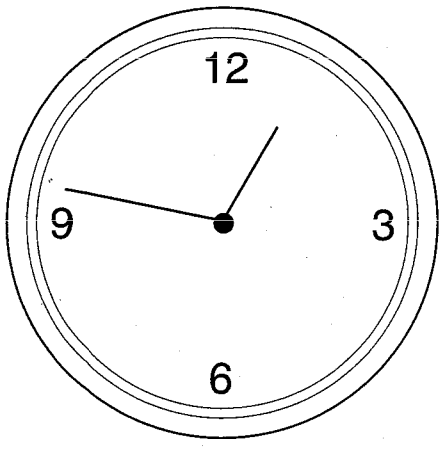
Hälytys
Tiedot hätätilanteissa.

Muu ohjelma
Edellisten kategorioiden ulkopuolelle jäävät ohjelmat.

(jatkuu)

Recepción de RDS
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)





(continuación)

- **Identificación de programa (PI)**
  Identifica cada programa individual de RDS mediante un código. Esto le permitirá distinguir entre las diferentes emisoras y programas de RDS de su área. La unidad emplea esta información en conjunción con otros servicios de RDS. (La información de PI no se visualizará en la unidad.)

- **Otras redes mejoradas (EON)**
  Permite el que la unidad cambie de la función actualmente seleccionada a otra emisora de RDS de la red que transmita programas de anuncios sobre el tráfico, de noticias, o de información. La unidad volverá a la emisora original después de que haya finalizado el programa de anuncios sobre el tráfico, de noticias, o de información.

- **Radio texto (RT)**
  Permite el que una emisora de RDS emita mensajes de texto que para que aparezcan en el visualizador de la unidad.

- **Hora del reloj (CT)**
  Indica la hora en el visualizador.

RDS-mottagning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

(forts.)

- **Programidentifiering PI (Program Identification)**
  identifierar varje RDS-sändare med hjälp av koder. Detta gör att radion kan identifiera de olika RDS-stationer som kan tas emot i området ifråga. Radiomottagaren använder denna information i samband med andra RDS-informationstjänster (PI-informationen visas inte i teckenfönstret).
- **Information om andra kanaler EON (Enchanced Other Networks)**
  möjliggör automatisk inställning av RDS-stationer, som sänder trafikmeddelanden, nyheter eller informationsprogram, oavsett den RDS-tjänst radion tar emot för tillfället. Radion återgår automatiskt till den ursprungliga stationen efter att trafikmeddelandet, nyheterna eller informationsprogrammet är över.
- **Radiotext RT (Radio text)**
  Information i klartext i teckenfönstret om vad som radion tar emot.
- **Tid och datum CT (Clock Time)**
  visar tiden i teckenfönstret.

RDS-modtagning
(kun STR-GX415/STR-GX315)

(fortsat)

- **Programidentifikation (PI)**
  Indentificerer hver enkelt RDS udsendelse med en kode. Dette gør det muligt for komponenten at skelne mellem de forskellige RDS stationer og stationerne i dit område. Komponenten bruger denne information sammen med anden RDS service. (PI informationen angives ikke af komponenten).
- **Information om andre stationer (EON)**
  Muliggør skift fra den valgte funktion, til en anden RDS-station i stationsnettet, der sender en trafik-, nyheds eller informationsudsendelse. Komponenten skifter tilbage til den sidst valgte funktion, når trafik-, nyheds- eller informationsudsendelsen er færdig.
- **Radio tekst (RT)**
  Lader RDS stationen sende tekstmeddelelser, der kommer frem på komponenten display.
- **Urvisning (CT)**
  Viser klokkeslettet på displayet.

RDS-vastaanotto
(vain STR-GX415/STR-GX315)

(jatkoa)

- **Ohjelman tunnistus (PI)**
  Tunnistaa jokaisen RDS-ohjelman koodinimeltä. Tämän avulla laite pystyy erottamaan alueen RDS-asemat toisistaan. Laite hyödyntää tätä yhdessä muiden RDS-palvelujen kanssa. (PI-tietoa ei nähdä laitteen näytössä.)
- **Parannetut verkostoyhteydet (EON)**
  Laite voi siirtyä väliaikaisesti kuunneltavalta RDS-asemalta toiselle kun halutaan kuulla uutiset, liikenne- tai muu tiedotus, jonka jälkeen se palaa viimeksi valitulle toiminnolle.
- **Radioteksti (RT)**
  RDS-asema voi lähettää tekstitiedoituksia jotka voidaan lukea laitteen näytöstä.
- **Kellonaika (CT)**
  Kellonaika tulee näyttöön.

Recepción de RDS
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Recepción de emisiones de RDS

Para recibir emisiones de RDS, simplemente cerciórse de que la unidad esté ajustada a la banda de FM presionando BAND A.
Cuando sintonice una emisora de FM que ofrezca el servicio de RDS, en el visualizador aparecerá el nombre de la misma.

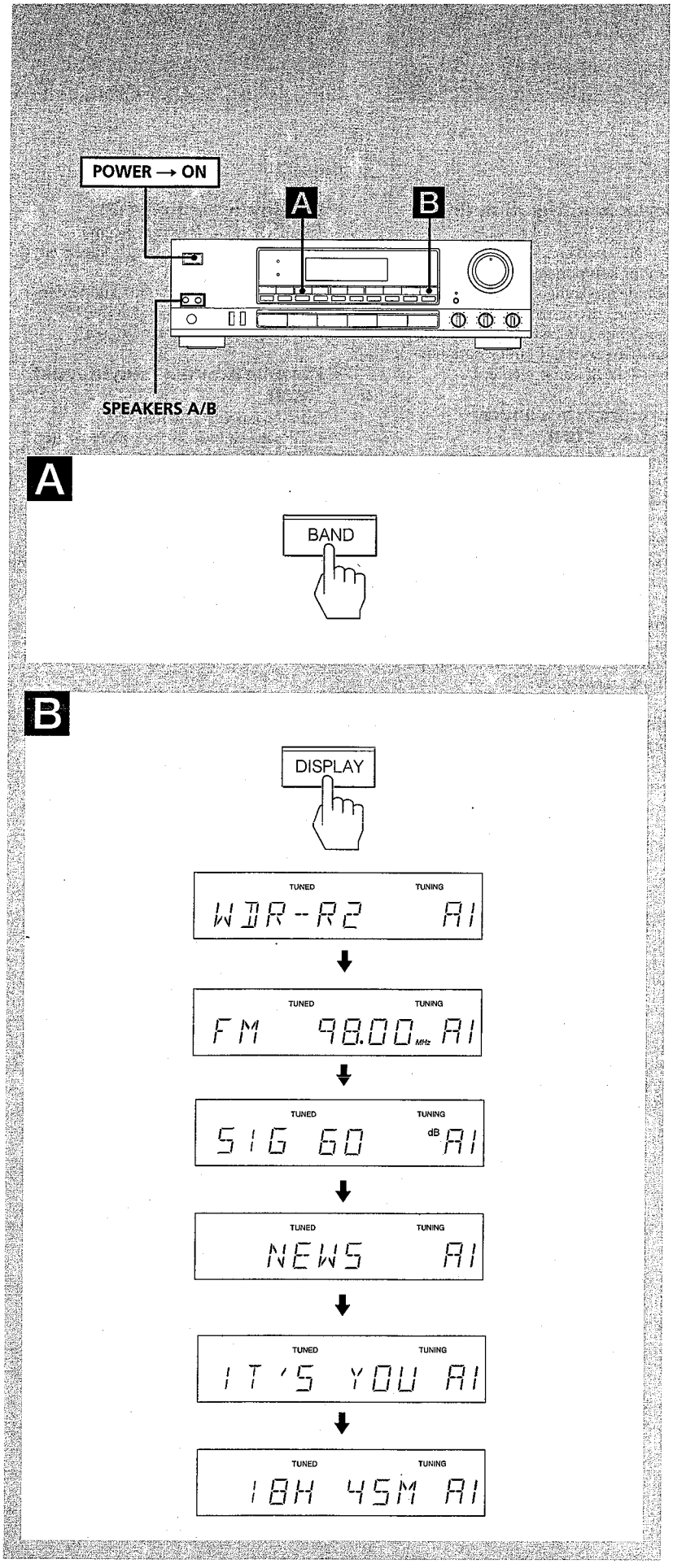
Para comprobar el visualizador para la información de RDS, presione DISPLAY. B
Cuando se reciba una emisora de RDS, se visualizará su nombre. Después de esto, cada vez que presione DISPLAY, el visualizador mostrará lo siguiente:

Nombre de la emisora
↓
Frecuencia
↓
Medidor de señal digital
↓
Tipo de programa
↓
Radio texto
↓
Reloj (sistema de 24 horas)

Notas

- Si una emisora no está ofreciendo un servicio de RDS particular, aparecerá el mensaje siguiente:
  "NO PTY" (Cuando la emisora recibida no esté transmitiendo el tipo de programa que haya seleccionado.)
  "NO TEXT" (Cuando la emisora recibida no esté transmitiendo los datos de texto de radio.)
  "NO TIME" (Cuando la emisora recibida no esté transmitiendo datos de la hora.)

- Si hay un anuncio de emergencia de las autoridades gubernamentales, en el visualizador parpadeará ALARM.
- Con respecto al medidor de señal digital, consulte la página 28.
- Cuando el mensaje conste de 9 caracteres (incluyendo los espacios del principio) o más, tales caracteres aparecerán secuencialmente en el visualizador.

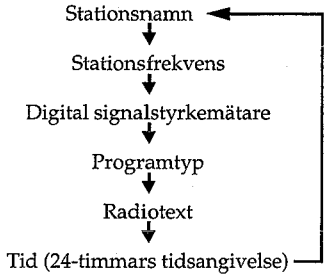


RDS-mottagning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

Mottagning av RDS-informationer

Kontrollera att BAND tryckts in för att ställa in FM-våglängden. Det är det enda som krävs för att koppla om radion till RDS-mottagning. A
Stationsnamnet visas i teckenfönstret när FM-stationen, radion tar emot, sänder RDS-information.

Tryck lämpligt antal gånger på DISPLAY under pågående RDS-mottagning för att kontrollera vilket slags RDS-information som radion tar emot. B
Efter inställning av en RDS-station, visas stationsnamnet i teckenfönstret. När DISPLAY efter detta trycks in, ändras visningssättet enligt följande:



OBS!

- De följande meddelandena visas i teckenfönstret för att ange att stationen ifråga inte sänder viss slags information:
  NO PTY när stationen inte sänder program enligt vald programtyp.
  NO TEXT när stationen inte sänder koderna för radiotext.
  NO TIME när stationen inte sänder koderna för tid och datum.

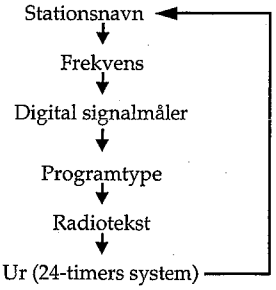
- ALARM blinkar i teckenfönstret så fort radion tar emot koden för ett katastrofmeddelande myndigheterna sänder.
- Vi hänvisar till sid. 29 angående digital signalstyrkemätare.
- När meddelandet består av nio tecken (omfattande mellanslag) eller fler tecken, rullas tecknen fram i följd i teckenfönstret.

RDS-modtagning
(kun STR-GX415/STR-GX315)

Modtagning af RDS-udsendelser

For at modtage RDS-udsendelser skal du blot indstille komponenten til FM-båndet ved at trykke på BAND. A
Når du har stillet ind på en FM-station med RDS-service, vil stationsnavnet blive angivet på displayet.

Tryk på DISPLAY, hvis du vil kontrollere RDS-informationen på displayet B
Ved modtagning af RDS-stationer angives stationsnavnet på displayet.
Ved hvert tryk på DISPLAY derefter, vil displayet angive følgende:



Bemærkninger

- De følgende meddelelser kan komme frem, hvis en station ikke yder en særlig RDS-service:
  "NO PTY" (Hvis den modtagne station ikke sender den udsendelsestype, du har valgt).
  "NO TEXT" (Hvis den modtagne station ikke sender radiotekstdata).
  "NO TIME" (Hvis den modtagne station ikke sender urtidsdata).

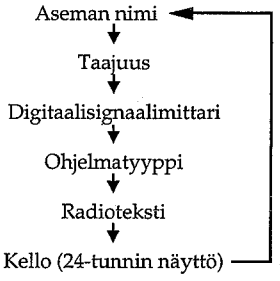
- ALARM vil blinke på displayet, hvis der sendes en katastrofemeddelelse af myndighederne.
- Se side 29 angående information om signalmåleren.
- Hvis meddelelsen består af 9 bogstaver/cifre/tegn (inklusive mellemrum ved begyndelsen) eller mere, vil bogstaverne/cifrene/tegnene komme frem i rækkefølge på displayet.

RDS-vastaanotto
(vain STR-GX415/STR-GX315)

RDS-lähetysten vastaanotto

Tarkista vain, että laite on kytketty FM-aalloille painamalla BAND-painiketta. A
Kun virität RDS-palveluja tarjoavalle FM-asemalle, ilmestyy aseman nimi näyttöön.

Tarkistaaksesi RDS-tiedot paina DISPLAY-painiketta. B
RDS-asemien kuuluessa tulee asemanimi näyttöön. Sen jälkeen aina kun painat DISPLAY-painiketta, tulee näyttöön seuraava:

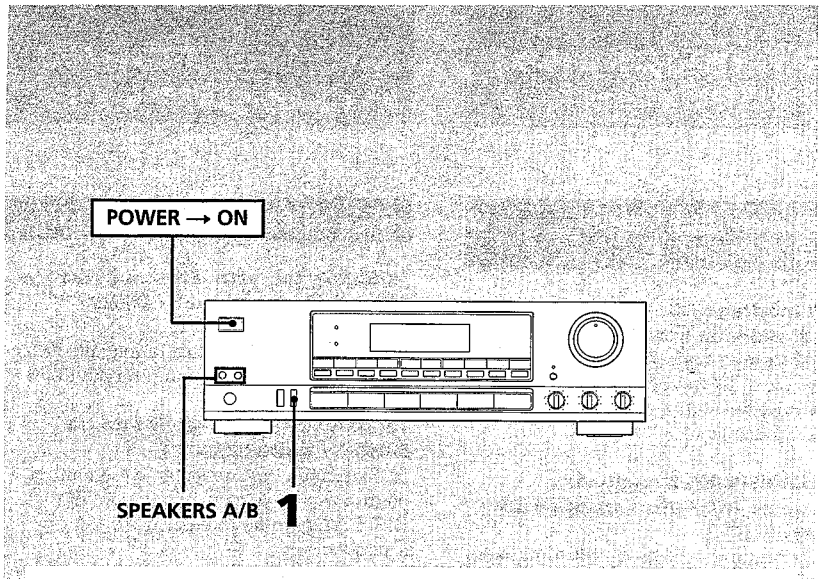


Huom!

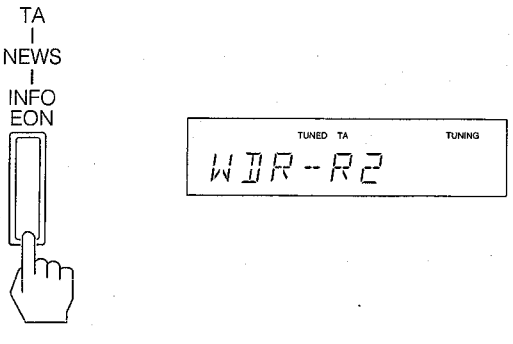
- Näyttöön saattaa ilmestyä seuraavaa ellei asema lähetä tietyn tyyppistä ohjelmaa:
  Kun vastaanotettava asema ei lähetä valitsemasi kaltaista ohjelmaa "NO PTY" (ei ohjelmatyyppiä)
  Kun asema ei lähetä radiotekstitietoja "NO TEXT" (ei tekstiä)
  Kun asema ei lähetä kellonaikatietoja "NO TIME" (ei aikaa)

- Viralliselta taholta tulevan vaarahälytyksen aikana vilkkuu "ALARM" näytössä.
- Katso tiedot digitaalisignaalimittarista sivulta 29.
- Jos viestissä on yli 9 kirjainta (mukaanlukien alun tyhjät tilat), kirjaimet näkyvät näytössä perätysten.

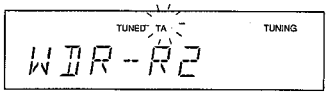
Recepción de RDS
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)



1



2



(continuación)

Escucha programas de anuncios de tráfico, de noticias, o de información (EON)

Este procedimiento le indica cómo hacer que la unidad cambie automáticamente de la función actualmente seleccionada a la red de RDS que transmita programas de anuncios de tráfico, de noticias, o de información. Cuando otra emisora comience la transmisión de uno de estos programas, en el visualizador aparecerá TA, NEWS, o INFO, de acuerdo con el programa seleccionado, y la unidad sintonizará automáticamente el programa. Cuando finalice el programa, la unidad volverá a la la última función seleccionada.

1 Seleccione el programa que desee escuchar con TA-NEWS-INFO-EON.
Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente.

TA → NEWS → INFO → OFF

La unidad entrará en el modo de espera de EON.
Si no hay ninguna emisora que transmita el programa seleccionado, aparecerá "NO TA", NO NEWS", o "NO INFO" y la unidad volverá a la última función seleccionada.

2 Cuando se sintonice una emisora que transmita el programa seleccionado, en el visualizador parpadeará "TA".
Después de que el programa haya finalizado la unidad volverá a la función original.

Para dejar de escuchar el programa

Presione EON una vez.
La unidad volverá al modo de espera de EON actualmente seleccionado.

Notas

- Cuando la emisora actualmente recibida transmita el programa seleccionado (TA, NEWS, o INFO), la emisora no cambiará.
- No todas las emisoras de RDS proporcionan el servicio de EON.
- Si una emisora de EON a la que haya cambiado automáticamente el sintonizador no puede proporcionar datos de RDS debido a que su señal sea débil, aparecerá "WEAK SIG".
- Durante unos cuatro minutos después de que la señal de una emisora de EON se vuelva débil, aparecerá "RETURN", impidiendo la recepción de datos de RDS. Esto significará que la unidad está tratando resintonizar la emisora de EON.

Si desea grabar ininterrumpidamente un programa con la función EON, cerciórese de desactivar EON. Esto será especialmente importante cuando utilice un temporizador para iniciar automáticamente la grabación a cierta hora.

RDS-mottagning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

(forts.)

Mottagning av trafikmeddelanden, nyheter och informationsprogram (EON-mottagning)

Det följande beskriver radions automatiska omkoppling från en RDS-station till en annan som sänder ett trafikmeddelande, nyheter eller ett informationsprogram. TA, NEWS eller INFO visas i teckenfönstret så fort en station sänder ett program enligt vald programtyp, varefter radion automatiskt kopplas om till mottagning av det programmet. Radion återgår automatiskt till den ursprungliga stationen efter att programmet är över.

1 Tryck lämpligt antal gånger på TA-NEWS-INFO EON för att välja önskad programtyp.
Med vart tryck på denna väljare ändras visningssättet i teckenfönstret i följd enligt följande:

TA → NEWS → INFO → OFF

Radion kopplas om till beredskap för mottagning av valt program. NO TA, NO NEWS eller NO INFO visas i teckenfönstret när det inte finns någon station som sänder det valda programmet. Radion återgår då till stationen som sänder den senast valda RDS-tjänsten.

2 TA blinkar i teckenfönstret efter inställning av stationen som sänder den valda programtypen.
Radion återgår till den ursprungliga stationen så fort programmet är över.

Hur mottagning av vald programtyp kopplas ur

Tryck en gång på TA-NEWS-INFO EON. Radion kopplas om till beredskap för mottagning av vald programtyp.

OBS!

- När stationen radion tar emot sänder ett program enligt vald programtyp (TA, NEWS eller INFO), ställs inte någon annan station in.
- Alla RDS-stationer sänder inte datat för information om andra kanaler (EON).
- WEAK SIG visas i teckenfönstret när radion inte kan ta emot programmet ifråga från stationen, som sänder det slags program radion står i beredskap att ta emot, på grund av stationens låga signalstyrka.
- RETURN visas i teckenfönstret ca. fyra minuter efter att signalstyrkan hos stationen, som sänder programmet radion står i beredskap att ta emot, blir så svag att stationen ifråga inte kan sända datat för RDS-mottagning. Detta anger att radion håller på att ställa in en alternativ station som sänder samma program.

Kontrollera att TA, NEWS eller INFO inte visas i teckenfönstret för att spela in ett radioprogram, utan att programmet avbryts på grund av radions automatiska omkoppling till mottagning av ett annat slags program. Detta är speciellt viktigt efter radions omkoppling till timerstyrd inspelning av ett radioprogram med start vid ett visst, förvalt klocklag.

RDS-modtagning
(kun STR-GX415/STR-GX315)

(fortsat)

Modtagning af trafik-, nyheds- eller informationsudsendelser (EON)

I dette afsnit vises, hvordan man kan få komponenten til automatisk at skifte fra den valgte funktion til den RDS-station i stationsnettet, der sender en trafik-, nyheds- eller informationsudsendelse. Når stationen begynder at sende en af den slags udsendelser, vil TA, NEWS eller INFO komme frem på displayet alt efter den valgte udsendelse, og tuneren stiller automatisk ind på udsendelsen. Når udsendelsen er færdig, går tuneren tilbage til den sidst valgte funktion.

1 Vælg den udsendelse, der skal modtages, med TA-NEWS-INFO EON.
Ved hvert tryk på knappen vil displayet skifte cyklisk således:

TA → NEWS → INFO → OFF

Receiveren indstilles til standby til EON. Hvis der ikke er nogen station, der sender den valgte udsendelse, vil "NO TA", "NO NEWS" eller "NO INFO" komme frem på displayet, hvorefter receiveren går tilbage til den sidst valgte funktion.

2 TA blinker i displayet, når der er stillet ind på stationen med den valgte udsendelse.
Når udsendelsen er færdig, går komponenten tilbage til den oprindelige funktion.

For at holde op med at overvåge udsendelsen

Tryk en gang på EON.
Komponenten går tilbage til den valgte EON standby-funktion.

Bemærkninger

- Stationen skifter ikke, hvis den modtagne station sender den valgte udsendelse (TA, NEWS eller INFO).
- Ikke alle RDS-stationer yder EON-service.
- "WEAK SIG" angives, hvis den EON-station, komponenten automatisk har skiftet til, ikke yder RSD-data på grund af, at signalet er for svagt.
- "RETURN" angives i ca. fire minutter, når et signal fra en EON-station er blevet svagt, så stationen ikke kan yde RDS-data. Dette er tegn på, at komponenten forsøger at stille ind på EON-stationen igen.

Forvis dig om, at EON er deaktiveret, hvis du vil optage en udsendelse uden at blive afbrudt af EON-finessen. Dette er specielt vigtigt, hvis du bruger en timer til at starte optagelsen på et vist tidspunkt.

RDS-vastaanotto
(vain STR-GX415/STR-GX315)

(jatkoa)

Toimimalla seuraavasti saat laitteen siirtymään automaattisesti kesken valitun toiminnon toiselle asemalle, mikäli siellä on menossa liikennetiedotus, uutiset tai tieto-ohjelma. Kun jokin ylläolevista alkaa asemalla, ilmestyy näyttöön TA (liikennet.) , NEWS (uutiset) tai INFO (tieto-ohjelma) ja laite vaihtaa automaattiseti kyseiselle asemalle. Ohjelman loputtua siirtyy laite viimeksi valitulle toiminnolle.

1 Valitse ohjelma, jota haluat tarkkailla TA-NEWS-INFO EON-painikkeella.
Aina kun painat painiketta, näyttöön ilmestyy vuorotellen :

TA → NEWS → INFO → OFF

Laite kytkeytyy EON-valmiustilaan. Jos mikään asema ei lähetä valitsemaasi ohjelmaa, näyttöön ilmestyy "NO TA", NO NEWS" tai "NO INFO". Tämän jälkeen laite palaa viimeksi valittuun toimintoon.

2 Mikäli alkaa kuulua ohjelma, jonka valitsit, "TA" vilkkuu näytössä.
Kun ohjelma loppuu, laite kytkeytyy takaisin aikaisemmalle toiminnolle.

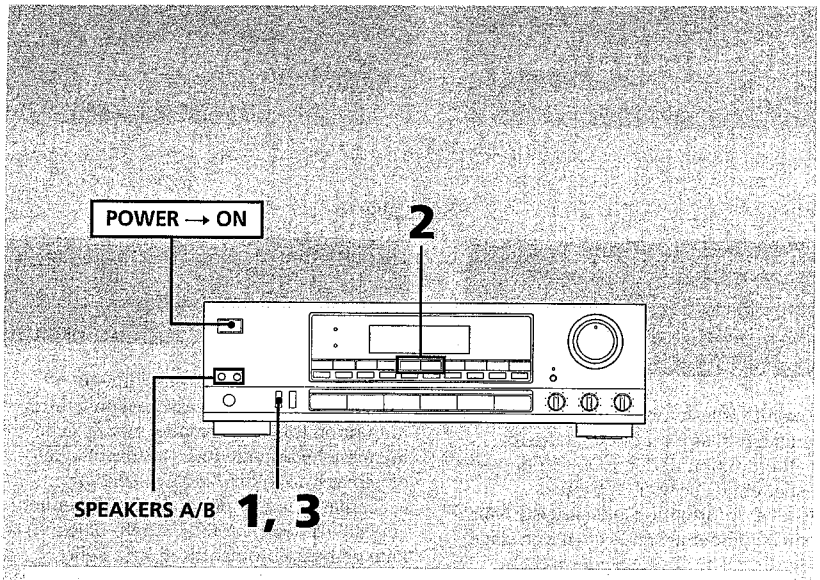
Ohjelman tarkkailun lopettaminen

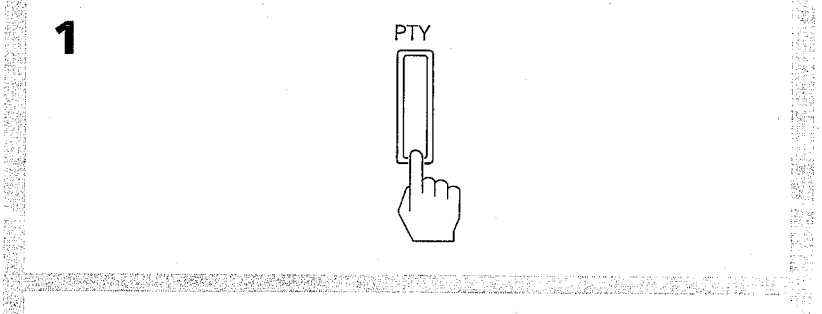
Paina EON-painiketta kerran.
Laite palautuu valitulle EON-valmiustilamuodolle.

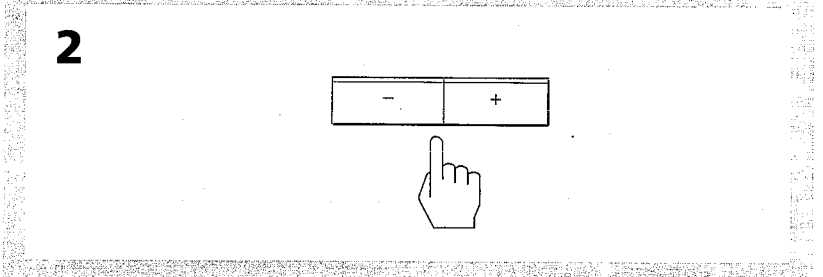
Huom!

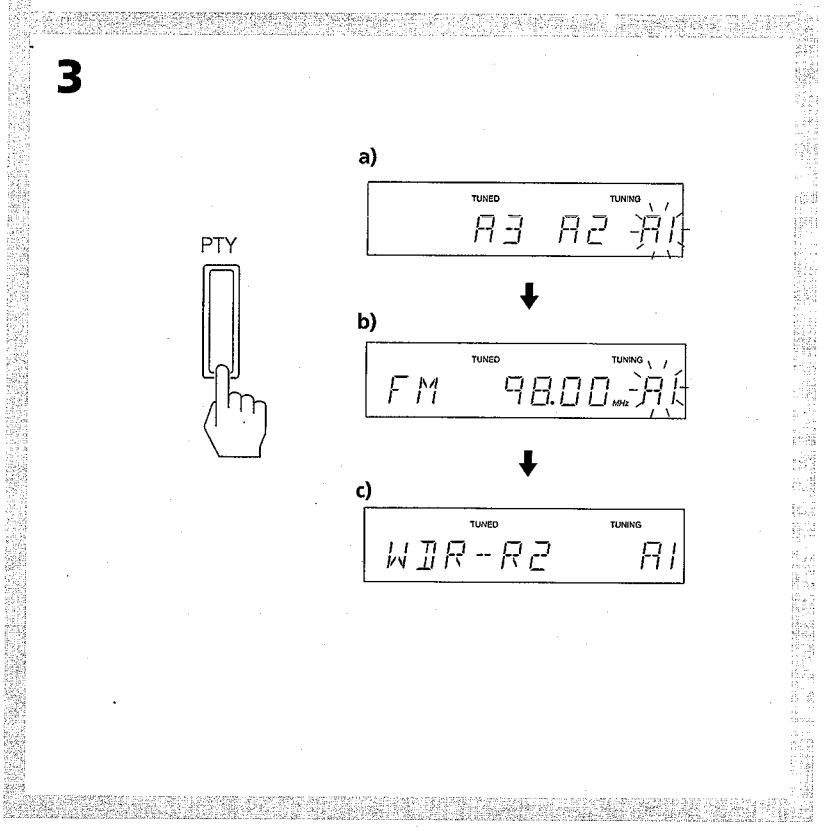
- Jos parhaillaan kuuluva asema lähettää valitsemaasi ohjelmaa (TA, NEWS tai INFO), asema ei vaihdu.
- Kaikki FM-asemat eivät tarjoa RDS-palveluja.
- Näyttöön ilmestyy "WEAK SIG" (heikko signaali) mikäli valitun aseman signaalit ovat liian heikkoja RDS-tietojen vastaanottoon.
- Näyttöön ilmestyy "RETURN" (uudelleen viritys) neljän minuutin kuluttua signaalin heikkenemisestä niin, ettei RDS-vastaanotto ole mahdollista. Viesti on merkkinä siitä, että laite yrittää virittää uudelleen EON-asemalle.

Jos haluat nauhoittaa ohjelman ilman EON-keskeytyksiä, muista kytkeä EON-toiminta pois päältä. Näin varsinkin ajastinnauhoitusta käytettäessä.









Recepción de RDS
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

(continuación)

Búsqueda de emisoras de RDS por el tipo de programa

Este procedimiento le indica cómo buscar un tipo específico de programa actualmente transmitido en todas las emisoras de RDS almacenadas. Los diferentes tipos de programas que podrá seleccionar se describen en la página 44.

Nota

El procedimiento siguiente indica cómno buscar y sintonizar cualquier tipo de programa que estén transmitiendo las emisoras de RDS almacenadas en la unidad. Sin embargo, si desea recibir un programa de anuncios sobre el tráfico, de noticias, o de información, cuando se transmita en la red de RDS, utilice la función de EON descrita en la página 50. La función de EON hará que la unidad cambie automáticamente a estos programas cuando se inicie su transmisión.

1 Presione PTY.
En el visualizador aparecerá "SELECT".

2 Presione + o – para seleccionar el tipo de programa deseado.

3 Vuelva a presionar PTY.
La unidad iniciará la búsqueda de las emisoras almacenadas.
Cuando la unidad esté buscando emisoras almacenadas, se visualizarán alternativamente "SEARCH" y el tipo de programa seleccionado.
Cuando se reciba el programa deseado, la visualización cambiará en el orden siguiente:

a) Visualización de los números de memorización.
Presione + o – de forma que en la parte extrema derecha parpadee el número de memorización.*
b) Visualización de la frecuencia
c) Después de que el número de memorización deje de parpadear, se recibirá la emisora seleccionada.

*Seleccione el número de memorización antes de 8 segundos. De lo contrario recibirá el número del extremo derecho.

Si el tipo de programa que ha seleccionado no está transmitiéndose...

En el visualizador aparecerá "NO PTY". La unidad recibirá la última emisora seleccionada.

Si el tipo de programa que ha seleccionado finaliza durante la exploración de PTY...

En el visualizador aparecerá "NEW PTY". Si otra emisora está transmitiendo el mismo tipo de programa, la unidad la sintonizará. En caso contrario, la unidad volverá a la emisora original.

RDS-mottagning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

(forts.)

Sökning efter RDS-sändare enligt de programtyper de sänder

Det följande beskriver tillvägagångssättet vid RDS-stationers snabbsökning för mottagning av en viss programtyp. Vi hänvisar till sid. 45 angående de programtyper radion kan ta emot.

OBS!

Det följande beskriver sökning efter och inställning av RDS-stationer, som lagrats i stationsförvalet, enligt de respektive programtyper de olika förvalsstationerna sänder. Vi hänvisar till sid. 51 angående mottagning av trafikmeddelanden, nyheter eller informationsprogram som tas emot efter radions omkoppling till EON-mottagning. Efter radions omkoppling till EON-mottagning kopplas radion automatiskt om till mottagning av ett program enligt den programtyp, radion står i beredskap i att ta emot, så fort sändningen börjar.

1 Tryck på PTY.
SELECT visas i teckenfönstret.

2 Tryck på lämplig tangent + eller – för att välja önskad programtyp

3 Tryck en gång till på PTY.
Radion börjar nu snabbsöka förvalsstationerna efter en station som sänder ett program enligt vald programtyp. Under pågående snabbsökning visas SEARCH och namnet på vald programtyp växelvis i teckenfönstret.
Efter att radion hittat en sändare, som sänder ett program enligt vald programtyp, ändras visningssättet enligt följande:

a) stationens förvalsnummer visas. Tryck lämpligt antal gånger på + eller –, så att önskat förvalsnummer börjar blinka längst till höger.*
b) frekvensen visas.
c) stationsnament visas. Den valda stationen har ställts in så fort förvalsnumret slutar blinka.

*Välj förvalsnumret inom åtta sekunder, annars tas numret längst höger emot.

När inte någon station sänder ett program enligt vald programtyp ...

visas NO PTY i teckenfönstret.
Den senast valda stationen ställs in.

När programmet enligt vald programtyp slutar under pågående snabbsökning ...

visas NEW PTY i teckenfönstret.
När det finns en annan station som sänder samma typ av program, ställs den stationen in. När det inte finns någon station som sänder ett program enligt vald programtyp, ställs den ursprungliga stationen in.

RDS-modtagning
(kun STR-GX415/STR-GX315)

(fortsat)

Søgning efter RDS stationer efter programtype

I dette afsnit vises, hvordan du søger gennem alle de indprogrammerede RDS-stationer efter en specifik type udsendelse i æteren. De forskellige typer udsendelser, du kan vælge, er beskrevet på side 45.

Bemærkning

Herunder vises, hvordan du søger efter og stiller ind på enhver type udsendelse, der sendes fra RDS-stationerne i komponentens hukommelse. Hvis du imidlertid vil stille ind på trafik-, nyheds- eller informationsudsendelser i takt med at de sendes på RDS-stationsnettet, skal du bruge EON-finessen, der er beskrevet på side 51. EON-finessen stiller automatisk ind på disse udsendelser, så snart de går i æteren.

1 Tryk på PTY.
"SELECT" kommer frem på displayet.

2 Tryk på + eller – for at vælge den ønskede programtype.

3 Tryk på PTY igen.
Komponenten begynder at søge efter de faste stationer.
"SEARCH" og den valgte programtype angives skiftevis, mens tuneren søger efter de faste stationer.
Når den ønskede udsendelse er fundet, vil displayet skifte i denne rækkefølge:

a) Numrene for de faste stationer angives. Tryk på + eller –, så det ønskede faste stationsnummer begynder at blinke yderst til højre.*
b) Frekvensen angives.
c) Når det faste stationsnummer er holdt op med at blinke, vil den valgte station blive modtaget.

*Vælg det faste stationsnummer indenfor 8 sekunder, ellers modtages nummeret længst til højre.

Hvis den valgte programtype ikke sendes nu...

"NO PTY" kommer frem på displayet.
Den sidst valgte station vil blive modtaget.

Hvis den valgte programtype slutter under PTY afsøgning...

"NEW PTY" kommer frem på displayet.
Hvis den samme type udsendelse sendes af en anden station, vil tuneren stille ind på den station. I modsat fald går komponenten tilbage til den oprindelige station.

RDS-vastaanotto
(vain STR-GX415/STR-GX315)

(jatkoa)

RDS-aseman haku ohjelmatyypin mukaan

Toimimalla seuraavasti voit hakea taltioitujen RDS-ohjelmien joukosta halutun tyyppisen ohjelman, jota parhaillaan lähetetään. Ohjelmalajivalikoima on sivulla 45.

Huom.

Seuraavien ohjeiden avulla voit etsiä tietyn tyyppistä ohjelmaa lähettävän aseman ja virittää laitteen kyseiselle muistiin taltioidulle RDS-asemalle. Jos haluat kuunnella liikennetiedotusta, uutisia tai tieto-ohjelmaa, käytä sivulla 51 selostettua kätevää EON-toimintoa. Tämän toiminnon avulla virittää laite itse automaattisesti asemalle lähetyksen alkaessa.

1 Paina PTY-painiketta.
Näyttöön ilmestyy "SELECT" (valitse).

2 Valitse haluttu ohjelmatyyppi + ja - painikkeilla.

3 Paina PTY-painiketta uudelleen.
Laite alkaa etsiä asemaa.
Etsinnän aikana vilkkuvat näytössä vuorotellen "SEARCH" (etsintä) ja valittu ohjelmatyyppi.
Kun ohjelma on löytynyt, näyttö muuttuu seuraavasti:

a) Esiviritysnumero näkyy. Paina + tai – -painiketta niin että haluttu esiviritysnumero vilkkuu oikealla puolella.*
b) Taajuusluku näkyy.
c) Aseman nimi näkyy. Kun esiviritysnumero on lopettanut vilkkumisen, valittu asema alkaa kuulua.

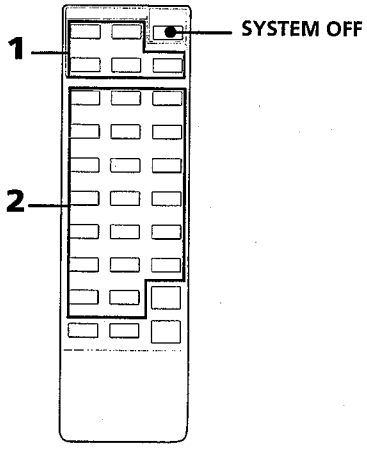
*Valitse esiviritysnumero 8 sekunnin kuluessa tai muuten otetaan vastaan äärimäisenä oikealla oleva numero.

Jos haluamaasi ohjelmatyyppiä lähettävää asemaa ei kyseisellä hetkellä löydy

Näyttöön tulee "NO PTY" (ei ohjelmatyyppiä) Laite vastaanottaa viimeksi valitun aseman.

Jos valitun ohjelmatyypin lähetys loppuu etsinnän aikana

Näyttöön tulee "NEW PTY"
Jos jokin muu asema asema lähettää samalla hetkellä kyseistä ohjelmaa, virittyy laite kyseiselle asemalle. Muussa tapauksessa palaa laite alkuperäiselle asemalle.



Telemando
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Utilización del telemando

El telemando le permitirá controlar los componentes además del receptor. Presione en primer lugar una de las teclas FUNCTION a fin de seleccionar la fuente de programas, y después utilice las teclas siguientes para controlar cada uno de los componentes.

Las teclas FUNCTION han sido ajustadas en fábrica como se indica en la tabla siguiente.

Tecla FUNCTION presionada	Equipo controlado
TUNER	Sintonizador
CD	Reproductor de discos compactos
TAPE/MD	Deck de cassettes
TV/LD	Televisor
PHONO	(El receptor entrará en el modo de giradiscos.)

Este telemando podrá controlar cualquier deck de cassettes estéreo Sony que posea función de sensor aleatorio de canciones (RMS).

Conexión de la alimentación de cada componente

1 Presione una vez la tecla FUNCTION.

Se conectará la alimentación de esta unidad y la del equipo correspondiente.

Solamente para un televisor Sony

Cuando presione la tecla TV/LD, se conectará también la alimentación del televisor (videograbadora o reproductor de discos láser).
Cuando se seleccione un reproductor de discos láser o una videograbadora, la entrada del televisor cambiará al modo de recepción de televisión. (Cuando desee conectar la alimentación del televisor y cambiar simultáneamente a la entrada de televisión, mantenga presionada la tecla seleccionada hasta que se conecte la alimentación, o vuelva a presionarla después de haberse conectado la alimentación del televisor.)
Cuando la señal de entrada de televisión no pueda cambiarse al modo apropiado, o cuando no pueda conectar la alimentación del televisor con el telemando suministrado con esta unidad, utlice el telemando suministrado con el televisor para realizar adecuadamente las operaciones arriba mencionadas.

Nota

Para controlar correctamente cada equipo conectado, el modo de función del receptor deberá ser igual que el del telemando. Por lo tanto, cerciórese de presionar en primer lugar la tecla FUNCTION deseada, y después la tecla de operación correspondiente.

2 Controle las unidades con las teclas correspondientes.

Las teclas que podrá utilizar difieren de acuerdo con el modo de función. Consulte "Teclas de operación".

Fjärrstyrning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

Fjärrstyrning med fjärrkontrollen

Den medföljande fjärrkontrollen används för att fjärrstyra såväl de anslutna ljud/videokällorna som denna receiver. Tryck först på lämplig funktionsväljare för att välja önskad ljud/videokälla och därefter på lämplig knapp enligt nedanstående för att fjärrstyra den valda ljud/videokällan.

Ljud/videokällorna som före fjärrkontrollens leverans från fabriken tilldelats de olika funktionsväljarna:

Tryck in funktionsväljaren	för att fjärrstyra
TUNER	en radiomottagare
CD	en CD-spelare
TAPE/MD	ett kassettdäck
TV/LD	en tv
PHONO	(Receivern kopplas om till skivspelning på ansluten skivspelare.)

Denna fjärrkontroll kan även användas till att fjärrstyra Sonys kassettdäck med musikval. Kontakta Sonys representant angående vilka kassettdäck med musikval som finns att köpa.

Strömpåslag till respektive ljud/videokälla

1 Tryck på lämplig funktionsväljare FUNCTION.
Strömmen slås på till receivern och den valda ljud/videokällan.

Gäller tv-apparater tillverkade av Sony
När TV/LD trycks in, slås strömmen samtidigt på till tv:n (videon eller laserskivspelaren).
Efter val av laserskivspelare eller video kopplas tv:n om till mottagning av videosignaler via videoingångarna VIDEO och efter val av tv kopplas tv:n om till tv-mottagning (håll knappen intryckt tills strömmen slagits på för att samtidigt slå på strömmen till både tv:n och laserskivspelaren/videon, alternativt tryck en gång till på samma knapp efter att strömmen till tv:n slagits på). Använd tv:ns fjärrkontroll för att välja de ingående signalerna eller för att slå på tv:n, när detta inte kan göras med hjälp av den medföljande fjärrkontrollen.

OBS!
Funktionsvalet på receivern måste vara detsamma som på fjärrkontrollen för att fjärrstyrning av respektive ljud/videokälla ska kunna ske på korrekt sätt. Var därför noga med att först trycka in rätt funktionsväljare FUNCTION, innan fjärrstyrning.

2 Tryck på lämpliga knappar för den valda ljud/videokällans fjärrstyrning.
Olika knappar används vid fjärrstyrning av olika ljud/videokällor. Vi hänvisar till rubriken Knapparna som används vid fjärrstyrning.

Fjernbetjening
(kun STR-GX415/STR-GX315)

Anvendelse af fjernbetjeningen

Med fjernbetjeningen kan du styre de tilsluttede komponenter såvel som receiveren.Tryk først på en af FUNCTION-knapperne for at vælge programkilden, og brug derefter de følgende knapper til at betjene hver enkelt komponent.

FUNCTION-knapperne er forindstillede som vist herunder.

FUNCTION-knap, der skal trykkes ind	Styrer følgende udstyr
TUNER	Tuner
CD	CD-afspiller
TAPE/MD	Båndoptager
TV/LD	TV
PHONO	(Receiveren indstilles til pladespillerfunktion (PHONO)).

Denne fjernbetjening kan fjernstyre Sony stereo-kassettebåndoptagere, der er udstyret med RMS-funktion. Kontakt den nærmeste Sony-forhandler for nærmere oplysninger om, hvor Sony stereo-kassettebåndoptagere med RMS-funktion kan fås.

Hvordan man tænder for de enkelte komponenter

1 Tryk på en af FUNCTION-knapperne.
Denne komponent og det modsvarende udstyr tænder.

Kun Sony TV-modtagere
Der tændes også for TV-modtageren (videobåndoptageren eller LD-afspilleren), hvis du trykker på TV/LD-knappen.
Når LD-afspilleren eller videobåndoptageren er valgt, vil TV-indgangen skifte til VIDEO, og når TV er valgt, vil TV-indgangen skifte til TV-modtagning. (Hvis du vil tænde for TV-modtageren og samtidigt skifte TV-indgang, skal du holde den valgte knap inde, indtil dens funktion aktiveres, eller trykke på knappen igen, når der er tændt for TV-modtageren).
Brug fjernbetjeningen, der følger med TV-modtageren, til at udføre ovennævnte funktioner korrekt, hvis TV-indgangssignalet ikke kan skiftes til den rigtige funktion eller der ikke kan tændes for TV-modtageren.

Bemærkning
For at sikre korrekt betjening af hver komponent, bør receiverens funktionsindstilling være identisk med fjernbetjeningens. Så husk at trykke på den ønskede funktionsknap først og derefter på betjeningsknappen.

2 Betjen komponenterne med de enkelte knapper
De brugbare knapper har forskellige funktionsmåder. Se "Betjeningsknapper".

Kauko-ohjaimet
(vain STR-GX415/STR-GX315)

Kauko-ohjaimen käyttö

Kauko-ohjaimen avulla voit käyttää sekä liitettyjä laitteita että vastaanotinta. Valitse ensin ohjelmalähde jotakin FUNCTION-painiketta painamalla, ja käytä sitten kutakin laitetta seuraavilla painikkeilla.

FUNCTION-painikkeet on säädetty tehtaalla seuraavalla tavalla.

Painettava FUNCTION-painike	Käytettävä laite
TUNER	Viritin
CD	CD-soitin
TAPE/MD	Kasettidekki
TV/LD	TV
PHONO	(Vastaanotin kytkeytyy PHONO-muodolle.)

Tällä kauko-ohjaimella voidaan säätää Sony-kasettidekkiä, jossa on RMS-toiminto. Kysy lähimmältä Sony-kauppiaalta tarkemmat tiedot saatavilla olevista RMS-toiminnolla varustetuista Sony kasettidekeistä.

Kunkin laitteen virran kytkeminen

1 Paina jotakin FUNCTION-painiketta.
Virta kytkeytyy tähän laitteeseen ja vastaavaan laitteeseen.

Vain Sony TV
Kun painat TV/LD-painiketta, TV:n (videonauhurin tai LD-soittimen) virta kytkeytyy myös.
Kun on valittu LD-soitin tai videonauhuri, TV:n tulo kytkeytyy VIDEO:lle, ja kun on valittu TV, TV:n tulo kytkeytyy TV-vastaanotolle. (Kun haluat kytkeä TV:n virran ja kytkeä TV:n tulon samanaikaisesti, paina valitsemaasi painiketta, kunnes virta kytkeytyy, tai paina painiketta uudelleen sen jälkeen, kun TV:n virta on kytketty.)
- Jos TV:n tulo ei kytkeydy halutulle muodolle, kytke tulosignaali TV:n varusteisiin kuuluvalla kauko-ohjaimella.

HUOM!
Kunkin laitteen oikeaa käyttöä varten vastaanottimen toimintomuodon on oltava sama kuin kauko-ohjaimen. Paina siis haluttua FUNCTION-painiketta ensin ja sitten käyttöpainiketta.

2 Käytä laitteita kullakin painikkeella.
Käytettävät painikkeet vaihtelevat eri toimintomuodoilla (katso kohtaa "Käyttöpainikkeet").

Telemando
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Desconexión de la alimentación de los equipos

Presionando la tecla SYSTEM OFF podrá desconectar la alimentación de todos los equipos. Si no puede desconectar la alimentación del televisor con la tecla SYSTEM OFF, desconéctela con el telemando suministrado con el mismo.

Teclas de operación

Para el sintonizador de FM/AM

Para	presione
páginas de memoria para la sintonía memorizada	SHIFT
designar números de memorización	teclas numéricas

Para el reproductor de discos compactos

Para	presione
designar números	teclas numéricas
designar números superiores a 10	>10
saltar discos	D.SKIP
buscar canciones	▶▶, ◀◀
realizar una pausa en la reproducción	▮▮
iniciar la reproducción	▶
parar la reproducción	■

Para el deck de cassettes/de cinta audiodigital/reproductor de minidiscos

Para	presione
designar números	teclas numéricas
designar números superiores a 10 (Para el deck de cassettes y el reproductor de minidiscos)	>10
avanzar rápidamente	▶▶
rebobinar la cinta	◀◀
realizar una pausa en la reproducción	▮▮
iniciar la reproducción	▶
iniciar la reproducción de la cara posterior (Para el deck de cassettes)	◀
seleccionar el sentido de movimiento de la cinta (Para un deck de cassettes que posea función del RMS)	RMS DIRECTION

(continúa)

Fjärrstyrning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

Strömavslag till respektive ljud/videokälla

Tryck på SYSTEM POWER. Strömmen slås av till samtliga komponenter. Använd tv:ns fjärrkontroll för att slå av strömmen när strömmen till tv:n inte slås av efter strömbrytarens SYSTEM POWER intryckning.

Knapparna som används vid fjärrstyrning

Fjärrstyrning av FM/AM-radiomottagare

För att	tryck på
välja bokstav i förvalskod	SHIFT
mata in förvalsnummer	lämplig (lämpliga) direktväljare

Fjärrstyrning av CD-spelare

För att	tryck på
mata in nummer	lämplig (lämpliga) direktväljare
mata in nummer högre än 10	>10
välja nästa CD-skiva,	D.SKIP
snabbsöka CD-skivan framåt/bakåt	▶▶, ◀◀
koppla in paus vid skivspelning	II
sätta igång skivspelningen	▶
avbryta skivspelningen	■

Fjärrstyrning av kassettdäck/DAT-däck/MD-spelare

För att	tryck på
mata in nummer	lämplig (lämpliga) direktväljare
mata in nummer högre än 10 (gäller kassettdäck/MD-spelare)	>10
snabbspola/snabbsöka framåt	▶▶
snabbspola/snabbsöka bakåt	◀◀
koppla in paus	II
sätta igång bandavspelningen/skivspelningen	▶
sätta igång bandavspelningen på kassettens motsatta sida (på kassettdäck)	◀
ändra bandriktningen (på kassettdäck med musikval)	RMS DIRECTION

(forts.)

Fjernbetjening
(kun STR-GX415/STR-GX315)

Hvordan man slukker for komponenterne

Det er muligt at slukke for alle komponenterne ved at trykke på SYSTEM OFF-knappen. Hvis det ikke er muligt at slukke for TV-modtageren med SYSTEM OFF-knappen, kan dette gøres med fjernbetjeningen, der følger med TV-modtageren.

Betjeningsknapper

For AM/FM-tuner

For at	Tryk på
Vælge hukommelsessider til indstilling på faste stationer	SHIFT
Bestemme faste stationsnumre	Nummerknapperne

For CD-afspilleren

For at	Tryk på
Bestemme numre	Nummerknapperne
Bestemme et nummer højere end 10	>10
Springe discs over	D.SKIP
Søge efter melodier	▶▶, ◀◀
Holde pause i afspilningen	II
Starte afspilningen	▶
Stoppe afspilningen	■

For båndoptager/DAT-båndoptager/MD-afspiller

For at	Tryk på
Bestemme numre	Nummerknapperne
Bestemme et nummer højere end 10 (for båndoptager og MD-afspiller)	>10
Spole hurtigt frem	▶▶
Spole hurtigt tilbage	◀◀
Holde pause i afspilningen	II
Starte afspilningen	▶
Starte afspilning på båndets bagside (båndoptageren)	◀
Vælge båndtransportretning (båndoptager med RMS-funktion).	RMS DIRECTION

(fortsættes)

Kauko-ohjaimet
(vain STR-GX415/STR-GX315)

Laitteiden virran katkaisu

Kun painat painiketta SYSTEM OFF, voit katkaista virran kaikista laitteista. Jos TV:n virta ei katkea SYSTEM OFF -painikkeella, katkaise se TV:n varusteisiin kuuluvalla kauko-ohjaimella.

Käyttöpainikkeet

ULA/AM-virittimelle

Kun haluat	Paina
Valita muistisivut esiviritykselle	SHIFT
Määrätä esiviritysnumerot	Numeropainikkeita

CD-soittimelle

Kun haluat	Paina
Määrätä numerot	Numeropainikkeita
Määrätä numeroa 10 suuremman numeron	>10
Ohittaa levyjä	D.SKIP
Etsiä kappaleita	▶▶, ◀◀
Kytkeä soiton tauolle	II
Aloittaa soiton	▶
Pysäyttää soiton	■

Kasettidekille/DAT/MD-soittimelle

Kun haluat	Paina
Määrätä numerot	Numeropainikkeita
Määrätä numeroa 10 suuremman numeron (kasettidekille ja MD-soittimelle)	>10
Nopea eteenkelaus	▶▶
Takaisinkelaus	◀◀
Kytkeä soiton tauolle	II
Aloittaa soiton	▶
Aloittaa kääntöpuolen soiton (kasettidekille)	◀
Valita nauhan kulkusuunnan (RMS-toiminnolla varustetuille kasettidekeille)	RMS DIRECTION

(jatkuu)

Telemando
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

(continuación)

parar la reproducción	■
borrar el contenido del programa del RMS (Para un deck de cassettes que posea función del RMS)	RMS CLEAR
iniciar la grabación (Sentido progresivo)	● + ►
iniciar la grabación (Sentido regresivo para un deck de cassettes)	● + ◄
programar canciones (Para un deck de cassettes que posea función del RMS)	RMS/START

Para el televisor/videograbadora/ reproductor de discos láser

Para	presione
designar números de canales del televisor/ videograbadora o de canciones del reproductor de discos láser	teclas numéricas y después ENTER
designar canciones del reproductor de discos láser superiores a 10	>10
seleccionar la señal de salida del terminal de antena de la videograbadora, una señal de televisión o un programa de vídeo (Para la videograbadora)	ANT TV/VTR
avanzar rápidamente (Para la videograbadora y el reproductor de discos láser)	►►
retroceder rápidamente (Para la videograbadora y el reproductor de discos láser)	◄◄
realizar una pausa en la reproducción (Para la videograbadora y el reproductor de discos láser)	II
iniciar la reproducción (Para la videograbadora y el reproductor de discos láser)	►
parar la reproducción (Para la videograbadora y el reproductor de discos láser)	■
iniciar la grabación (Para la videograbadora)	● + ►

Fjärrstyrning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

(forts.)

avbryta bandavspelningen/ skivspelningen	■
radera musikvalets innehåll (gäller kassettdäck med musikval)	RMS CLEAR
sätta igång inspelning (framåt)	● + ►
sätta igång inspelning (bakåt, på kassettdäck)	● + ◄
lagra melodier i minnet (gäller kassettdäck med musikval)	RMS/START

Fjärrstyrning av tv/video/laserskivspelare

För att	Tryck på
välja kanalerna på tv:n/videon eller spår på laserskivan	först på lämplig (lämpliga) direktväljare, sedan på ENTER
mata in spårnummer högre än 10 på laserskivspelaren	>10
välja de utgående signalerna, tv- eller videosignaler, från antennuttaget på videon (gäller video)	ANT TV/VTR
snabbspola/snabbsöka framåt (gäller video/ laserskivspelare)	►►
snabbspola/snabbsöka bakåt (gäller video/ laserskivspelare)	◄◄
koppla in paus (gäller video/laserskivspelare)	II
sätta igång uppspelningen/ skivspelningen (gäller video/laserskivspelare)	►
avbryta uppspelningen/ skivspelningen (gäller video/laserskivspelare)	■
sätta igång inspelning (på videon)	● + ►

Fjernbetjening
(kun STR-GX415/STR-GX315)

(fortsat)

Stoppe afspilningen	■
Slette RMS-programindholdet (båndoptager med RMS-funktion)	RMS CLEAR
Starte optagelsen (forlæns retning)	● + ►
Starte optagelsen (baglæns retning på båndoptageren)	● + ◄
Programmere melodier (båndoptager med RMS-funktion)	RMS/START

TV/videobåndoptager/LD-afspiller

For at	Tryk på
Vælge kanalnumre for TV/videobåndoptager eller melodier for LD-afspiller	Nummerknapperne og derefter ENTER
Vælge melodier for LD-afspiller med højere nummer end 10	>10
Vælge udgangssignalet fra antenneterminalen på videobåndoptageren: TV-signal eller videoprogram (videobåndoptager)	ANT TV/VTR
Gå hurtigt frem (videobåndoptager og LD-afspiller)	►►
Gå tilbage (videobåndoptager og LD-afspiller	◄◄
Holde pause i afspilningen (videobåndoptager og LD-afspiller)	II
Starte afspilningen (videobåndoptager og LD-afspiller)	►
Stoppe afspilningen (videobåndoptager og LD-afspiller)	■
Starte afspilningen (videobåndoptager)	● + ►

Kauko-ohjaimet
(vain STR-GX415/STR-GX315)

(jatkuu)

Pysäyttää soiton	■
Poistaa RMS-ohjelmasisällöt (RMS-toiminnolla varustetuille kasettidekeille)	RMS CLEAR
Aloittaa äänityksen (eteenpäin suunta)	● + ►
Aloittaa äänityksen (käänteinen suunta kasettidekille)	● + ◄
Ohjelmoida kappaleet (RMS-toiminnolla varustetuille kasettidekeille)	RMS/START

TV-vastaanottimelle/videonauhurille/LD-soittimelle

Kun haluat	Paina
Määrittää TV:n/ videonauhurin kanavanumerot tai LD-soittimen kappaleet	Numeropainikkeita ja sitten ENTER
Määrittää numeroa 10 suuremmat kappaleet LD-soittimelta	>10
Valita videonauhurin antenniliittimen lähtösignaalin: TV-signaali tai video-ohjelma (videonauhurille)	ANT TV/VTR
Nopea eteenkelaus (videonauhurilla ja LD-soittimella)	►►
Takaisinkelaus (videonauhurilla ja LD-soittimella)	◄◄
Kytkeä soiton tauolle (videonauhurilla ja LD-soittimella)	II
Aloittaa soiton (videonauhurilla ja LD-soittimella)	►
Pysäyttää soiton (videonauhurilla ja LD-soittimella)	■
Aloittaa nauhoituksen (videonauhurilla)	● + ►

Telemando
(STR-GX415/STR-GX315 solamente)

Cambio de los ajustes de las teclas FUNCTION

Usted podrá reemplazar las funciones almacenadas en las teclas FUNCTION.

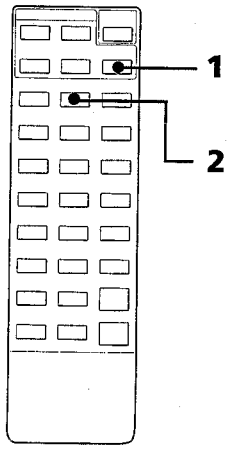
Manteniendo presionada la tecla FUNCTION que desee cambiar, presione la tecla 1 a 10 para seleccionar la función deseada.
Después de haber cambiado el ajuste de una tecla FUNCTION, podrá controlar el equipo con dicha tecla FUNCTION cambiada.

Para devolver la función al modo inicial, repita el mismo procedimiento.

Con las teclas numéricas 1 a 0, podrá seleccionar las funciones descritas en la tabla siguiente.

Teclas numéricas	Función seleccionada
1	Reproductor de discos compactos
2	Deck de cinta audiodigital
3	Reproductor de minidiscos
4	Deck A
5	Deck B
6	Reproductor de discos láser
7	Videograbadora 1 (Modo de control remoto)
8	Videograbadora 2 (Modo de control remoto)
9	Videograbadora 3 (Modo de control remoto)
0	Televisor

a)



a) Ejemplo: Para cambiar la función de la tecla CD por la función DAT.
1 Mantenga presionada CD.
2 Presione 2.

Nota

- Los ajustes de las teclas TUNER y PHONO no podrán cambiarse.

Fjärrstyrning
(gäller STR-GX415/STR-GX315)

Ändring av funktionsväljarnas FUNCTION inställning för fjärrstyrning

Möjligt att ändra funktionsväljarnas FUNCTION inställning för fjärrstyrning.

Håll funktionsväljaren, vars fjärrstyrningssätt ska ändras, intryckt och tryck på lämplig direktväljare från 1 till 0 för att välja önskat fjärrstyrningssätt. Efter att fjärrstyrningssättet för en funktionsväljare ändrats är det möjligt att välja den nya ljud/videokällan genom att trycka på denna funktionsväljare.

Gör på samma sätt för att återgå till det ursprungliga fjärrstyrningssättet.

Välj fjärrstyrning av önskad ljud/videokälla genom att trycka på lämplig direktväljare enligt nedanstående tabell:

Direktväljare	Ljud/videokälla
1	CD-spelare
2	DAT-däck
3	MD-spelare
4	däck A
5	däck B
6	laserskivspelare
7	video 1 (för fjärrstyrning)
8	video 2 (för fjärrstyrning)
9	video 3 (för fjärrstyrning)
0	tv

a) T. ex.: att ändra fjärrstyrningssättet för funktionsväljaren CD till fjärrstyrning av DAT-däck.
1 Håll CD intryckt.
2 Tryck samtidigt på 2.

OBS!

- Inställningen av funktionsväljarna TUNER och PHONO kan inte ändras.

Fjernbetjening
(kun STR-GX415/STR-GX315)

Ændring af FUNCTION-knappernes indstilling

Det er muligt at ændre de i FUNCTION-knapperne lagrede indstillinger og erstatte dem med nye.

Hold en af de FUNCTION-knapper, hvis funktion skal ændres, inde og vælg den ønskede funktion ved at trykke på 1 til 0. Når FUNCTION-knappens indstilling er ændret, kan udstyret betjenes med den FUNCTION-knap, hvis funktion du har ændret.

Gå frem som beskrevet herover, hvis du vil ændre funktionen tilbage til den oprindelige.

Hver funktion kan vælges med nummerknapperne 1 til 0 som beskrevet herunder:

Nummer-knapper	Den funktion, der skal vælges
1	CD-afspiller
2	DAT-båndoptager
3	MD-afspiller
4	Båndoptager A
5	Båndoptager B
6	LD-afspiller
7	Videobåndoptager 1 (fjernbetjeningsindstilling)
8	Videobåndoptager 2 (fjernbetjeningsindstilling)
9	Videobåndoptager 3 (fjernbetjeningsindstilling)
0	TV

a) Eksempel: Ændring af CD-funktionsknappen til DAT-funktionsknappen.
1 Hold CD inde.
2 Tryk på 2.

Bemærkning

- Tuner- og PHONO-knappens indstilling kan ikke ændres.

Kauko-ohjaimet
(vain STR-GX415/STR-GX315)

FUNCTION-painikkeiden säädön muutto

FUNCTION-painikkeille tallennetut toiminnot voidaan vaihtaa toisiin.

Samalla, kun painat muutettavaa FUNCTION-painiketta, valitse haluttu toiminto painamalla painiketta 1-0. Kun FUNCTION-painikkeen säätö on muutettu, laitetta voidaan käyttää muutetulla FUNCTION-painikkeella.

Toiminto palautetaan alunperin säädetylle toiminnolle suorittamalla yllämainitut toimenpiteet uudelleen.

Kukin toiminto voidaan valita numeropainikkeilla 1-0 seuraavassa taulukossa kuvatulla tavalla:

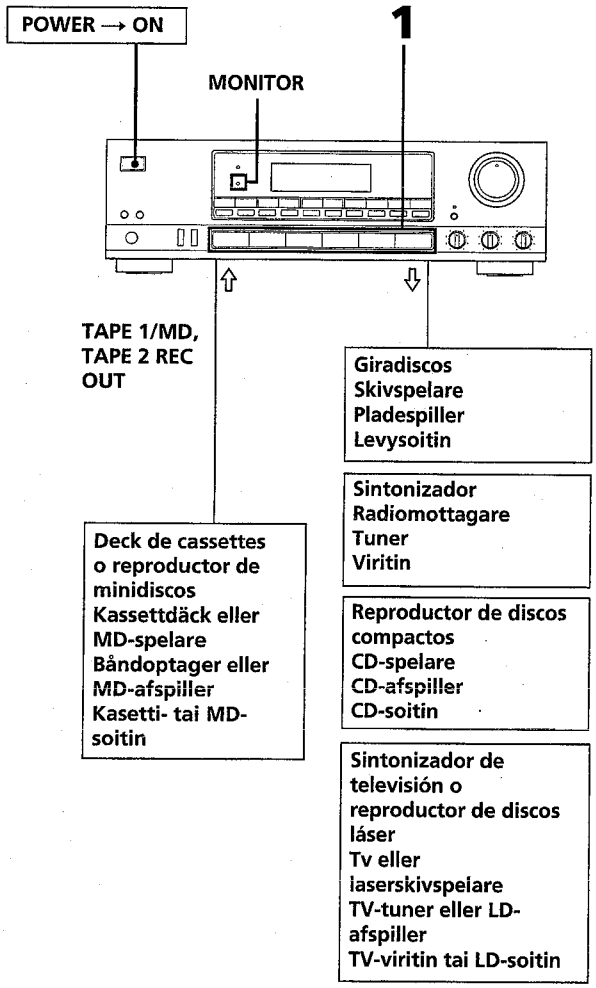
Numero-painikkeet	Valittava toiminto
1	CD-soitin
2	DAT-dekki
3	MD-soitin
4	Dekki A
5	Dekki B
6	LD-soitin
7	Videonauhuri 1 (kaukosäätömuoto)
8	Videonauhuri 2 (kaukosäätömuoto)
9	Videonauhuri 3 (kaukosäätömuoto)
0	TV

a) Esimerkki: CD-toimintopainikkeen muuttaminen DAT-toimintopainikkeeksi.
1 Pidä CD-painike painettuna.
2 Paina painiketta 2.

HUOM!

- TUNER-painikkeen (viritin) ja PHONO-painikkeen (levysoitin) säätöä ei voi muuttaa.

Grabación de una fuente de audio



Grabación

1 Elija la fuente de programa deseada con el selector de función.
Para un programa de FM/AM, sintonice la emisora deseada.

2 Ponga el deck de cassettes en el modo de grabación.

3 Inicie la grabación de la fuente de programa seleccionada.

Nota sobre la grabación
Los ajustes de VOLUME, BASS/TREBLE, BALANCE, y LOUDNESS no tendrán efecto en la grabación.

Para escuchar el sonido grabado durante la grabación (cuando haya conectado un deck de cassettes con sistema de tres cabezas)
Seleccione el programa que desee grabar y después presione TAPE 2 MONITOR de forma que se encienda el indicador MONITOR.

Para cancelar la función de escucha
Presione TAPE 2 MONITOR de forma que desaparezca el indicador.

Nota
Solamente podrá escucharse el sonido del deck de cassettes conectado a las tomas TAPE 2.

Inspelning på anslutet däck

Inspelning

1 Tryck på lämplig funktionsväljare för att välja önskad ljud/videokälla.
Efter val FM- eller AM-radiomottagning: ställ in önskad station.

2 Gör kassettdäcket klart för inspelning.

3 Sätt igång önskad ljudåtergivning.

Att observera angående inspelning
Inställningslägena av VOLUME, BASS/TREBLE, BALANCE och LOUDNESS har inte någon som helst inverkan på ljudet som spelas in.

Övervakning av ljudet som spelats in (efter anslutning av ett kassettdäck med tre bandhuvuden)
Välj ljudkällan, vars ljudåtergivning ska spelas in, och tryck därefter på TAPE 2 MONITOR, så att indikatorn MONITOR tänds.

Hur ljudövervakning kopplas ur
Tryck på TAPE 2/MONITOR. Den tillhörande indikatorn slocknar.

OBS!
Endast ljudet, som spelats in på däcket som anslutits till bandin/utgångarna TAPE 2, kan övervakas.

Indspilning af en lydkilde

Indspilning

1 Vælg den ønskede programkilde med funktionsvælgeren.
Stil ind på den ønskede station, hvis du vil indspille en FM/AM udsendelse.

2 Indstil båndoptageren til indspilning.

3 Begynd at spille den valgte programkilde.

Bemærkning vedrørende indspilning
Indstillingen af VOLUME, BASS/TREBLE, BALANCE og LOUDNESS har ingen indflydelse på indspilningen.

Medhør af den lyd, der indspilles (hvis der anvendes en kassettebåndoptager med tre hoveder)
Vælg den lydkilde, der skal indspilles, og tryk på TAPE 2 MONITOR, så MONITOR indikatoren tændes.

Annullering af medhørsfunktionen
Tryk på TAPE 2 MONITOR, så indikatoren slukker.

Bemærkning
Kun den lyd, der er indspillet på en kassettebåndoptager, der er tilsluttet TAPE 2 bøsningerne, kan medhøres.

Äänen tallennus nauhalle

Nauhoitus

1 Valitse ohjelmalähde toimintovalitsimella.
FM/AM-lähetyksen ollessa ohjelmalähteenä; viritä halutulle asemalle.

2 Säädä kasettidekki nauhoitustilaan.

3 Aloita valitun ohjelmalähteen toisto.

Huomautus nauhoituksesta
VOLUME-, BASS/TREBLE-, BALANCE ja LOUDNESS-säädöt eivät mitenkään vaikuta nauhoitukseen.

Nauhoittuvan äänen seuraaminen nauhoituksen aikana (kun käytössä oleva kasettidekki on 3-äänipäinen)
Valittuasi ohjelmalähteen paina TAPE 2 MONITOR-painiketta niin, että MONITOR-merkkivalo syttyy.

Seuraamisen lopettaminen
Paina TAPE 2 MONITOR-painiketta niin, että merkkivalo sammuu.

Huom.
Nauhoituksen aikana voidaan seurata ainoastaan TAPE 2 -liittimiin kytketyn kasettidekin ääntä.

Grabación de una fuente de audio

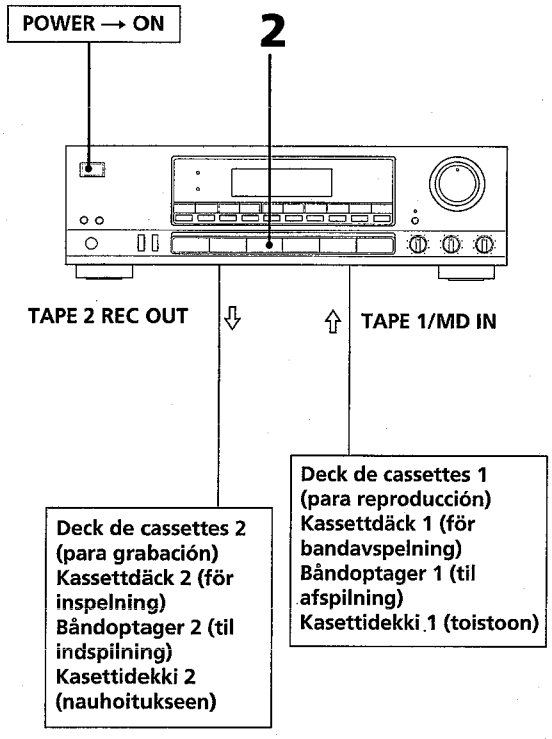
Duplicación de cintas

1 **Inserte el cassette grabado en el de cassettes 1 y un cassette en blanco en el deck 2.**

2 **Presione TAPE 1/MD a fin de seleccionar el deck para reproducción.**

3 **Ajuste el nivel de grabación del deck 2.**

4 **Inicie la reproducción de la cinta del deck de cassettes 1, y ponga el deck de cassettes 2 en el modo de grabación.**
Se iniciará la duplicación.


POWER → ON
2
TAPE 2 REC OUT
TAPE 1/MD IN
Deck de cassettes 2 (para grabación) Kassettdäck 2 (för inspelning) Båndoptager 2 (til indspilning) Kasettidekki 2 (nauhoitukseen)
Deck de cassettes 1 (para reproducción) Kassettdäck 1 (för bandavspelning) Båndoptager 1 (til afspilning) Kasettidekki 1 (toistoon)

Inspelning på anslutet däck

Bandkopiering

1 **Sätt i musikkassetten i däck 1 och kassetten för inspelning i däck 2.**

2 **Tryck på TAPE 1/MD för att välja däcket för bandavspelning.**

3 **Styr ut nivån på däck 2.**

4 **Sätt igång bandavspelning på däck 1. Gör däck 2 klart för inspelning.**
Bandkopiering sätts igång.

Indspilning af en lydkilde

Overspilning af bånd

1 **Sæt det indspillede bånd i båndoptager 1 og et blankt bånd i båndoptager 2.**

2 **Tryk på TAPE 1/MD for at vælge båndoptager til afspilning.**

3 **Indstil indspilningsniveauet for båndet i båndoptager 2.**

4 **Start afspilningen af båndet i båndoptager 1, og indstil båndoptager 2 til indspilning.**
Overspilningen begynder.

Äänen tallennus nauhalle

Nauhan kopiointi

1 **Aseta nauhoitettu kasetti kasettidekkiin 1 ja tyhjä kasetti dekkiin 2.**

2 **Valitse toistoon käytettävä dekki painamalla TAPE 1/MD-painiketta.**

3 **Säädä kasettidekin 2 äänitystaso.**

4 **Aloita dekissä 1 olevan kasetin toisto, ja säädä dekki 2 nauhoitustilaan.**
Nauhan kopiointi alkaa.

Guía para la solución de problemas

Antes de pasar a la lista de comprobaciones siguiente, repase las conexiones y los procedimientos de operación descritos en el manual.
Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte a su proveedor Sony.

Problema	Causa	Solución
No es posible encontrar la emisora deseada con la sintonía automática.	El intervalo de sintonía de AM está incorrectamente ajustado.	Cámbielo de acuerdo con el sistema de asignación de frecuencias de AM de su país.
	La intensidad de la señal es demasiado débil para la sintonía automática.	Oriente la antena.
		Sintonice directamente las emisoras.
El indicador STEREO parpadea o no aparece al recibir programas estéreo.	Está recibiendo una emisora de FM muy débil o un programa de FM ruidoso.	Oriente la antena o conecte una antena de FM exterior.
		Presione FM MODE para activar el modo MONO.
No es posible sintonizar emisoras presionando PRESET TUNING +/–.	No ha memorizado emisoras.	Memorícelas.
La información de RDS no aparece en el visualizador. En lugar de ello, aparece uno de los mensajes siguientes: • "NO PTY" • "NO TEST" • "NO TIME" (STR-GX415/STR-GX315 solamente)	La emisora que está sintonizando no está ofreciendo un servicio de RDS particular, o el servicio tiene problemas.	Póngase en contacto con la emisora para preguntar si está emitiendo el servicio en cuestión. Si lo está transmitiendo, es posible que tenga un problema temporal.
No se oye sonido aunque se ajuste VOLUME.	Los altavoces o la fuente de programa no están correctamente conectados.	Conecte correctamente los equipos.
	Las teclas SPEAKERS A/B no están correctamente ajustadas.	Ajústelas correctamente. Si ambas teclas, A y B, están presionadas, compruebe si los sistemas de altavoces están correctamente conectados.
	Ha presionado un selector de función erróneo.	Presione el correcto.
Un canal no emite sonido, o el volumen entre los altavoces izquierdo y derecho está desequilibrado.	El control BALANCE no está correctamente ajustado.	Ajústelo correctamente.
	Los altavoces o la fuente de programa no están correctamente conectados.	Compruebe y conéctelos adecuadamente.
Se produjo una pérdida brusca del sonido de uno o ambos sistemas de altavoces, y en el visualizador está parpadeando el indicador "PROTECT" (STR-GX415/STR-GX315) o P (STR-GX215).	Un cortocircuito ha activado el circuito de protección.	Desconecte la alimentación de la unidad, elimine el cortocircuito, y vuelva a conectarla. Si no existe cortocircuito, consulte a su proveedor Sony.
El sonido emitido por los altavoces está invertido.	Los altavoces no están correctamente conectados.	Conecte el altavoz derecho a los terminales R SPEAKER, y el izquierdo a L SPEAKER.
Carencia de sonido de graves o posición obscura de los instrumentos.	La conexión de ⊕/⊖ del sistema de altavoces está invertida.	Conecte los altavoces con la fase correcta.
Se oye mucho zumbido o ruido.	Las conexiones están flojas.	Realice conexiones seguras.
	Las tomas y las clavijas están sucias.	Limpie las clavijas y las tomas con un paño ligeramente humedecido en alcohol.
El receptor no funciona correctamente.	Se ha producido electricidad estática o ruido.	Desconecte el cable de alimentacion de CA, vuelva a conectarlo, y mantenga presionada 5. Después presione POWER para conector la alimentación. Con esta operación se borrarán todas las emisoras almacenadas en la memoria.
El telemando no funciona. (STR-GX415/STR-GX315 solamente)	Las pilas están agotadas.	Reemplace las pilas por otras nuevas.

Felsökning

Kontrollera, före felsökning enligt nedanstående tabell, anslutningarna och tillvägagångssättet som beskrivs i denna bruksanvisning.
Rådfråga affären där receivern köptes, eller Sonys representant, när du inte lyckas reparera felet enligt nedanstående råd.

Fel, som kan uppstå	Orsak	Åtgärd
Stationsinställning misslyckas vid automatisk stationssökning.	Fel stationssökningssteg på AM	Ändra stationssökningssteget på AM enligt stationssökningssteget i landet där receivern används.
	Stationens signalstyrka är för låg för automatisk stationssökning.	Rikta antennen.
		Direktvälj stationen.
STEREO blinkar i teckenfönstret eller visas inte vid mottagning av stereoprogram.	FM-station med låg signalstyrka eller störningar vid FM-mottagning	Rikta antennen eller anslut en FM-utomhusantenn.
		Tryck på FM MODE för att övergå till enkanalig radiomottagning.
Önskad förvalsstation ställs inte in när PRESET TUNING +/– trycks in.	Inget stationsförval har lagrats i minnet.	Lagra de önskade stationerna i ett stationsförval.
RDS-informationen visas inte i teckenfönstret, istället visas där ett meddelande enligt följande: • NO PTY • NO TEXT • NO TIME (gäller STR-GX415/STR-GX315)	Stationen, som radion tar emot, sänder inte den RDS-informationen eller så har det uppstått ett fel under pågående sändning.	Kontrollera om stationen ifråga sänder den RDS-informationen. Det kan vara fel på sändningen om så inte är fallet.
Ljudet återges inte, trots att VOLUME vridits uppåt för att höja volymnivån.	Felaktiga anslutningar till ljud/videokälla eller högtalare	Utför anslutningarna på korrekt sätt.
	Fel högtalarväljare SPEAKERS A/B har tryckts in i tillslaget läge.	Tryck på korrekt högtalarväljare. Kontrollera högtalaranslutningarna när de båda väljarna SPEAKERS A och B står i tillslagna lägen.
	Fel funktionsväljare har tryckts in.	Tryck på korrekt funktionsväljare.
Ljudet återges inte via en kanal, eller så är volymbalansen mellan ljudet via vänster och höger högtalare obalanserad.	BALANCE står i fel läge.	Vrid på BALANCE.
	Felaktiga anslutningar till en högtalare eller en ljud/videokälla	Kontrollera anslutningarna och utför dem på korrekt sätt.
Plötsligt avbrott i ljudåtergivning via en eller de båda högtalarna. PROTECT (på STR-GX415/STR-GX315) eller **P** (på STR-GX215) blinkar i teckenfönstret.	Skyddskretsen har kopplats in på grund av kortslutning.	Slå av strömmen. Repara felet som orsakade kortslutningen och slå på strömmen. Rådfråga Sonys representant när orsaken till felet inte var kortslutning.
Ljudet via högtalarna kastas om.	Felaktiga högtalaranslutningar	Anslut höger högtalare till högtalaruttagen R SPEAKER och vänster till L SPEAKER.
Basförlust eller så är de instrumentala tonerna felplacerade i musiken.	Anslutningarna till högtalaruttagen ⊕ och ⊖ har kastats om.	Anslut högtalarna fasriktigt.
Märkbart brum och/eller märkbara störningar	Glappa anslutningar	Skjut in kontakterna så långt det går.
	Smutsiga kontakter och in/utgångar	Torka kontakterna och in/utgångarna med en trasa som fuktats i rengöringssprit.
Fel under pågående radiomottagning	Det har uppstått knäppningar, på grund av statisk elektricitet, eller andra störningar.	Dra först ut stickkontakten ur vägguttaget och anslut den sedan på nytt. Tryck in och håll direktväljare 5 intryckt. Tryck på POWER för att slå på strömmen. Detta raderar också stationsförvalet ur minnet.
Fjärrstyrning med fjärrkontrollen (gäller STR-GX415/STR-GX315) misslyckas.	Batterierna har laddats ur.	Byt ut batterierna mot nya batterier.

Fejlfindingsoversigt

Kontroller først tilslutningerne og fremgangsmåderne i denne betjeningsvejledning, før du gennemgår nedenstående oversigt.
Henvend dig til nærmeste Sony forhandler, hvis du ikke kan løse et problem ved hjælp af fejlfindingsoversigten.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Automatisk stationsindstilling er ikke mulig.	AM afstemningsintervallet er ikke korrekt indstillet.	Foretag ændring af afstemningsintervallet til AM-frekvens systemet i dit land.
	Stationernes signalstyrke er for svag til automatisk stationsindstilling.	Retningsindstil antennen.
		Udfør direkte stationsindstilling
STEREO-indikatoren blinker uregelmæssigt eller kommer ikke frem under modtagning af stereoudsendelser.	FM-stationen er meget svag eller den modtagne FM-udsendelse er behæftet med støj.	Retningsindstil antennen eller tilslut en udvendig FM-antenne.
		Tryk på FM MODE for at indstille til monofonisk modtagning.
Ingen stationsindstilling med PRESET TUNING +/– er mulig.	Der er ikke nogen faste stationer.	Indstil de faste stationer.
RDS-information angives ikke på displayet. Istedet kommer der en af de følgende meddelelser frem: • "NO PTY" • "NO TEXT" • "NO TIME" (kun STR-GX415/STR-GX315)	Den radiostation, der er stillet ind på, yder ikke den pågældende RDS-service eller denne service er suspenderet.	Kontakt radiostationen og find ud af, om den rent faktisk yder den pågældende RDS-service. Hvis den gør det, kan den pågældende service være midlertidigt suspenderet.
Ingen lyd, selv hvis du drejer VOLUME.	Højttaleren eller programkildeudstyret er ikke korrekt tilsluttet.	Foretag korrekt tilslutning af udstyret.
	SPEAKERS A/B knapperne er ikke i de rigtige stillinger.	Sæt knapperne i korrekt stilling. Kontroller, at begge højttalersystemer er korrekt tilsluttede, hvis både A og B knappen er trykket ind.
	En forkert funktionsvælger er trykket ind.	Tryk på den rigtige funktionsvælger.
Der er ingen lyd fra den ene kanal, eller venstre og højre kanals lydstyrke er ikke ens.	BALANCE-kontrollen er ikke i den rigtige stilling.	Sæt BALANCE-kontrollen i den rigtige stilling.
	Højttaleren eller programkilden er ikke korrekt tilsluttet.	Kontroller udstyret og tilslut det korrekt.
Der er pludseligt lydudfald fra den ene eller begge højttalerne, og "PROTECT" (STR-GX415/STR-GX315) eller P (STR-GX215) blinker uregelmæssigt i displayet.	Et kortslutnings-problem har aktiveret beskyttelseskredsløbet.	Sluk for receiveren, eliminer kortslutnings-problemet og tænd for receiveren igen. Henvend dig til nærmeste Sony forhandler, hvis der ikke er noget kortslutningsproblem.
Lyden fra højttalerne er i modfase.	Højttalerne er ikke korrekt tilsluttet.	Tilslut den højre højttaler til R SPEAKER udtaget og den venstre højttaler til L SPEAKER udtaget.
Bassen mangler, og instrumenternes placering er uklar.	Højttalernes ⊕/⊖ tilslutninger er ombyttede.	Tilslut højttaleren med korrekt fasning.
Kraftig brum eller støj.	Løse forbindelser.	Tryk stikpropperne helt ind.
	Stikpropper og bøsninger er snavsede.	Tør stikpropper og bøsninger af med en klud, der er fugtet med alkohol.
Receiveren fungerer ikke korrekt.	Statisk elektricitet eller støj	Tag netledningen ud og sæt den i igen. Hold 5 inde. Tryk derefter på POWER for at tænde for receiveren igen. Derved slettes de faste stationer fra hukommelsen.
Fjernbetjeningen virker ikke (kun STR-GX415/STR-GX315)	Batterierne er udbrændte.	Skift batterierne ud med nye.

Vianetsintäkaavio

Varmista ennen vian etsintää kaaviosta, että liitännät ym. toimenpiteet on asianmukaisesti suoritettu.
Jos ongelmaa ei saada poistettua allaolevien toimenpiteiden avulla, ota yhteys Sony-liikkeeseen.

Oire	Syy	Toimenpide
Yhdenkään aseman viritys ei onnistu automaattivirityksellä.	AM-viritysväli on väärin säädetty.	Säädä viritysväli maan AM-taajuusaluejaottelun mukaiseksi.
	Aseman signaali on liian heikko automaattivirityksen.	Säädä antenni.
		Viritä suoraan asemille.
STEREO-merkkivalo vilkkuu tai ei näy ollenkaan stereolähetyksen aikana.	Kyseinen FM-asema on erittäin heikko tai lähetyksessä häiriöitä.	Säädä antenni tai kytke ulko-FM-antenni.
		Siirry MONO-toimintoon painamalla FM MODE -painiketta.
Yhdenkään aseman viritys ei onnistu PRESET TUNING +/– painikkeilla.	Yhtään asemaa ei ole esiviritetty.	Esiviritä asemat.
RDS-tieto ei ilmesty näyttöön; sen sijaan jokin seuraavista merkinnöistä ilmestyy: • "NO PTY" • "NO TEXT" • "NO TIME" (vain STR-GX415/STR-GX315)	Kyseinen asema ei tarjoa tiettya palvelua tai niiden tarjonnassa esiintyy häiriöitä.	Ota selvää, tarjoaako kyseinen asema yleensä RDS-palveluja. Palvelu saattaa olla tilapäisesti epäkunnossa.
Ääntä ei kuulu vaikka äänenvoimakkuus (VOLUME) säädetään.	Kaiuttimen tai ohjelmalähteen kytkentä on virheellinen.	Jos näin on, saattaa tarjonnassa esiintyä väliaikaista häiriötä.
	SPEAKERS A/B-valitsimet on asetettu väärin.	Aseta valitsimet oikein. Jos molemmat ovat alaspainettuina, tarkista että molemmat kaiutinparit on oikein kytketty.
	Väärää toiminnonvalitsinta on painettu.	Paina asianmukaista toiminnonvalitsinta.
Joltain kanavalta ei kuulu lainkaan ääntä, tai vasen/oikea -kaiutintasapaino on huono.	BALANCE- säädin on väärässä asennossa.	Säädä tasapaino (BALANCE).
	Kaiutin tai ohjelmalähde on kytketty väärin.	Tarkista ja kytke kunnolla.
Ääni lakkaa äkillisesti kuulumasta toisesta/molemmista kaiuttimista ja "PROTECT" (STR-GX415/STR-GX315) tai P (STR-GX215) -merkintä vilkkuu näytössä.	Suojapiiri on aktivoitunut oikosulun takia.	Kytke laite pois päältä, korjaa oikosulun aiheuttanut vika, ja kytke laite takaisin päälle. Jos oikosulkua ei ole, ota yhteys Sony-liikkeeseen.
Vasemman ja oikean kanavan ääni on käänteinen.	Kaiuttimien kytkentä on virheellinen.	Liitä oikea kaiutin R SPEAKER -liittimeen ja vasen L SPEAKER-liittimeen.
Bassoääni ei ole riittävä tai instrumenttien asento epäselvä.	Kaiuttimien ⊕/⊖ kytkentä on virheellinen.	Kytke kaiutin oikeaan vaiheeseen.
Kuuluu voimakasta kohinaa tai suhinaa.	Liittimen kosketus on huono.	Tarkista liitännät ja kytke kunnolla.
	Pistokkeet tai tulpat ovat likaisia.	Puhdista pistokkeet ja tulpat alkoholiin kostutetulla liinalla.
Vastaanotin ei toimi oikein.	Staattista sähköä tai melua.	Irrota verkkojohto, kytke se uudelleen ja paina näppäintä 5 ja pidä se alhaalla. Kytke virta päälle painamalla POWER-painiketta. Tämä pyyhkii pois kaikki muistiin taltioidut esiviritetyt asemat.
Laite ei toimi kauko-ohjaimella. (Vain STR-GX415/STR-GX315)	Paristot ovat loppuunkuluneet.	Vaihda uudet paristot tilalle.

Especificaciones

Sección del amplificador

Salida de potencia dinámica

		Modelo para Francia, Holanda, Austria, y Bélgica	Modelo para otros países
DIN, 1 kHz	STR-GX415	110 W + 110 W (4 ohmios) 80 W + 80 W (8 ohmios)	80 W + 80 W (8 ohmios)
	STR-GX315	90 W + 90 W (4 ohmios) 70 W + 70 W (8 ohmios)	70 W + 70 W (8 ohmios)
	STR-GX215	70 W + 70 W (4 ohmios) 50 W + 50 W (8 ohmios)	50 W + 50 W (8 ohmios)

Distorsión armónica
Menos de 0,8% a salida nominal
Respuesta en frecuencia
PHONO: Curva de ecualización RIAA ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz – 50 kHz $^{+0}_{-3}$dB

Entradas

	Sensibilidad	Impedancia	Relación señal/ruido (red de ponderación, nivel de entrada)
PHONO	2,5 mV	50 kiloohmios	75 dB (red A) 75 dB* (red A, 5,0 mV)
CD VIDEO TAPE 1,2	250 mV	50 kiloohmios	82 dB (red A) 82 dB* (red A, 500 mV)

* '78 IHF

Salidas

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Tensión de 250 mV Impedancia de 10 kiloohmios
HEADPHONES	Acepta auriculares de baja y alta impedancia

Controles de tono
Graves (BASS): ±10 dB a 100 Hz
Agudos (TREBLE): ±10 dB a 10 kHz
Control de sonoridad variable
+6 dB (100 Hz)

Sección del sintonizador

	Sintonizador de FM	Sintonizador de AM
Gama de sintonía	87,5 – 108 MHz	531 – 1602 kHz
Terminales de antena	75 ohmios, desequilibrados	Terminal para antena exterior
Sensibilidad a 46 dB de silenciamiento	18,3 dBf, 2,2 µV (mono) 40 dBf, 24,5 µV (estéreo)	—
Sensibilidad útil	11,2 dBf, 1 µV (IHF)	Antena de cuadro 300 µV (a 999 kHz)
Relación señal/ruido	70 dB (mono) 66 dB (estéreo)	54 dB (a 50 mV/m)
Distorsión armónica	0,3% (mono), 0,5% (estéreo), a 1 kHz	0,5% (a 50 mV/m, 400 Hz)
Selectividad	60 dB a 400 kHz	30 dB a 10 kHz
Separación	45 dB a 1 kHz	—
Respuesta en frecuencia	30 Hz – 15 kHz $^{+0,5}_{-2}$ dB	—

Generales

Sistema
Sección del sintonizador: Sistema sintetizador digital con PLL controlado por cristal de cuarzo
Sección del preamplificador: Amplificador ecualizador tipo NF de bajo ruido
Sección del amplificador de potencia: SEPP casi complementario
Alimentación
220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Consumo

	STR-GX415	STR-GX315	STR-GX215
Modelo para Francia, Holanda, Austria, y Bélgica	230 W	200 W	160 W
Modelo para otros países	165 W	130 W	110 W

Tomacorriente CA (STR-GX415/STR-GX315 solamente)
Uno conmutable (100 vatios como máx)
Dimensiones
Aprox. 430 x 135 x 300 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes
Peso
STR-GX415: Aprox. 7,2 kg
STR-GX315: Aprox. 6,2 kg
STR-GX215: Aprox. 5,9 kg
Accesorios suministrados
Antena monofilar de FM (1)
Antena de cuadro de AM (1)
Telemando RM-U141 (STR-GX415/STR-GX315 solamente) (1)
Pilas SUM-3(NS) Sony (2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Nota

Este aparato cumple la norma 87/308/EEC de la CEE relativa a la supresión de interferencias.

Tekniska data

Inbyggt förstärkarsteg

Dynamisk uteffekt

		Modellerna till samtliga länder, utom Frankrike, Nederländerna, Österrike och Belgien	Modellerna till övriga länder
Enligt DIN, 1 kHz	STR-GX415	110 W + 110 W (in i 4 ohm) 80 W + 80 W (in i 8 ohm)	80 W + 80 W (in i 8 ohm)
	STR-GX315	90 W + 90 W (in i 4 ohm) 70 W + 70 W (in i 8 ohm)	70 W + 70 W (in i 8 ohm)
	STR-GX215	70 W +70 W (in i 4 ohm) 50 W + 50 W (in i 8 ohm)	50 W + 50 W (in i 8 ohm)

Övertonsdistorsion
under 0,8% vid märkuteffekt

Frekvensomfång
PHONO: RIAA-korrektion ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: från 10 Hz till 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Ingångar

	Känslighet	Impedans	S/B (vägningsfilter, innivå)
PHONO	2,5 mV	50 kohm	75 dB (nätet A) 75 dB* (nätet A, 5,0 mV)
CD, VIDEO TAPE 1, 2	250 mV	50 kohm	82 dB (nätet A) 82 dB* (nätet A, 500 mV)

* '78 IHF

Utgångar

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Spänning: 250 mV, impedans 10 kohm
HEADPHONES	Kan anslutas till hörlurar med låg och hög impedans.

Räckvidd vid tonklangsreglering
Bas: ±10 dB vid 100 Hz
Diskant: ±10 dB vid 10 kHz

Räckvidd vid fysiologisk tonklangsreglering
+6 dB (vid 100 Hz)

Inbyggd radiomottagare

	FM-radiosteget	AM-radiosteget
Mottagnings-området	87,5 – 108 MHz	531 – 1602 kHz
Antennintag	75 ohm, obalanserat	Intag för utomhusantenn
Känslighet vid 46 dB:s störavstånd	18,3 dBf, 2,2 µV (enkanaligt) 40 dBf, 24,5 µV (stereo)	—
Användbar känslighet	11,2 dBf, 1 µV (enligt IHF)	Ramantenn: 300 µV (vid 999 kHz)
Signal-brusförhållande	70 dB (enkanaligt) 66 dB (stereo)	54 dB (vid 50 mV/m)
Övertons-distorsion	0,3% (enkanaligt), 0,5% (stereo) vid 1 kHz	0,5% (vid 50 mV/m, 400 Hz)
Selektivitet	60 dB vid 400 kHz	30 dB vid 10 kHz
Separation	45 dB vid 1 kHz	—
Frekvensomfång	30 Hz – 15 kHz $^{+0,5}_{-2}$ dB	—

Allmänt

Kretsanordning
Radiosteget: digital syntesavstämning med fastlåst slinga PLL och kvartslås
Förförstärkarsteget: lågbrus mottaktsförstärkare med korrektion
Effektförstärkarsteget: äkta, komplementär mottakts-förstärkare med enkelt slutsteg

Strömförsörjning
220 – 230 V nätspänning, 50/60 Hz

Strömförbrukning

	STR-GX415	STR-GX315	STR-GX215
Modellerna till Frankrike, Nederländerna, Österrike och Belgien	230 W	200 W	160 W
Modellerna till övriga länder	165 W	130 W	110 W

Nätuttag (på STR-GX415/STR-GX315)
Ett omkopplingsbart (maximalt på 100 watt)

Dimensioner
Ca. 430 x 135 x 300 mm (b/h/d)
inkl. utskjutande delar och reglage

Vikt
STR-GX415: ca. 7,2 kg
STR-GX315: ca. 6,2 kg
STR-GX215: ca. 5,9 kg

Medföljande tillbehör
FM-trådantenn (1)
AM-ramantenn (1)
Fjärrkontroll RM-U141
(levereras med STR-GX415/STR-GX315) (1)
Sonys batterier SUM-3 (NS) (2)

Rätt till ändringar förbehålles.

Anmärkning

Denna komponent uppfyller de krav som ställs på störundertryckning enligt EEG-Direktivet nr. 87/308.

Specifikationer

Forstærker

Dynamisk udgangseffekt

		Modeller til andre lande	Modellerne tel Frankrig, Holland, Østrig og Belgien
DIN, 1 kHz	STR-GX415	110 W + 110 W (4 ohm) 80 W + 80 W (8 ohm)	80 W + 80 W (8 ohm)
	STR-GX315	90 W + 90 W (4 ohm) 70 W + 70 W (8 ohm)	70 W + 70 W (8 ohm)
	STR-GX215	70 W + 70 W (4 ohms) 50 W + 50 W (8 ohms)	50 W + 50 W (8 ohm)

Harmonisk forvrængning
Mindre end 0,8% ved angiven normal udgangseffekt
Frekvensgang
PHONO: RIAA equalizationskurve ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz – 50 kHz dB^{+0}_{-3}

Indgange

	Følsomhed	Impedans	Signal/støj forhold (vægtet kredsløb, indgangsniveau)
PHONO	2,5 mV	50 kohms	75 dB (A-kredsløb) 75 dB* (A-kredsløb, 5,0 mV)
CD, VIDEO TAPE 1, 2	250 mV	50 kohms	82 dB (A-kredsløb) 82 dB* (A-kredsløb, 500 mV)

* '78 IHF

Udgange

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Spænding 250 mV Impedans 10 kohm
HEADPHONES	Til hovedtelefon med lav og høj impedans

Tonekontroller
BASS: ±10 dB ved100 Hz
TREBLE: ±10 dB ved 10 kHz
Loudness
+6 dB (100 Hz)

Tuner

	FM tuner	AM tuner
Afstemningsområde	87,5 – 108 MHz	531 – 1602 kHz
Antenneindgange	75 ohm, ubalanceret	Udvendig antenneindgang
Følsomhed ved 46 db dæmpning	18,3 dBf, 2,2 µV (mono) 40 dBf, 24,5 µV (stereo)	—
Brugbar følsomhed	11,2 dBf, 1 µV (IHF)	Rammeantenne: 300 µV (ved 999 kHz)
Signal'/støj forhold	70 dB (mono) 66 dB (stereo)	54 dB (ved 50 mV/m)
Harmonisk forvrængning	0,3% (mono), 0,5% (stereo) ved 1 kHz	0,5% (ved 50 mV/m, 400 Hz)
Selektivitet	60 dB ved 400 kHz	30 dB ved 10 kHz
Separation	45 dB ved 1 kHz	—
Frekvensgang	30 Hz – 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB	—

Generelt

System
Tuner: PLL quartz-låst digital synthesizer system
Forforstærker: NF-type equalizer forstærker med lav støj
Effektforstærker: Ren komplementær SEPP
Strømforsyning
220 – 230 V AC, 50/60 Hz
Effektforbrug

	STR-GX415	STR-GX315	STR-GX215
Modellerne tel Frankrig, Holland, Østrig og Belgien	230 W	200 W	160 W
Modeller til andre lande	165 W	130 W	110 W

AC udtag (kun STR-GX415/STR-GX315)
Et stk. med afbryder (100 W max.)
Mål
Ca. 430 x 135 x 300 mm (b/h/d),
inkl. fremspring og kontroller
Vægt
STR-GX415: Ca. 7,2 kg
STR-GX315: Ca. 6,2 kg
STR-GX215: Ca. 5,9 kg
Medfølgende tilbehør
FM ledningsantenne (1)
AM rammeantenne (1)
Fjernbetjening RM-U141 (kun STR-GX415/STR-GX315) (1)
Sony batterier SUM-3 (NS) (2)

Vi forbeholder os ret til at ændre design og specifikationer uden varsel.

Bemærk

Denna komponent opfylder kravene i EEC direktiv 87/308/EEC for dæmpning af interferens.

Tekniset tiedot

Vahvistinosa

Dynaaminen teholähtö

		Muiden maiden mallit	Ranskan, Alankomaiden, Itävallan ja Belgian malli
DIN, 1 kHz	STR-GX415	110 W + 110 W (4 ohmia) 80 W + 80 W (8 ohmia)	80 W + 80 W (8 ohmia)
	STR-GX315	90 W + 90 W (4 ohmia) 70 W + 70 W (8 ohmia)	70 W + 70 W (8 ohmia)
	STR-GX215	70 W + 70 W (4 ohmia) 50 W + 50 W (8 ohmia)	50 W + 50 W (8 ohmia)
40 Hz – 20 kHz THD, 0,3 %	STR-GX315 lson-Britannian malli	65 W + 65 W (8 ohmia)	

Harmoninen särö
Alle 0,8% nimellisteholla
Taajuusherkkyys
PHONO: RIAA-tasauskäyrä ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz – 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Tuloliitännät

	Herkkyys	Impedanssi	S/N (painotettu, tulotaso)
PHONO	2,5 mV	50 kilo-ohmia	75 dB (A-verkko) 75 dB* (A-verkko, 5,0 mV)
CD, VIDEO TAPE 1, 2	250 mV	50 kilo-ohmia	82 dB (A-verkko) 82 dB* (A-verkko, 500 mV)

* '78 IHF

Lähtöliitännät

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Jännite 250 mV Impedanssi 10 kilo-ohmia
HEADPHONES	Sekä matala- että korkeaimpedanssisille kuulokkeille

Äänensävyn säätimet
BASS: ±10 dB 100 Hz: llä
TREBLE: ±10 dB 10 kHz: llä
Loudness
+6 dB (100 Hz)

Viritinosa

	FM-viritinosa	AM-viritinosa
Viritysalue	87,5 – 108 MHz	531 – 1602 kHz
Antenniliitännät	75 ohmia, epäsymmetrinen	Ulkoantenniliitäntä
Herkkyys 46 dB: n vaimenuksella	18,3 dBf, 2,2 µV (mono) 40 dBf, 24,5 µV (stereo)	—
Käyttöherkkyys	11,2 dBf, 1 µV (IHF)	Kehäantenni: 300 µV (999 kHz: llä)
Signaali/ kohinasuhde	70 dB (mono) 66 dB (stereo)	54 dB (50 mV/m)
Harmoninen särö	0,3% (mono), 0,5% (stereo) 1 kHz: llä	0.5% (50 mV/m, 400 Hz)
Selektiivisyys	60 dB 400 kHz: llä	30 dB 10 kHz: llä
Erottelu	45 dB 1 kHz: llä	—
Taajuusherkkyys	30 Hz – 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB	—

Yleistä

Järjestelmä
Viritinosa: Kvartsilukittu PLL digitaalinen syntesoijajärjestelmä
Esivahvistinosa: Vähäkohinainen NF-tyyppinen tasausvahvistin
Vahvistinosa:täyskomplementtinen SEPP
Käyttöjännite
220 – 230 V, 50/60 Hz vaihtorirta
240 V, 50/60 Hz vaihtorirta (Ison-Britannian malli)
Virrankulutus

	STR-GX415	STR-GX315	STR-GX215
Ranskan, Alankomaiden, Itävallan ja Belgian malli	230 W	200 W	160 W
Muiden maiden mallit	165 W	130 W	110 W

Vaihtovirtaulosotto (vain STR-GX415/STR-GX315)
(lukuunottamatta lson-Britannian mallia STR-GX315)
Yksi kytkimeen liitetty (maks. 100 W)
Mitat
noin 430 x 135 x 300 mm (l/ k/s)
mukaanlukien ulkonevat osat ja säätimet
Paino
STR-GX415: Noin 7,2 kg
STR-GX315: Noin 6,2 kg
STR-GX215: Noin 5,9 kg
Vakiovarusteet
FM-lanka-antenni (1kpl)
AM-kehäantenni (1kpl)
Kauko-ohjain RM-U141 (vain STR-GX415/STR-GX315) (1kpl)
Sony-paristo SUM-3 (NS) (2kpl)

Oikeudet muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.

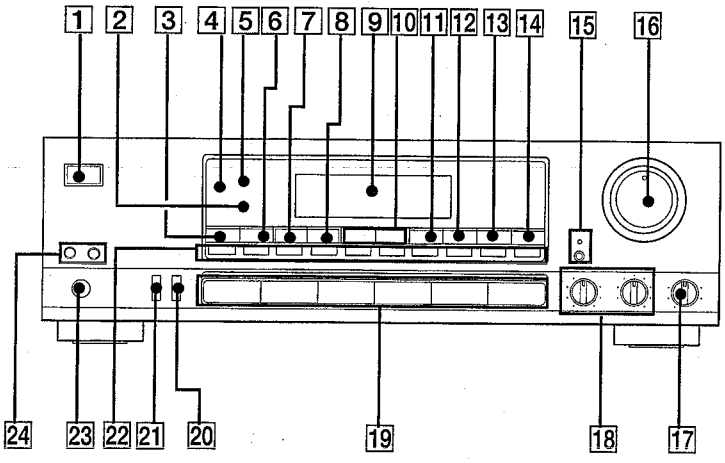
Huomautus

Tämä laite täyttää EEC direktiivin 87/308/EEC ohjeet häiriönvaimennuksesta.

Identificación de partes y controles

Panel frontal

STR-GX415/STR-GX315



1. Interruptor de alimentación (POWER)
2. Indicador de escucha de cintas (MONITOR) (página 62)
3. Tecla selectora de página de memoria (SHIFT) (páginas 36 y 38)
4. Sensor de control remoto
5. Indicador de espera (STANDBY)
   El indicador STADBY
6. Tecla de memoria (MEMORY) (páginas 26 y 36)
7. Tecla selectora de banda (BAND) (páginas 30 y 34)
8. Tecla de sintonía/memorización (TUNING/PRESET) (páginas 34 y 40)
9. Visualizador
10. Teclas +/– (páginas 34 y 40)
11. Tecla de sintonía directa (TUNING DIRECT) (página 30)
12. Tecla de modo de FM (FM MODE) (página 32)
13. Tecla selectora de caracteres (CHARACTER) (página 26)
14. Tecla de visualización (DISPLAY) (páginas 28 y 48)
15. Tecla e indicador de sonoridad (LOUDNESS) (página 22)
16. Control de volumen (VOLUME) (página 22)
17. Control de equilibrio (BALANCE) (página 22)
18. Controles de graves/agudos (BASS/TREBLE) (página 22)
19. Selectores de función
    Cuando presione TAPE 2 MONITOR, también permanecerá encendido el indicador de la última función seleccionada. Pero el programa de cinta seleccionado con la tecla TAPE 2 MONITOR no podrá escucharse.
20. Tecla de anuncios de tráfico-noticias-información-realce de otras redes EON (TA-NEWS-INFO) (página 50)
21. Tecla de tipo de programa (PTY) (página 52)
22. Teclas numéricas (páginas 30, 36 y 38)
23. Toma para auriculares (HEADPHONES) (página 24)
24. Teclas selectoras de altavoces A/B (SPEAKERS A/B) (página 24)

Reglage, och deras benämningar

På framsidan

STR-GX415/STR-GX315

1 Strömbrytare (POWER)
2 Indikator för bandövervakning (MONITOR) (sid. 63)
3 Väljare för bokstav i förvalskod (SHIFT) (sid. 37 och 39)
4 Fjärrstyrningsgivare
5 Indikator för strömberedskap (STANDBY)
Indikatorn STANDBY tänds efter att stickkontakten anslutits till ett nätuttag.
6 Tangent för lagring i minnet (MEMORY) (sid. 27 och 37)
7 Våglängdsväljare (BAND) (sid. 31 och 35)
8 Väljare för stationsinställning/förvalsstationers snabbval (TUNING/PRESET) (sid. 35 och 41)
9 Teckenfönster
10 Tangenterna +/– för stationsinställning/teckenval (sid. 35 och 41)
11 Omkopplare för stationers direktval (TUNING DIRECT) (sid. 31)
12 Väljare för stereo/enkanalig FM-mottagning (FM MODE) (sid. 33)
13 Omkopplare för lagring i minnet av namn på funktionsväljare (CHARACTER) (sid. 27)
14 Väljare för visningssätt (DISPLAY) (sid. 29 och 49)
15 Knapp för fysiologisk volymreglering (LOUDNESS) med tillhörande indikator (sid. 23)
16 Volymreglage (VOLUME) (sid. 23)
17 Balansreglage (BALANCE) (sid. 23)
18 Bas/diskantreglage (BASS/TREBLE) (sid. 23)
19 Funktionsväljare (PHONO, TUNER, CD, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR, TV/LD)
Efter intryckning av TAPE 2 MONITOR fortsätter också indikatorn för den sistintryckta väljaren att lysa.
Observera emellertid att det är möjligt att lyssna till kassettbandsmusiken som valts med väljaren TAPE 2 MONITOR.
20 Väljare för mottagning av trafikmeddelanden/nyheter/informationsprogram/information om andra kanaler EON (TA-NEWS-INFO) (sid. 51)
21 Väljare för mottagning av programtyp (PTY) (sid. 53)
22 Direktväljare (sid. 31, 37 och 39)
23 Hörlursuttag (HEADPHONES) (sid. 25)
24 Högtalarväljarna A och B (SPEAKERS A/B) (sid. 25)

Kontrollernes betegnelse

Frontpanelet

STR-GX415/STR-GX315

1 Afbryder (POWER)
2 Båndmonitor indikator (MONITOR) (side 63)
3 Skifteknap (SHIFT) (side 37 og 39)
4 Fjernbetjeningssensor
5 Standby-indikator (STANDBY)
STANDBY-indikatoren tændes, når netledningen sættes i forbindelse.
6 Hukommelses-knap (MEMORY) (side 27 og 37)
7 BAND-knap (BAND) (side 31 og 35)
8 Knap til stationsindstilling/indstilling på faste stationer (TUNING/PRESET) (side 35 og 41)
9 Displayrude
10 +/– knapper (side 35 og 41)
11 Knap til direkte stationsindstilling (TUNiNG DIRECT) (side 31)
12 FM funktionsknap (FM MODE) (side 33)
13 Knap til bogstaver-cifre-tegn (CHARACTER) (side 27)
14 Display-knap (DISPLAY) (side 29 og 49)
15 Loudness-knap og indikator (LOUDNESS) (side 23)
16 Lydstyrkekontrol (VOLUME) (side 23)
17 Balancekontrol (BALANCE) (side 23)
18 Bas/diskant-kontroller (BASS/TREBLE) (side 23)
19 Funktionsvælgere
Når TAPE 2 MONITOR er trykket ind, vil indikatoren for den sidst valgte funktion lyse. Men det med TAPE 2 MONITOR-knappen valgte båndprogram kan høres.
20 Knap til trafikmeddelelser/nyheder/information/information om andre stationer EON (TA-NEWS-INFO) (side 51)
21 Knap til programtype (PTY) (side 53)
22 Nummerknapper (side 31, 37 og 39)
23 Hovedtelefonbøsning (HEADPHONES) (side 25)
24 Knapper til højttalere A/B (SPEAKERS A/B) (side 25)

Säätimien sijainti ja toiminta

Etupaneeli

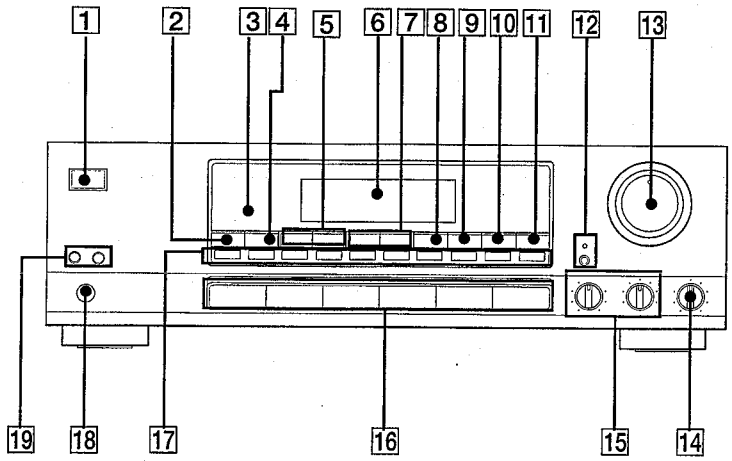
STR-GX415/STR-GX315

1 Virtakytkin (POWER)
2 Tarkkailun merkkivalo (MONITOR) (sivu 63)
3 Vaihtopainike (SHIFT)(sivut 37 ja 39)
4 Kauko-ohjaussignaalin tunnistin
5 Toimintavalmius-merkkivalo (STANDBY)
Merkkivalo syttyy kun virtajohto kytketään.
6 Muistipainike (MEMORY) (sivut 27 ja 37)
7 Kaista-painike (BAND) (sivut 31 ja 35)
8 Viritys/esivirityspainike (TUNING/PRESET) (sivut 35 ja 41)
9 Näyttöruutu
10 Painikkeet +/– (sivut 35 ja 41)
11 Suoravirityspainike (TUNING DIRECT) (sivu 31)
12 FM-toimintopainike (FM MODE) (sivu 33)
13 Merkki-painike (CHARACTER) (sivu 27)
14 Näyttöpainike (DISPLAY) (sivut 29 ja 49)
15 LOUDNESS-painike ja merkkivalo (sivu 23)
16 Äänenvoimakkuuspainike (VOLUME) (sivu 23)
17 Tasapainosäätö (BALANCE) (sivu 23)
18 Basso/diskanttisäätimet (BASS/TREBLE) (sivu 23)
19 Toimintovalitsimet
Kun TAPE 2 MONITOR -painiketta painetaan, jää myös viimeksi valitun toiminnon merkkivalo palamaan.
Mutta TAPE 2 MONITOR-painikkeella valittu nauhoitettu ohjelma kuuluu.
20 EON (TA-NEWS-INFO)-painike (sivu 51)
21 PTY-painike (sivu 53)
22 Numeropainikkeet (sivut 31, 37 ja 39)
23 Kuulokeliitäntä (HEADPHONES) (sivu 25)
24 Kaiutin A/B -painikkeet (SPEAKER A/B) (sivu 25)

Identificación de partes y controles

Panel frontal

STR-GX215



STR-GX215

1 Interruptor de alimentación (POWER)
2 Tecla selectora de página de memoria (SHIFT) (páginas 36 y 38)
3 Indicador de escucha de cintas (MONITOR) (página 62)
4 Tecla de memoria (MEMORY) (páginas 26 y 36)
5 Teclas de sintonía (TUNING +/–) (página 34)
6 Visualizador
7 Teclas de sintonía memorizada (PRESET TUNING +/–) (página 40)
8 Tecla de FM (páginas 30 y 34)
9 Tecla de AM (páginas 30 y 34)
10 Tecla de sintonía directa (TUNING DIRECT) (página 30)
11 Tecla de modo de FM (FM MODE) (página 32)
12 Tecla e indicador de sonoridad (LOUDNESS) (página 22)
13 Control de volumen (VOLUME) (página 22)
14 Control de equilibrio (BALANCE) (página 22)
15 Controles de graves/agudos (BASS/TREBLE) (página 22)
16 Selectores de función
Cuando presione TAPE 2 MONITOR, también permanecerá encendido el indicador de la última función seleccionada. Pero el programa de cinta seleccionado con la tecla TAPE 2 MONITOR no podrá escucharse.
17 Teclas numéricas (páginas 30, 36 y 38)
18 Toma para auriculares (HEADPHONES) (página 24)
19 Teclas selectoras de altavoces A/B (SPEAKERS A/B) (página 24)

Reglage, och deras benämningar

På framsidan

STR-GX215

1 Strömbrytare (POWER)
2 Väljare för bokstav i förvalskod (SHIFT) (sid. 37 och 39)
3 Indikator för bandövervakning (MONITOR) (sid. 63)
4 Tangent för lagring i minnet (MEMORY) (sid. 27 och 37)
5 Tangenterna +/– för stationsinställning (TUNING+/–) (sid. 35)
6 Teckenfönster
7 Tangenterna +/– för förvalsstationers snabbval (PRESET TUNING +/–) (sid. 41)
8 FM-våglängdsväljare (sid. 31 och 35)
9 AM-våglängdsväljare (sid. 31 och 35)
10 Omkopplare för stationers direktval (TUNING DIRECT) (sid. 31)
11 Omkopplare för FM-stereo/enkanalig mottagning (FM MODE) (sid. 33)
12 Knapp för fysiologisk volymreglering (LOUDNESS) med tillhörande indikator (sid. 23)
13 Volymreglage (VOLUME) (sid. 23)
14 Balansreglage (BALANCE) (sid. 23)
15 Bas/diskantreglage (BASS/TREBLE) (sid. 23)
16 Funktionsväljare (PHONO, TUNER, CD, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR, TV/LD)
Efter intryckning av TAPE 2 MONITOR fortsätter också indikatorn för den sistintryckta väljaren att lysa.
Observera emellertid att det är möjligt att lyssna till kassettbandsmusiken som valts med väljaren TAPE 2 MONITOR.
17 Direktväljare (sid. 31, 37 och 39)
18 Hörlursuttag (HEADPHONES) (sid. 25)
19 Högtalarväljarna A och B (SPEAKERS A/B) (sid. 25)

Kontrollernes betegnelse

Frontpanelet

STR-GX215

1 Afbryder (POWER)
2 Skifteknap (SHIFT) (side 37 og 39)
3 Båndmonitor indikator (MONITOR) (side 63)
4 Hukommelses-knap (MEMORY) (side 27 og 37)
5 Knap til stationsindstilling (TUNING +/–) (side 35)
6 Displayrude
7 Knapper til indstilling på faste stationer (PRESET TUNING +/–) (side 41)
8 FM-knap (side 31 og 35)
9 AM-knap (side 31 og 35)
10 Knap til direkte stationsindstilling (TUNING DIRECT) (side 31)
11 FM funktionsknap (FM MODE) (side 33)
12 Loudness-knap og indikator (LOUDNESS) (side 23)
13 Lydstyrkekontrol (VOLUME) (side 23)
14 Balancekontrol (BALANCE) (side 23)
15 Bas/diskant-kontroller (BASS/TREBLE) (side 23)
16 Funktionsvælgere
Når TAPE 2 MONITOR er trykket ind, vil indikatoren for den sidst valgte funktion lyse. Men det med TAPE 2 MONITOR-knappen valgte båndprogram kan høres.
17 Nummerknapper (side 31, 37 og 39)
18 Hovedtelefonbøsning (HEADPHONES) (side 25)
19 Knapper til højttalere A/B (SPEAKERS A/B) (side 25)

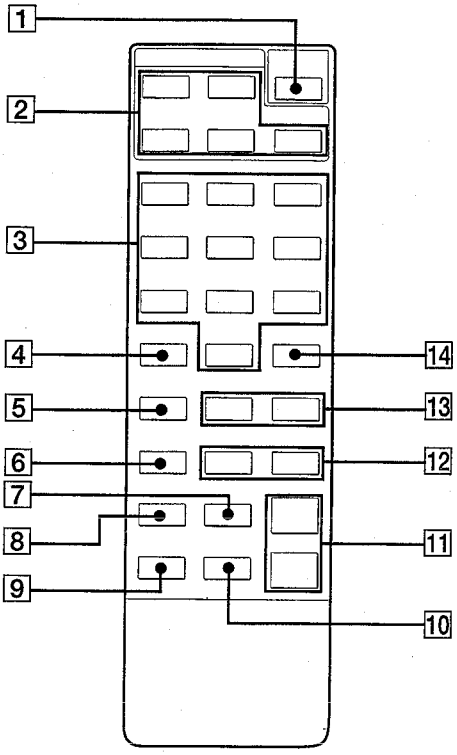
Säätimien sijainti ja toiminta

Etupaneeli

STR-GX215

1 Virtakytkin (POWER)
2 Vaihtopainike (SHIFT) (sivut 37 ja 39)
3 Tarkkailun merkkivalo (MONITOR) (sivu 63)
4 Muistipainike (MEMORY) (sivut 27 ja 37)
5 Virityspainikkeet +/– (TUNING +/–) (sivu 35)
6 Näyttöruutu
7 Esivirityspainikkeet –/+ (PRESET TUNING +/–) (sivu 41)
8 FM-painike (sivut 31 ja 35)
9 AM-painike (sivut 31 ja 35)
10 Suoravirityspainike (TUNING DIRECT) (sivu 31)
11 FM-toimintopainike (FM MODE) (sivu 33)
12 LOUDNESS-painike ja merkkivalo (sivu 23)
13 Äänenvoimakkuuspainike (VOLUME) (sivu 23)
14 Tasapainosäätö (BALANCE) (sivu 23)
15 Basso/diskanttisäätimet (BASS/TREBLE) (sivu 23)
16 Toimintovalitsimet
Kun TAPE 2 MONITOR -painiketta painetaan, jää myös viimeksi valitun toiminnon merkkivalo palamaan.
Mutta TAPE 2 MONITOR-painikkeella valittu nauhoitettu ohjelma kuuluu.
17 Numeropainikkeet (sivut 31, 37 ja 39)
18 Kuulokeliitäntä (HEADPHONES) (sivu 25)
19 Kaiutin A/B -painikkeet (SPEAKERS A/B) (sivu 25)

Identificación de partes y controles



Telemando RM-U141 (STR-GX415/STR-GX315 solamente)

1 Tecla de desconexión de la alimentación del sistema (SYSTEM OFF) (página 56)

2 Teclas de función (FUNCTION) Reproductor de discos compactos, sintonizador, giradiscos, televisor/ reproductor de discos láser, deck de cassettes, reproductor de minidiscos (CD, TUNER, PHONO, TV/LD, TAPE/MD) (páginas 54 y 60)

3 Teclas numéricas (1 a 0) (páginas 30, 36, 38, 56, 58 y 60)

4 Tecla de desplazamiento/más de 10 (SHIFT, >10) (páginas 36, 38, 56 y 58)

5 Tecla selectora de antena de televisor/ videograbadora/salto de disco (ANT TV/VTR, D.SKIP) (páginas 56 y 58)

6 Tecla de borrado, parada (CLEAR, ■) (páginas 56 y 58)

7 Tecla de grabación (●) (página 58)

8 Tecla de pausa (❚❚) (páginas 56 y 58)

9 Tecla de refuerzo de graves (LOW BOOST)

10 Tecla de silenciamiento (MUTING)

11 Teclas de volumen (VOLUME +/–) (página 22)

12 Sensor aleatorio de canciones/cambio de sentido (◄, ►, RMS DIRECTION) (páginas 56 y 58)

13 Teclas ◄◄, ►► (páginas 56 y 58)

14 Sensor aleatorio de canciones/inicio/ introducción (RMS/START, ENTER) (páginas 56 y 58)

Reglage, och deras benämningar

Knapparna på fjärrkontrollen RM-U141 (gäller STR-GX415/STR-GX315)

1 Strömbrytare (SYSTEM OFF) (sid. 57)

2 Funktionsväljare (FUNCTION - CD/TUNER/PHONO/TV/LD/TAPE/MD) (sid. 55 och 61)

3 Direktväljare (1 till 0) (sid. 31, 37, 39, 57, 59 och 61)

4 Väljare för bokstav i förvalskod/nummer högre än 10 (SHIFT/>10) (sid. 37, 39, 57 och 59)

5 Väljare för signalingångar på tv/nästa CD-skiva (ANT TV/VTR, D.SKIP) (sid. 57 och 59)

6 Knapp för radering av musikval på kassettdäck/stoppknapp ■ (CLEAR) (sid. 57 och 59)

7 Inspelningsknapp ● (sid. 59)

8 Pausknapp ❚❚ (sid. 57 och 59)

9 Omkopplare för basförstärkning (LOW BOOST)

10 Omkopplare för ljudundertryckning (MUTING)

11 Knapparna +/– för styrning av volymnivå (VOLUME +/–) (sid. 23)

12 Bandriktningsväljare ◄/► för kassettdäck med musikval (RMS DIRECTION) (sid. 57 och 59)

13 Snabbspolnings/snabbsökningsknappar ◄◄/►► (sid. 57 och 59)

14 Knapp för lagring av melodier i minnet/väljare för tv-/videokanal/spår på laserskiva (RMS/START, ENTER) (sid. 57 och 59)

Kontrollernes betegnelse

Fjernbetjening RM-S141 (kun STR-GX415/STR-GX315)

1 Afbryder (SYSTEM OFF) (side 57)

2 Funktionsknapper (FUNCTION) CD, TUNER, PHONO, TV/LD, TAPE/MD-knapper (side 55 og 61)

3 Nummerknapper (1 til 0) (side 31, 37, 38, 57, 59 og 61)

4 Knap til valg af hukommelsessider (SHIFT), >10 knap (side 37, 39, 57 og 59)

5 Knap til valg af TV-signal/videoprogram (ANT TV/VTR), knap til discoverspring (D.SKIP) (side 57 og 59)

6 Annulleringsknap (■ CLEAR) (side 57 og 59)

7 ● knap (side 59)

8 ❚❚ knap (side 57 og 59)

9 Knap til basforstærkning (LOW BOOST)

10 Muting-knap (MUTING)

11 Lydstyrkeknapper (VOLUME +/–) (side 23)

12 ◄/► knapper til båndtransportretning (RMS DIRECTION) (side. 57 og 59)

13 ◄◄/►► knapper (side. 57 og 59)

14 Knap til indtastning af TV/videokanal (RMS/START, ENTER) (side 57 og 59)

Säätimien sijainti ja toiminta

Kauko-ohjain U-S141 (vain STR-GX415/STR-GX315)

1 SYSTEM OFF -painike (järjestelmän katkaisu) (sivu 57)

2 FUNCTION CD, TUNER, PHONO, TV/LD, TAPE/MD painikkeet (CD-soittimen, virittimen, levysoittimen, TV:n/LD-soittimen, dekin/MD-soittimen toiminto) (sivut 55 ja 61)

3 Numeropainikkeet (1-0) (sivut 31, 37, 38, 57, 59 ja 61)

4 SHIFT, >10 painike (vaihto, >10) (sivut 37, 39, 57 ja 59)

5 ANT TV/VTR, D.SKIP -painike (antenni TV/videonauhuri, levyn ohitus) (sivut 57 ja 59)

6 CLEAR, ■ painike (poisto, pysäytys) (sivut 57 ja 59)

7 ● painike (sivu 59)

8 ❚❚ painike (sivut 57 ja 59)

9 LOW BOOST -painike (matalien korostus)

10 MUTING-painike (äänenvaimennus)

11 VOLUME +/– painikkeet (äänenvoimakkuus) (sivu 23)

12 ◄, ►, RMS DIRECTION painikkeet (◄, ►, RMS suunta) (sivut 57 ja 59)

13 ◄◄, ►► painikkeet (sivut 57 ja 59)

14 RMS/START, ENTER painike (RMS/aloitus, näppäily) (sivut 57 ja 59)